

El Evangelio Según SAN JUAN

La Palabra de Dios hecha hombre

¹ Tirũmũpũ ati yepa caãniparo jũgoyepũa merẽ ãnicõã jũgoyupi Cristo, Dios macũ, Dios Yaye Quetire Caquetibũjũ Majũ sawãmecũcũ. Cũ pũame merẽ Dios mena ãnicõãñupĩ. Cũ cũã Dios ãñupĩ.

² Caãni jũgoripaũpũa cũ cũã merẽ Dios mena ãnicõãñupĩ. ³ Dios, cũ macũ jũgori nipetirijere ásupi. Ati yepapũre caãnie nipetirije cũ jũgori cũ caátaje jeto niña. Dise ũnie cũ jũgori mee cũ caátaje manimajũcõãña.

⁴ Yeri capetietiere cajoraũ majũ niñami Dios macũ. Bairo caãcũ ãnirĩ ati yepa macããnarẽ na cajĩñawoũre bairo niñami. Cũ caquetibũjũrique jũgori camasã, tiere catũgoũsarã pũame caroaro ãnimasĩñama.

⁵ Bairo Dios macũ cajĩñawoũre bairo caãcũ pũame carorã canaitĩãrõpũre bairo caãnarẽ na jĩñawo etaũ baiyami. Cũ caquetibũjũrijere cateerã canaitĩãrõpũ caãnarẽ bairo caãna pũame cũ busũnetõ masĩtĩñama.

⁶ ãmi jĩcãũ camasocũ Juan sawãmecũcũ. Cũ pũame Dios cũ caquetibũjũrotijoricũ ãmi. ⁷ Dios macũ, ati yepa macããnarẽ cajĩñawoũre bairo caãcũ majũ cũ caatĩpeere caquetibũjũ jũgoyetipaũ ãmi Juan. Dios macũ cũ caquetibũjũpeere camasã cariape na tũgoũsaáto ĩ, Dios cũ caquetibũjũjũgoyetirotijoricũ ãmi. ⁸ Baiũna Juan, ti yepa macããnarẽ cajĩñawoũre bairo caãcũ mee

ãmi. Dios p̄ame cū macū cajĩñawoure bairo caãcū cū caatípeere cū caquetibuj̄urotioricū ãmi Juan. ⁹ Bairi Dios macū, caroaro cariape caãcū, cajĩñawoure bairo caãcū majũ, ati yepa macããna nipetirore Dios yaye quetire quetibuj̄macú asúpi.

¹⁰ Bairi, Dios Yaye Quetire Caquetibuj̄m Majũ sawãmecucū ati yepar̄ure etayupi. Dios mena ati yepare caátacū cū cañnimitacũãrẽ, ati yepa macããna p̄ame, “Cũã niñami Dios macū,” cãrẽ ĩ masĩema. ¹¹ Cũ caáta yepa macããna t̄ur̄u etayupi. Bairo nat̄u cū caetamiatacũãrẽ, na p̄ame jĩcã n̄ugõã cū boema. Cũ yarã cū boema. ¹² Bairo aperã cū boeti, jĩcããrã p̄ame cū bojãñũñupã. Na p̄amerẽ caroa wãme na ãnirotiwĩ. Dios p̄naa majũ na ãnirotiwĩ, cū mena catũgoñatutuarã p̄amerẽ. ¹³ Camasã p̄naa cutajere bairo ãmerĩñama. Camasã na caátaje mena na caborije mena p̄naa cutiyama. Dios p̄naa p̄ame roque cū camasĩrjẽ jũgori cū p̄naa caãna niñama.

¹⁴ Bairi, Dios Yaye Quetire Caquetibuj̄m Majũ sawãmecucū ati yepar̄u buia etayupi. Marĩrẽã bairo ati rupāu cacũgou buiaetari, marĩ camasã mena ãmi. Bairo marĩ mena ãni yua, b̄utioro marĩ maiwĩ. Tunu bairoa cariape jeto quetibuj̄nucũwĩ. Jãã p̄ame cū caasiyarijere jãã ĩñawũ. Dios macū majũ cū caãnoi, cū pac̄u cãrẽ cū cajorije caasiyarijere jãã ĩñawũ. ¹⁵ Juan Bautista p̄ame Dios macū yaye quetire quetibuj̄m, atore bairo ĩwĩ: “Ãni niñami m̄ujããrẽ ȳu caquetibuj̄m̄jũgoyetiric̄u: ‘Ȳu bero caetau ȳu jũgoye caãnacũ ãñupĩ. Bairo cū cabairoi, cū paarique p̄ame, ȳu paarique netõjãñurõ caãnimajũrjẽ niña.’”

16 Dios p̄ame capee caátimasĩ añirĩ ape wãme, ape wãme caroare cū cajorije marĩ nipetirãrẽ marĩ jonucũwĩ. 17 Moisés añacũ p̄ame cū carotiriquere cūñupĩ marĩ ñicũjãã añana mena. Jesucristo p̄ame roque marĩrẽ ñnamairĩ, marĩtu etawĩ, caroaro cariap̄ape átianajẽrẽ marĩ ñnogu. 18 Ni p̄ame Diore cañnarĩcũ mácũmi. Bairo cū cabaimiatacũãrẽ, Dios macũ jĩcãũã caroaro cū mena añinucũñupĩ. Cũ p̄ame cū pac̄are marĩ masĩõ joroque marĩ átiyami.

*Juan el Bautista da testimonio de Jesucristo
(Mt 3.11-12; Mr 1.7-8; Lc 3.15-17)*

19 Bairi Jerusalén macã macããna judío majã quetiuparã p̄ame Juan Bautista t̄p̄u na joyuparã sacerdote majãrẽ, bairi levita majã cũãrẽ. “¿Ñamũ majũ m̄u añiñati?” Juarẽ qũĩ jẽniñarotirã, cũtu na joyupa. 20 Juan p̄ame cariap̄ea bairo na ñ quetibũj̄wĩ:

—Ȳna, Mesías, Dios cū cajou mee ȳu añiña —na ñwĩ.

21 Tunu cabero qũĩ jẽniñanemowã:

—Toroque, ¿ñamũ majũ m̄u añiñati? ¿Tirũm̄p̄u macããcũ profeta Elías cawãmec̄acu añacũ tunu catitunurĩ mee m̄u añiñati? —qũĩ jẽniñawã.

Juan p̄ame:

—Cũ mee ȳu añiña —na ñwĩ.

Bairo cū caĩrõ t̄ḡori, qũĩ jẽniñanemowã tunu:

—Toroquere, ¿ñamũ majũ m̄u añiñati? “¿Jĩcãũ profeta Dios cū cajop̄am̄ atígumi ati yepap̄are,” marĩ ñicũjãã añana na caĩquetibũj̄m̄j̄goyetiric̄a mee m̄u añiñati? —qũĩwã Juarẽ.

Bairo na caĩjẽniñarõ, Juan p̄ame:

—Cũ mee ȳu añiña —na ñwĩ.

22 Bairo cū caĩrõ tãgori, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã tunu:

—Toroquere, ¿ñamũ majũ mũ ãniñati? Jããrẽ cariapea quetibũjũya, jããrẽ cajoatanarẽ cariapea na jãã caquetibũjũnetõmasĩparore bairo.

23-24 Bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ Juan:

—Yũa, Isaías ãnacũ cū cawoatu jũgoyecũtacũ yũ ãniña. Atoze bairo ĩ woatu quetibũjũyayupi: “Bairo ĩgũmi desierto cayucũmanopũ caãnicõãniatacũ: ‘Marĩ Quetiupũ yoaro mee etagũmi. Torecũ, caroaro cariape ãnicoteya. Camasã na quetiupũ cū caetaparo jũgoye cū caatĩpawãrẽ na caquẽnoyurorea bairo mũjãã cũã caroaro áticoteya,’ ĩ woatu quetibũjũ jũgoyetiyayupi Isaías ãnacũ yũ caquetibũjũpeere,” na ĩwĩ Juan, cũrẽ Jerusalén macããna fariseo majã na cajẽniñarotijoatanarẽ.

25 Tunu atore bairo qũĩ jẽniña nemowã:

—Toroquere ñerẽ ácũ, Mesías Dios cū cajou ãmerĩmicũã, Elías ãnacũ ãmerĩmicũã, profeta ãmerĩmicũã, ¿nopẽĩ camasãrẽ na mũ bautiza nucũñati?

26-27 Bairo na caĩrõ tũgoũ, atore bairo na ĩ quetibũjũwĩ Juan:

—Yũ paarique niña camasãrẽ oco mena yũ cabautizarije. Yũ bero caetaũ, mũjãã watoa caãcũ, mũjãã camasĩẽcũ paarique pũame roque, yũ paarique to cañumiatacũãrẽ, ñunetõgaro. Cũ roque yũ netõrõ caãnimajũũ niñami. Bairi yũ pũame jĩcãrõ tũni yũ átipeyo masĩẽtĩña —na ĩ quetibũjũwĩ Juan.

28 Bairo bairi atie nipetiro baiwũ Betania cawãmecũti macãpũ. Ti macã pũame Rio Jordán

ape nũgõã muipũ cã cawãmuatí nũgõãpũ ãmu Juan cã cabautizaricarõ pũame.

Jesús, el Cordero de Dios

²⁹ Ti rãmu busuri rãmu caãno cã tũpũ Jesús cã caetarore qũĩñawĩ Juan. Bairo qũĩña yua, atore bairo jãã ïwĩ cãtu caãnarẽ: “¡Qũĩñaña cãrẽ! Ænia niñami Cordero oveja macãrẽ bairo Dios cã cacũrĩcũ cawãmecũca. Oveja na canũ cawĩmaũ Diopũre na cajoemũgõjonucũrĩcũrẽ bairo caãcũ niñami. Cũã, cã carĩapee jũgori ati umũrecõo macããna nipetiro roro na caátie camasiriyobojapũ majũ niñami. ³⁰ Æni niñami mũjããrẽ yũ caquetibũjũgoyetiricũ: ‘Yũ bero caetaũ yũ jũgoye caãnacũ ãñupĩ. Bairo cã cabairoi, cã capaarije yũ paarique netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ nigaro.’ ³¹ Yũ cãã, ‘Cũã niñami Dios macũ,’ ñi masĩẽpũ mai. Bairo ï masĩẽtĩmicũã, Israel yepa macããna cãrẽ na camasĩparore bairo ï, oco mena na yũ bautizaũ atĩapũ,” jãã ïwĩ Juan, jãã, cãtu caãnarẽ.

³² ï yaparo, atore bairo jãã ïnemowĩ tunu: “Espĩritu Santo, Dios Yeri majũ umũrecõo caacũ pũame buare bairo bau ruiatĩri, ãni Jesús buipũ etapeami. ³³ Yũã, mai cã yũ masĩẽpũ. Bairo yũ camasĩẽtĩmiatacũãrẽ, Dios oco mena yũre cabautiza rotijoricũ pũame atore bairo ñiwĩ: ‘Jĩcãũ caũmurẽ miñagũ yũ Yeri Espĩritu Santo baurui etari cã buipũ caetapeaecoũre. Cũã nigũmi camasã yeripũ Espĩritu Santore cajomasĩ,’ ñi quetibũjũwĩ Dios. ³⁴ Bairo Dios yũre cã caĩquetibũjũricarore bairoa ñiñaña ãmerẽ. Bairo caĩñaũ ãnirĩ mũjããrẽ cariape ñiña: Cũã niñami Dios macũ,” jãã ï quetibũjũwĩ Juan, jãã, cãtu caãnarẽ.

Los primeros discípulos de Jesús

³⁵ Ti r̄m̄ cabusuri r̄m̄ caño, ãmi Juan tunu cū cabautiza ãninuc̄r̄õp̄. Jãã, p̄garã Juan cū cabuerã cūã jãã ãm̄ cū mena. ³⁶ Bairi cū mena jãã caño, Jesús jããrẽ cū canetõátó ñnarĩ, atore bairo jãã ñwĩ Juan:

—¿Ñirẽ qũññaña! Ñnia niñami Cordero oveja mac̄rẽ bairo Dios cū cac̄r̄ic̄ cawãmec̄c̄ —jãã ñwĩ Juan Bautista.

³⁷ Bairo cū caĩrõ t̄gorã, Juarẽ cū jãã away-ocoáp̄. Jesús berore jãã usacoáp̄, jãã p̄garã, Juan cū cabuemiatana p̄ame. ³⁸ Bairo jãã causaro, Jesús p̄ame jãã ãmejorenã ñña, atore bairo jãã ñwĩ:

—¿Ñerẽ borã, ȳre m̄jãã usayati?

Bairo cū caĩrõ:

—Rabuni, ¿noop̄ m̄ cañip̄ to ãniñati? —c̄rẽ jãã ñj̄niñawũ.

³⁹ Bairo jãã caĩj̄niñarõ t̄gõ, atore bairo jãã ñwĩ Jesús:

—Tiaya ȳ mena. Ȳ bapa c̄tirásá.

Bairo cū caĩrõ t̄go, cū mena jãã acoáp̄. Bairo cū cañip̄re etarã, cū mena jãã ãnicõã naiop̄, merẽ ñamicããc̄p̄ caño j̄gori yua.

⁴⁰ Mai, ȳ mena macããc̄ ȳre bairo Juan mena cañimir̄ic̄ cabero Jesús yaye quetire cat̄gõs̄ Andrés p̄ame Simón Pedro bai ãmi. ⁴¹ Bairi cū p̄ame jicoquei cū j̄gõc̄ Simorẽ cū macã ãcú baiwĩ. Bairo cū bóca yua, atore bairo qũñup̄i:

—Mesías cawãmec̄c̄re jãã bóca. (Mai, Mesías, atore bairo ñgaro ñña: “Cristo, Dios cū cabeseric̄ ati yep̄are cū cajoric̄,” ñgaro ñña.)

⁴² Cabero Andrés p̄ame cū j̄goc̄u Simorē cū p̄ietawĩ Jesús t̄p̄u. Bairi Jesús, Simorē q̄ĩñarĩ, atore bairo q̄ĩwĩ:

—Simón m̄u ãniña Juan macũ. ãmerē Cefas m̄u wãmec̄t̄iḡu. (Mai, Cefas p̄ame, “Pedro” ĩgaro ĩña.)

Jesús llama a Felipe y a Natanael

⁴³ Ti r̄am̄u cabusuri r̄am̄u caãno, Jesús p̄ame, “Galilea yepap̄u yu águ,” ĩ t̄ũgoñawĩ. Bairo top̄u ácú, Felipe cawãmec̄c̄ure cū bocaetari atore bairo q̄ĩwĩ:

—Jito. Yu m̄u bapac̄t̄iroapa.

⁴⁴ Mai, cū, Felipe p̄ame Betsaida cawãmec̄t̄i macã macããcũ ãmi. Pedro, cū bai Andrés mena ti macã macããna ãma. ⁴⁵ Bairi Felipe p̄ame Natanaere cū piiámí. Bairo cū t̄p̄u et̄u, atore bairo q̄ĩñupĩ:

—Dios yaye quetib̄uj̄rica tutip̄u Moisés ãnacũ, bairi profeta majã ãnana na ca-woatuj̄goyetic̄ũr̄ic̄ur̄ē jãã bócaap̄u. Cũã, Jesús cawãmec̄c̄u, José macũ, Nazaret macã macããcũ niñami —q̄ĩñupĩ Felipe.

⁴⁶ Bairo cū caĩrõ t̄ũgou, atore bairo q̄ĩñupĩ Natanael Felipere:

—¿M̄u cat̄ũgoñaata, Nazarep̄ure j̄icãũ ũcũ cañu cū ãnic̄t̄i?

Felipe p̄ame Natanaere bairo q̄ĩñupĩ:

—Jito yu mena. Top̄u m̄u t̄ũgoñabesegu —q̄ĩñupĩ Felipe Natanaere.

⁴⁷ Bairo cabero Jesús Natanael cū caetaro ĩñu, atore bairo q̄ĩwĩ c̄ũtu cañarē:

—Merē atíyami Israel macããcũ majũ j̄icãrõ t̄ãni caĩb̄us̄nucũũ —na ĩwĩ.

48 Bairo Jesús cū caĩrõ tũgou, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ Natanael Jesure:

—¿Dope bairi yu mu masĩñati?

Jesús puame bairo qũĩwĩ:

—Mu ñiñawũ Felipe murẽ cū capiiparo jũgoye, higuera cawãmecuti roca mu caño.

49 Bairo cū caĩrõ tũgou, Natanael puame qũĩwĩ:

—Cabuei, ¡Dios macũ mu ãniña, ati yepa Israel macãna quetiupau Rey majũ mu ãniña!

50 Bairo cū caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩnemowĩ Jesús Natanaere:

—¿“Higuera yucu rocapu mu ñiñawũ,” yu caĩrjẽrẽ tũgori, “Dios macũã niñami,” yure mi nucũbũgoyati? Cabero yu caátimasĩrjẽ netõjãñurõ caroa macãjẽrẽ miñagu —qũĩwĩ Jesús Natanaere.

51 Bairo qũĩ yaparou, atore bairo na ñinemowĩ Jesús cũtu cañarẽ:

—Cariapea mujããrẽ ñiña: Cabero umurecõo capãncãrõ mujãã ññagarã. Bairo capãncãrõ ññarã, Diotu macããna ángelea majã yu, Camasã Jũgocu buipure ruiatí, bairi tunu wãmua na cabairo cũãrẽ mujãã ññajogarã.

2

Una boda en Caná de Galilea

1 Cabero itia rãmu bero caño Galilea yepapu Caná cawãmecuti macãpu to macããna na cawãmo jiyari bõse rãmu qũẽnowã. Jesús paco cũã topu ãmo.

2 Bairi Jesús, jãã, cū cabuerã cũã, na capiijoatana añirĩ, topu jãã ãmu, ti bõse rãmu cañorẽ. 3 Bairo bõse rãmu na caáto, na caetirije use oco peticoapu. Bairo capetiro ññarĩ, cū paco puame atore bairo qũĩwõ Jesure:

—Macã, etirique use oco peticoaya.

⁴ Bairo cõ caĩrõ tũgoꝝ, atore bairo cõ ĩwĩ Jesús cũ pacore:

—¿Caaco, dopẽĩõ bairo yꝝ miñati? Dios cũ catutu-
arije camasãrẽ yꝝ caátĩ ĩñoꝝ etatiya mai.

⁵ Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, cũ paco ꝑꝝame ti wii
macããna cause oco tĩã coterãrẽ atore bairo na ĩwõ:

—Mũjããrẽ cũ caátĩrotiri wãme cãrõ cũ mũjãã áti
usawa.

⁶ Mai, topꝝ ãꝝũ jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ
cãnacã jotũri, ùtã jotũri. Capaca rũri nocãrõ
cincuenta, o setenta litro majũ caoco jeri rũri
ãꝝũ tocãnacãꝑꝝa. Judío majã caroarã nigarã
Dios cũ caĩñajoro, tirũ macããjẽ oco mena na cau-
sanucũrĩrũri ãꝝũ. ⁷ Bairo cabairo yua, Jesús
ꝑꝝame atore bairo na ĩwĩ ti wii macããna catĩã
coterãrẽ:

—Atie jotũũre oco mena pio jiroya.

Bairo cũ caĩrõ tũgorã, cũ caĩrõrẽ bairo áma.
Caroaro piojirocõãwã. ⁸ Bairo na caátĩ yaparoro
ĩñãũ, atore bairo na ĩwĩ tunu:

—Bairi yua, bose rũꝝũ cajũgoácũ tũꝑꝝ jeánája
petoaca tirũ macããjẽrẽ, cũ etiñaáto —na ĩwĩ Jesús.

Na ꝑꝝame, “jaũ,” ĩrãna, cũ caĩrõrẽ bairo petoaca
cũ jeámá bose rũꝝũ cajũgoácũre.

⁹ Bairo bose rũꝝũ cajũgoácũ ꝑꝝame tiere
etiñañũꝑꝝũ. Merẽ, tie oco ꝑꝝame use oco majũ
jẽñaacoasupa. Mai, “Jesús cũ caátĩataje niña,” ĩ
masĩesupĩ. Catĩã coteri majã jeto masĩwã, na
majũã ocore capiojãatana ãnirĩ. Bairi bose rũꝝũ
cajũgoácũ ꝑꝝame cawãmojiyaatacũre cũ piijoyũꝑꝝa.

¹⁰ Atoꝝ bairo qũĩñũꝑꝝũ:

—Camasã nipetiro bose rãm̃ ɸ caãno nipetirore ɸse oco caroa ɸɸamerẽ na tĩã jũgonucũñama. Cabero na capiijoatana paio na caetituario bero roque, ɸse oco cabũgoro macããjẽ ũnierẽ na tĩãnucũñama. Mɸ ɸɸame ɸse oco caroa ɸɸamerẽ mɸ rũgaupa, tame —qũĩñupũ ti bose rãm̃ ɸ cajũgoácɸ cawãmo jiyatacure.

11 Bairo bairi ato Galilea yepapɸ Caná cawãmecuti macãɸ atie Jesús cũ caáti ññorĩqũẽ ɸɸame cũ cawãma átijẽño ñño jũgorique majũ ãmɸ. Bairo áɸ, camasãrẽ na ññowĩ nocãrõ cũ catutuarijere. Bairo cũ caáti ññorõ, jãã, cũ cabuerã cũã caroarõ cariape cũ jãã tũgojũgowɸ.

12 Tipapɸ bero ámi Jesús Capernaum cawãmecuti macãɸ. Cũ mena áma cũ paco, bairi cũ bairã cũã. Jãã, cũ cabuerã cũã cũ mena jãã ápɸ. Bairi ti macãɸre nocãnacã rãm̃ ɸ mea jãã ãmɸ.

Jesús purifica el templo

(Mt 21.12-13; Mr 11.15-18; Lc 19.45-46)

13 Jãã, judío majã bose rãm̃ ɸ Pascua jãã caĩrĩ rãm̃ ɸ caetagarõ caãno, Jerusalén macãɸ ámi Jesús. 14 Bairo topɸ etapɸ, templo capairi wii ññubuerica wiipɸ jãámí. Ti wiire jããetari, to macããna weɸare, ovejare, buare nunirĩ cawapatari majãrẽ na ññawĩ. Tunu bairoa aperã moneda tiirire cawasoari majã na caruiropɸ caãna cũãrẽ na ññawĩ. 15 Bairo na caáto ññapɸ, bapericawẽẽ qũẽnowĩ Jesús yata wẽerĩ mena. Bairo tiwẽẽ mena waibũtoare nunirĩ cawapatarãrẽ na bape acurewiyojowĩ ti wii pupea caãniatanarẽ. Na ovejare, na weɸa cũãrẽ na acurewiyojowĩ. Moneda tiirire cawasoari majã yaye dinero tiirire

mabato recõãwĩ. Na mesarire tujerecũ peyocõãwĩ.
 16 Bairo átiri, atore bairo na ïwĩ buare canuni wapatarãrẽ:

—¡Mujãã cawapatarijere jeánája! Yм Pacм ya wiire apeye nunirĩcã wiire bairo ápericõãña —na ïwĩ.

17 Bairo cũ caáto ïñarĩ, jãã, cũ cabuerã pñame Dios yaye quetibujérique na cawoatucũrĩqũêrẽ jãã tãgoña bócamм. Atoze bairo ï quetibujм jũgoyeticũñañupã Jesús cũ caátipeere mai: “Caacм, мм ya wiire батioro yм qũênogм, aperã ti wiire roro na ápericõãto ï.”

18 Bairo cũ caáto ïñarĩ, judío majã quetiuparã pñame atore bairo qũĩ jëniñawã Jesure:

—“Cariape Dios cũ carotiro mena jũgori nunirĩ majãrẽ na acurewiyojommi Jesús,” jãã caĩmasĩparore bairo ï, ¿di wãme átijëñorĩqũêrẽ jããrẽ miñuati? —qũĩ jëniñawã Jesure judío majã quetiuparã.

19 Bairo na caĩrõ tãgorм, atore bairo na ïwĩ Jesús:

—Ati wiire rocacõãña. Bairo mujãã carocami-atacããrẽ, itia rãmм bero yм pñame yм qũëno yer-ijãgм tunu —na ïwĩ Jesús.

20 Bairo cũ caĩrõ tãgorã, judío majã quetiuparã pñame bairo qũĩwã tunu:

—Marĩ ñicũjãã ãnana ati wiire yoaro majũ qũëñoñupã cuarenta y seis cũmarĩ majũ. ¿Mм pñame ñerẽ ácm, itia rãmм beroa мм qũënocũĩ áti? —qũĩwã Jesure.

21 Mai, Jesús ti wiire ï, cũ majũã cũ rupам pñamerẽ ï quetibujм masĩõgм ïmiwĩ. 22 Bairo Jesús na capajã rocaricм nimicãã, itia rãmм bero nemo cacatii cũ caãno, jãã, cũ cabuerã pñame tie cũ

caĩrĩqũẽrẽ jãã tũgoñabócawũ. Bairo tũgoñabócarã yua, Dios yaye cũ caquetibujucũrĩqũẽrẽ cariapea jãã tũgowũ. Jesús yaye cũãrẽ cariapea jãã tũgowũ.

Jesús conoce a todos

²³ Bairo capããrã camasã Jerusalẽpũ Pascua bose rũmũ caãno caneña etaatána pũame Jesús cũ caátĩ ñnorĩjẽrẽ ññarã, “Dios cũ cajoricũ niñami,” qũĩ tũgoñaroawã Jesure. ²⁴ Bairo na catũgoñamiatacũãrẽ, na mena tũgoña ɥseaniemi Jesús. Cũ pũame camasã nipetirore na yeripũ na catũgoñarĩjẽrẽ tũgoñamasĩ peyocõãwĩ. ²⁵ Camasã na caátĩãnierẽ aperã cũrẽ na caquetibujuro boemi Jesús. Cũ pũame camasã nipetiro na yeripũ na catũgoñarĩjẽrẽ tũgoñamasĩ peyocõãwĩ.

3

Jesús y Nicodemo

¹ Jĩcãũ ãmi fariseo majã mena macããcũ Nicodemo cawãmecũcũ. Cũ pũame judío majã quetiuparã mena macããcũ jĩcãũ caãnimajũũ ãmi. ² Torecũ, cũ pũame jĩcã ñami caãno Jesure cũ jẽniñagu, cũ tupũ ásupũ. Bairo cũtu etari, atore bairo qũĩñupũ Nicodemo Jesure:

—Ni jĩcãũ ũcũ mena Dios cũ camanicõãta, ape wãme cũ caátijẽñorĩjẽ manibujioro. Bairo mũ caátijẽñorĩjẽrẽ ññarã, “Jesús mena niñami Dios,” jãã ñ tũgoñamasĩcõãña. Tunu bairoa, “Camasãrẽ cũ quetibujuaato ñ, mũrẽ joũ ásupi Dios,” jãã ñ masĩña — qũĩñupũ Nicodemo Jesure.

³ Bairo cũ caĩrõ tũgoũ, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—Cariape mure ñiña: Ni jicãũ ucũ pame tunu cã cabuia nemoeticõãta, Dios cã carotimasĩrĩpaure eta masĩetĩgumi.

⁴ Bairo cã caĩrõ tãgori, Nicodemo pame qũĩ jëniñañupũ Jesure:

—¿Cabucũ marĩ caãno beropũ marĩã ñerẽ ána pũgani cãrõ marĩ paco paropũ tunu marĩ butijã buiamasĩbujiocuti?

⁵ Jesús pame bairo qũĩñupũ:

—Cariapea mure ñiña: Ni jicãũ ucũ oco mena, bairi Espĩritu Santo mena cãã cã cabuianemoeticõãta, Dios cã carotimasĩrĩpaure etamasĩetĩgumi.

⁶ Camasã na capũnaacũna, camasã pũnaa majũ niñama. Dios pũnaa roque Espĩritu Santo cã catu-tuarije jũgori cã pũnaa majũ niñama. ⁷ Bairi, “Camasã na cawãma buia jũgoricarore bairoa na cabuianemopee boya,” mũ yũ caĩquetibujurijere tũgomawijiaeticõãña. ⁸ Wĩno pame noo caboropũ papuya. Bairo tie cabusuro tũgomasĩmirãcũã, noopũ caatiere, o noo caatiere marĩ masĩetĩña. Ñnarĩqũẽ mee niña wĩno. Torea bairo niñama nipe-tiro camasã Espĩritu Santo jũgori cabuianucũrã cãã. Narẽ Espĩritu Santo cã cajããrõ ñnamasĩã maa —qũĩñupũ Jesús.

⁹ Bairo cã caĩrõ tãgo, atore bairo qũĩ jëniñanemoñupũ tunu Nicodemo Jesure:

—¿Ñe ùnie jũgori Espĩritu Santo mena buianemorĩqũẽ to ãnicuti?

¹⁰ Jesús pame bairo qũĩñupũ:

—¿Mũ, Israel yepa macããnarẽ Dios yaye quetire caquetibujũjũgorũ nimicũã, tiere mũ masĩetĩñati?

¹¹ Cariape mure ñiña: Jãã camasĩrĩjẽrẽ mũjããrẽ jãã

quetibujunucũña. Jãã caĩnarĩquẽ cũãrẽ mujããrẽ jãã quetibujunucũña. Bairo cariapea mujããrẽ jãã caquetibujumiatacũãrẽ, mujãã ruame tieve mujãã tũgousaetinusũña. ¹² Ati yepa macããjẽrẽ mujãã yu caquetibujuro cariape yu mujãã tũgoroatiya. Bairi umarecõo macããjẽ Dios yayere yu caquetibujnata roquere, nemojãñurõ mujãã tũgomasĩena.

¹³ “Ni jĩcãũ ùcũ camasocu umarecõorure sawãmunĩarĩcũ máscũmi. Yu, Camasã Jũgocu jeto umarecõoru caãnacũ yu rui apú ati yeparure. Bairi umarecõo macããjẽ Dios yayere yu masĩña. ¹⁴⁻¹⁵ Bairi tirũmurure cayucũmani yeparure Moisés ãnacũ ãñarẽ bairo cabauũ cũ cawericure yucũru cũ rapuatuyupi. Torea bairo yu, Camasã Jũgocu cũã yucũrãĩru yu rapuatu rocaecogu, nipetiro camasã yure catũgousarã na canetõmasĩparore bairo ĩ. Bairi nipetirã yure catũgousarã yeri capetieti pũnarẽ cũgogarãma. ãnicõã nigarãma tocãnacã rũmũ,” quĩĩñurũ Jesús Nicodemorẽ.

El amor de Dios para el mundo

¹⁶ Dios ruame ati umarecõo macããna nipetiro camasãrẽ butiuro maiñami. Bairo marĩrẽ mairĩ, cũ macũ jĩcãũã cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ joyupi ati yeparure, nipetirã cũ macũrẽ catũgousarã na yaseticõãto ĩ. Cũ mena caroaro ãnicõã ninucũgarãma tocãnacã rũmũ. ¹⁷ Dios ati umarecõo macããna nipetiro cabuicũna na ãmarõ ĩ mee, cũ joyupi cũ macũrẽ. Narẽ cũ netõbojato ĩ roque, cũ joyupi Dios ati yeparure.

¹⁸ Ni ùcũ Dios macũrẽ catũgousau ñe ùnie sawapa cũgocure bairo cũ tuao joroque

ásupi Dios. Cũ macũrẽ catũgõusaena roque carorije wapa cacũgorã cayasiparã majũ tuacõãñama merẽ. ¹⁹ Cũrẽ catũgõusaena popiye catãmũoparã majũ niñama. Atore bairo niña: Jesucristo jĩñabusuricarore bairo caãcũ cũ caató, cũ boesupa. Roro átaje pũamerẽ cũ netõrõ bomirã, canaitĩãrõpũ caãnarẽ bairo ãñupã. ²⁰ Nipetiro carorije caátinucũrã Dios macũ jĩñabusuricarore bairo caãcũrẽ qũĩña tejãñuñupã. Cũ tũpũ ãnigaetinuũñupã, roro yasioropũ na caátĩãninucũrĩjẽrẽ Jesús pũame baujaropũ to ãnipeticoao joroque cũ caáperiparore bairo ãrã. ²¹ Dios yaye cariape quetire catũgõusarã pũame Dios macũ tũpũ ãniganucũñama, “Nipetiro na caátie Dios cũ caborore bairoa átaje niña,” camasã na caĩmasĩparore bairo ãrã.

Juan el Bautista vuelve a hablar de Jesús

²² Cabero Judea cawãmecũti yepapũ cũ cabuerãrẽ, jãã jũgo ámí Jesús. Topũ etari, jĩcã yũtea cãrõ camasãrẽ na jãã bautiza ãmũ. ²³ Bairo topũ jãã caãno, Juan Bautista cũã Salim cawãmecũti macã tũpũ, Enón cawãmecũti macã majũrẽ bautizau ãcũ baiyupũ. Topũre paio oco ãñuparõ. Bairi camasã cũ tũpũ etayuparã, cũ bautiza rotirã etarã yua. ²⁴ Mai, atie nipetirije baiyupa cũ, Juarẽ preso jorica wiipũ na cajoparo jũgoye.

²⁵ Bairo jĩcã rãmũ Juarẽ na cañeparo jũgoye, cũ cabuerã pũame apeí judío majõcũ mena bũsũyuparã, cũ bũsũnetõgarã. Judío majã caroaro ãnigarã Dios cũ caĩñajoro oco mena na caátinucũrĩjẽrẽ ãmeo bũsũpẽniñuparã na majũ. ²⁶ Bairo ãmeo bũsũpẽni yaparo, Juan tũpũ ásúparã.

Bairo c̄utu eta, atore bairo q̄ũ quetib̄uj̄yuparã Juarẽ:

—Jããrẽ cabuei, tir̄um̄jãñurõã Rio Jordán ape n̄ugõãr̄u m̄u mena caãniatac̄u, jããrẽ m̄u caquetib̄uj̄uric̄u p̄uame ãmerẽ camasãrẽ na bautizau átiur̄u c̄ũ c̄ũã. Bairo c̄ũ caáto, nipetiro camasã c̄urẽ usarã baiuparã —q̄ũĩñuparã Juarẽ c̄ũ cabuerã, Jesús c̄ũ caátĩãnierẽ quetib̄uj̄urã.

²⁷ Bairo na caĩrõ t̄ugou, atore bairo na ãñur̄u Juan:

—Dios c̄ũ caroteticõãta, camasã c̄ũ usaetibujiorãma. ²⁸ M̄ujããrẽ ȳu caquetib̄uj̄uriquere m̄ujãã t̄ugoricarã. “Ȳua, Mesías, Dios c̄ũ cabeseric̄u mee ȳu ãniña,” m̄ujããrẽ ñiw̄u. Ȳua, c̄ũ j̄ugoye c̄ũ cajoj̄ugoric̄u ȳu ãniña. ²⁹ Ape wãme ãcõñarĩ atore bairo m̄ujããrẽ ȳu quetib̄uj̄uḡu: J̄icãã camasoc̄u c̄ũ n̄umo caãnipaore cõ c̄ũ cawãmo jiyari r̄um̄u caãno c̄ũ yao majũ tuayamo. C̄ũ bapa c̄ũ mena macããc̄ũ cõ mena c̄ũ cawãmo jiyaro ãñau, useani nemōmi. Jesús p̄uame cawãmo jiyaric̄ure bairo caãc̄ũ niñami. Camasã c̄urẽ causarã p̄uame, c̄ũ n̄umo, c̄ũ cawãmo jiyaricore bairo caãna niñama. Bairi, ȳu, Jesús mena macããc̄ũ ãnirĩ, camasã c̄urẽ na causaro ãñau, ȳu useani nemoña. ³⁰ Jesús p̄uame tocãnacã r̄um̄u nemojãñurõ caãnimajũũ ãnintuaḡumi. Ȳu p̄uame roque nemorõ cabugoro macããc̄ũ ȳu caãnicõãnutuapee majũ niña —ãcõñarĩ na ã quetib̄uj̄yupar̄u Juan c̄ũ cabuerãrẽ.

El que viene de arriba

³¹ Jesús, um̄urecõor̄u caatác̄u ãnirĩ, nipetirã netõrõ caãnimajũũ niñami. Noo ati yepa macããc̄ũ p̄uame roque ati yepa macããjẽ jetore quetib̄uj̄u

masĩñami. Cũ, ʘmʘrecóopʘ caatácʘ añirĩ nipetirã netõrõ caãnimajũũ niñami. ³² ʘmʘrecóopʘ cũ caĩñarĩqũêrê, cũ catũgorique cũãrê quetibʘjʘyami. Cũ caquetibʘjʘrije pʘame cariape majũ to caãnimiatacũãrê, tiere cariape tũgoetiyama camasã. ³³ Jĩcããrã niñama bairãpʘa cũ yaye quetire cariape catũgousarã. Bairo catũgousarã añirĩ, “Cariape quetibʘjʘyami,” ĩ tũgoña masĩñama. ³⁴ Dios pʘame Espĩritu Santo cũ camasĩrĩjêrê bʘtioro majũ cũ joyupi Jesure, ati yeparʘ cũ cajoricure. Bairo cũ cajoroi, Jesús pʘame caroaro cariape quetibʘjʘnucũñami Dios yaye quetire. ³⁵ Dios cũ macãrê mairĩ, nipetiro rotimasĩrĩqũêrê cũ joyupi. ³⁶ Torecʘ, noo macããcũ Jesure catũgousaʘ pʘame merê yeri capetieti pũnarê cũgoyami. Apei, Jesure catũgousagaecʘ roque tie yeri capetieti pũnarê cũgoetiyami. Popiye cũ baio joroque cũ átigami Dios, cũ macãrê cũ catũgousaetie wapa.

4

Jesús y la mujer de Samaria

¹ Cabero camasã capããrã majũ Jesure na catũgousarijere tũgoyuparã fariseo majã. Tunu bairoa Juan Bautista cũ cabautizaricarã netõjãñurõ Jesús cũ cabautizarã pʘame na caãnierê tũgoyupa. ² (Mai, Jesús pʘame camasãrê na bautizaemi. Jãã, cũ cabuerã pʘame roque cũ carotiro jũgori na jãã bautizawʘ.) ³ Bairi Jesús pʘame, “Yʘ cabairijere masĩcõãñama fariseo majã,” ĩ tũgoñarĩ, Judea yeparʘ caãniatacʘ Galilea yeparʘ tunucoámí.

4 Bairo tunuácuti, Samaria yeparu cū canetōárpee ãmñ. 5 Bairo netōácuti, Sicar cawãmesuti macãru etawĩ. Mai, ti macã taru niña jãã ñicū Jacob ãnacū cū macū Josere cū cacūrĩcã yepa majũ. 6 Ti yeparure niña oco warica ope, Jacob ãnacū ya oco ope majũ. Bairo Jesús ruame maarẽ caatĩmiatacu jutiri, ti opeture etanumu etawĩ. Muiru umurecõo recomacã majũ cū caãpirau ãmñ. 7-8 Mai, jãã cū cabuerã ruame jãã acoáru macãru, areye ñie ugariquere wapatiráná. Topu jãã caãnitoye, jĩcãõ carõmio etayupo, ti ope macããjẽrẽ oco waao acó. Bairo cõ caetaro ñña, atore bairo cõ ññurũ Jesús:

—Oco peeto yu joya. Yu cãã yu etigaya.

9 Mai, ti yeparure jãã, judío majã, Samaria yepa macããna mena jãã ãmeo busupẽnietinucũña. Bairi to macããcõ ruame tie tũgoñarĩ atore bairo qũĩñurõ Jesure:

—¿Nopẽi mña, judío majõcu nimicũã, yu, Samaria yepa macããcõrẽ yu mñ oco jẽniñati? —qũĩñurõ.

10 Bairo cõ caĩrõ tũgo, atore bairo cõ ññurũ Jesús carõmiorẽ:

—Mña, Dios camasãrẽ cū cajogarijere mñ masĩetĩña. Yu cããrẽ mñ masĩetĩña. Yure mñ camasĩata roque, mñ ruame ocore yu mñ jẽnibujioataco. Bairo yu mñ cajẽniata, yu ruame oco caticõã nio joroque caátiere mñ yu jobujioatacu —cõ ññurũ.

11 Bairo cū caĩrõ tũgo, carõmio ruame qũĩ jẽniñanemoñurõ tunu:

—¿Ñe mena ocore mñ waneiáti? Ati ope ñcũãjãñña. Bairi, ¿nooru oco cacatĩcõãninucũrĩjẽrẽ mñ bocabujiocuti? 12 Marĩ ñicū Jacob ãnacū ati ope macããjẽrẽ etinucũñañurũ.

Cũ pũnaa, cũ yarã, cũ canurã cũã etinucũñañupã. Ati opere ati yepa macããnarẽ na cũñañupĩ Jacob ãnacũ. ¿Mũ pũame roque cũ netõrõ cañimajũũ mũ ãniñati? –qũĩ jẽniñañupõ carõmio Jesure.

¹³ Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo cũ ãñupũ Jesús:

–Nipetiro ati opere caoco etirã pũame bairoa ñeme jipicõãgarãma tunu. ¹⁴ Ni ãcũ atie oco yũ cajogarijere caetii pũame pũgani cãrõ ñeme jipinemoetigũmi tunu. Cãpũre cũ yeripũ oco tutuaro cawitipetietore bairo yeri tũgoñatutuacõãnajẽ cũãrẽ cũgocõã ninucũgũmi. Tie jãgori caticõã ninucũgũmi tocãnacã rãmũ –cõ ãñupũ Jesús.

¹⁵ Bairo cũ caĩrõ tũgo, carõmio pũame bairo qũĩñupõ tunu:

–Toroquere, tie ocore yũ joya, pũgani cãrõ yũ cañemejipinemoetiparore bairo ã. Ati opepũre pũgani cãrõ oco wago yũ bainemoetigo yua –qũĩñupõ Jesure.

¹⁶ Bairo cũ caĩrõ tũgomicãã, atore bairo cũ ãñupũ Jesús:

–Mai, mũ manapũre cũ pioja. Cũ piiri bero, atopũ asá cũ mena.

¹⁷ Bairo cũ caĩrõ, carõmio pũame atore bairo qũĩñupõ:

–Camana pũ mácõ yũ ãniña.

Jesús pũame bairo cũ caĩrõ, bairo cũ ã yũyupũ:

–“Camana pũ mácõ yũ ãniña,” mũ cañata, cariapea miña. ¹⁸ Jicã wãmo cãnacãũ majũ camana pũ cutimiricõ mũ ãniña. ãme mũ mena caãcũ cũã mũ manapũ majũ mee niñami. Toreco, cariapea miña –cõ ãñupũ.

¹⁹ Bairo cũ caĩrõ, carõmio pũame atore bairo qũĩñupõ Jesure.

—M_u caĩrĩjẽrẽ tũgori, merẽ y_u masĩña: M_ua, profeta, Dios yaye quetire caquetib_uj_urĩ majõc_u m_u ãcũ. ²⁰ Bairi jãã, Samaria yepa macããna jãã ñicũjãã jic_u ùtãũp_u Diore cã ñubuenucũñupã. M_ujãã judío majã roque aperop_u Jerusalẽp_u m_ujãã ñubuenucũña —qũññupõ.

²¹ Bairo cõ caĩrõ, atore bairo cõ ññupũ Jesús:

—Y_u caĩrĩjẽrẽ cariape tũgoya: Jic_u ùtãũp_u ápérimirãcũã, o Jerusalén macãp_u ápérimirãcũã, marĩ Pac_u Diore cã m_ujãã cañubemasĩpa rũm_u cõñarõ baiya. ²² M_ujãã, Samaria yepa macããna Diore tũgonucũmirãcũã, cã m_ujãã masĩẽtĩña. Jãã, judío majã roque Dios camasãrẽ cã canetõgarije quetire cã caquetib_uj_ucũrĩcãrã majũ ãnirĩ cã jãã masĩña. ²³ Bairi camasã caroaro cariape Diore na cañubuerica yũtea etaro baiya. Merẽ ti yũtea ãnijũgoya. Bairi camasã noo na cañubuenucũñp_u jũgori mee, Espíritu Santo na yerip_u cã caãno jũgori p_uame roque Diore cã ñubuegarãma. Tore bairo na cañubuoero boyami Dios cãrẽ caroaro cariape cañubuerã p_uamerẽ. ²⁴ Marĩ caĩñaecũ niñami Dios. Bairi cãrẽ caroaro cariape cañubuerã p_uame na yeri na catũgoñarĩjẽp_u roque cãrẽ cañubueparã niñama —cõ ññupũ.

²⁵ Bairo cã caĩrõ, carõmio p_uame atore bairo qũññupõ Jesure:

—Ape rãm_u Mesías Dios cã cabeseric_u, Cristo cawãmec_uc_u cã caetapeere y_u masĩña. Cã, eta_up_u, cã majũ nipetirijere marĩ quetib_uj_ug_umĩ —qũññupõ.

²⁶ Bairo cõ caĩrõ tũgou, bairo cõ ñ masĩõñupũ Jesús:

—Y_u, m_u mena cabu_supēni, cūã y_u ãniña Cristo, Dios cū cabeseric_u majũ —cõ ññupũ Jesús.

²⁷ Bairo cõ cū caĩquetibujaripaua, jãã, Jesús cū cabuerã, macãp_u caugarique wapatiratána cū t_up_u jãã etaw_u. Bairo etarã yua, dope bairo jãã ñ tũgoñamasĩepũ, Jesús carõmio mena cū cabu_supēnirõ ññarã. Bairi, “¿Ñe ñnierē m_u átiyati?” jãã ñ jēniñaepũ Jesure. ²⁸ Bairo carõmio p_uame jãã caetaro ññaõ, cõ oco warica joture toa piti ropocõãwõ. Bairo piti ropo yaparo, macãp_u acoámó. Top_u etari, atore bairo na ñ quetibujayupo to macããnarē:

²⁹ —Tiaya mujãã cūã. Nipetiro ññarásá. Jõ jĩcãũ camasoc_u niñami dope bairo y_u caátajere camasĩpeyocõãũ. ¿Cristo, Dios cū cabeseric_u mee cū añibauyati? —na ñ quetibujayupo.

³⁰ Bairo na cõ caĩquetibujaro tũgorã, to macããna p_uame ti macãrē witiá yua, jãã caãnop_u etawã.

³¹ Mai, na caatípaaua Jesure, “Ugariquere ugaya,” cū jãã ñmiwũ.

³² Bairo jãã caĩrõ tũgomicũã, atore bairo jãã ñwĩ Jesús:

—Y_ua, apeye ñnie ugarique y_u cũgoya mujãã camasĩētĩērē.

³³ Bairo cū caĩrõ tũgorã, jãã, cū cabuerã p_uame atore bairo jãã ãmeo ñ b_us_uw_u:

—¿Aperã merē ugariquere cū na jeatíbaupari? — jãã ñwũ.

³⁴ Bairo jãã caĩrõ tũgo_u, Jesús p_uame atore bairo jãã ñwĩ:

—Dios, y_ure cajou_u, cū caborijere á_cu y_u átiya. Bairi jĩcãũ butiuro caugagatũgoñaurē bairo y_u cūã y_u cū caátirotijoriquere y_u átipeyogaya. ³⁵ Atore

bairo yu mujãã ñña: Baparcãnacãũ muirua rusaya oterique caríca cãtiparo jũgoye. Bairo yu mujãã caĩmiatacũãrẽ, ape wãme ícõñarĩ mujããrẽ yu quetibujupa: Oteriquere ññañijate. Yura, merẽ jeriquepu ñña. ³⁶ Oterique rícare cajeri majõcu cã capaarique wapa wapatagumi. Cã capaarique wapa pũame Dios cã cajoriye yeri capetieti pũna majũ ñña. Bairo bairi oterique caotei, cabero cã caoterique caríca cãtopu tiere cajei cãã pũgarãpua useanigarãma. ³⁷ Camasã na caquetibujunucũĩ wãmerẽ bairo cariape baiya: “Jĩcãũ jicoqueirua oteimi. Cabero cã caoterique caríca cãtopu apei jeimi tunu,” ĩ nucũñama camasã. ³⁸ Mujãã, yu cabuerã, na caĩnucũrõrẽã bairo mujãã baiya. Mujããrẽ yu yaye quetire mujãã yu quetibujurotijoya merẽ aperã na caquetibujujũgoricarã tũpu, caroaro jĩcãrõ tũni na catũgopeti jĩãtietaparore bairo ĩ. Mujãã, aperã na capaajũgoriquepũre capaayaparo petietabojarãrẽ bairo mujãã yu átirotijoya na watoapũre. Bairi merẽ mujããrẽ masiriyoetiya mujãã yu caquetibujurotijoriye yua —jãã ĩwĩ Jesús yua.

³⁹ Bairi capããrã to macããna Samaria yepa macããna, “Nipetiro yu caátajere masĩpeyocõãñami Jesús,” carõmio cõ caĩrõ jũgori, quĩroa jũgowã Jesure. ⁴⁰ Bairo bairi Jesús tũpu etarã, “Ápéricõãña,” quĩwã Jesure. “Jãã mena mũ tuagu mai,” bairo na caĩrõ tũgõu, pũga rãmũ majũ na mena ãmi Jesús, narẽ bue ãcũ. ⁴¹ Bairo Jesús cã caquetibujurijere tũgorã, cũrẽ caĩroarã menarẽ ãninemowã capããrã to macããna camasã. ⁴² Na pũame atore bairo cõ ĩwã carõmiorẽ:

—Ñamicãã jããrẽ m̃ caquetibujataje jũgori Jesús mena jãã tũgoñatutuajũgoar̃. ãme roque jãã majũ cũ caquetibujarijere tũgori, nemojãñurõ cũ mena jãã tũgoñatutuaya. Cariape cũã niñami ati um̃recóo macããna na carorije wapare canetõũ majũ —cõ ïwã to macããna carõmiorẽ.

Jesús sana al hijo de un oficial del rey

⁴³ Bairo p̃uga r̃m̃ Samaria yepa macããna mena cũ cañiatato bero, Jesús Galilea yepar̃ acoámí. ⁴⁴ Mai, Jesús, cũ majũ cũ cañatatore bairo baiw̃: “Ni ïcũ Dios yã profetare cũ ya macã macããna cũ boenama. Noa majũ qũĩroenama.” ⁴⁵ Bairo bairo Jesús Galilea yepar̃ cũ caetaro ïñarã, camasã to macããna p̃ame caroaro cũ jẽniwã. Mai, na cũã Jerusalẽr̃ Pascua bose r̃m̃ ïñarã etayupa. Top̃ Jesús cũ caátí ïñorĩqũẽrẽ ïñañupã. Bairo bairo caroaro qũĩña ẽseaniwã Jesure.

⁴⁶ Bairo Jesús Galilea yepar̃ añesẽã, Caná na caĩrĩ macãr̃ ocorea, ẽse oco majũ cũ caátijẽñorĩcã macãr̃ tunucoámí. Ti macãr̃re añupĩ jĩcãũ ti yepa quetiupar̃ rey roca carotimasĩ majũ. Cũ macũ p̃ame b̃tioro riayupar̃ ape macãr̃ Capernaup̃. ⁴⁷ Bairo bairo, “Jesús Judea yepar̃ cañiatac̃ Galilea yepar̃ etaup̃,” na caĩrĩjẽrẽ queti tũgori, Jesús t̃r̃p̃ ásúr̃. Cãt̃ etã, “Jito yã ya wiip̃. Ỹ macũ p̃ame cariac̃r̃ niñami. Cũ catiõ asá,” b̃tioro qũĩwĩ capac̃ Jesure. ⁴⁸ Bairo cũ caĩrõ tũgõ, atore bairo qũĩwĩ Jesús:

—M̃jãã camasã, yã caátimasĩrĩjẽ átijẽñorĩqũẽrẽ m̃jãã caĩñaepata, yã mena m̃jãã tũgoñatutuatinucũña.

49 Bairo cū caĩrõ tũgomicũã, atore bairo qũĩwĩ quetiupam rey roca carotimasĩ Jesure:

—Ym Quetiupam, jito, diwatoa! Ym macũ cariacupm niñami.

50 Bairo cū caĩrõ tũgom, atore bairo qũĩwĩ Jesús:

—Mm ya wiipm tunucoa ácuja. Merẽ mm macũ catigmmi —qũĩwĩ.

Bairo cū caĩrĩjẽrẽ cariape tũgom, carotimasĩ pame acoámí cū ya wiipm. 51 Bairo cū catunu átípaam, cū paacoteri majã pame maapm cū bocáetari, atore bairo qũĩñuparã:

—jMm macũ caticoami merẽ!

52 Bairo na caĩquetibujero tũgori, “¿Dipam muipm cū caño majũ cū cati jũgoati ym macũ?” na ĩ jẽniñañupũ. Bairo cū caĩrõ, qũĩñuparã:

—Ñamicã, jicãrõ riape beroaca cū bugojãnaapm — qũĩ quetibujuyuparã.

53 Bairo na caĩquetibujero tũgom, capacm pame tũgomasĩ rocajoyupm: “‘Merẽ mm macũ caticoayami,’ Jesús ym cū caĩata hora majũ niupã,” ĩ tũgomasĩ rocajoyupm. Bairo tiere na cū caquetibujero tũgorã, cū, cū ya wiĩ macããna nipetiro cũã cũrẽ bairo Jesús mena tũgoñatutua jũgoyuparã.

54 Mai, carotimasĩ macũrẽ Jesús cū cacatorique pame Galilea yepapure ocorea, use oco majũ cū caátijẽñorĩquẽ bero cū caátĩ ĩñobaporique ãmm ti wãme.

5

Jesús sana al paralítico de Betzata

1 Bairo jicã yatea canetõrõ bero Jesús pame judío majã na cabose rãmm qũẽnorõ ĩñaam ácu, tunu

ámí Jerusalén mac̄p̄. ² Mai, ti mac̄ Jerusalén p̄ame ũtã mena ũm̄arõp̄ na caẽñotaãmejorica mac̄ ãm̄. Bairi jĩcã jope oveja nurĩcãrã na ca-jããrĩ jope cawãmecuti jope ãm̄. Bairo bairi ti jope jãátap̄ ture ãm̄ jĩcã ope caoco witiri ope. Tip̄ Betzata wãmecup̄ ȳ yaye hebreo mena. Ti opeture jĩcã wãmo cãnacã jopee majũ jopeeri werique ãm̄. ³ Bairo bairi ti jopeeri ture capããrã cariarã ãma. Jĩcããrã cacaapee ñnamasĩena, aperã caãmasĩena, aperã cabũãrã cũña jowã tip̄ure. Na p̄ame oco cajabewẽrĩjẽrẽ coterã baiwã. ⁴ Mai, ángel p̄ame masĩã mano cũ cabori rũm̄p̄ caãno ti oco oper̄ etanucũñup̄. Bairo etari, ocore átijabenucũñup̄. Bairo cũ caátijabero bero, ni ũcũ tie ocore cañañuajũgō p̄ame cũ cariyecutie cũ netõcõã nucũñuparõ. ⁵ Mai, na menarẽ jĩcãũ ãmi treinta y ocho cũmarĩ majũ cariyecutiãcũ. ⁶ Bairo bairi Jesús ti operi t̄p̄ netõácũ, top̄ cacũñaãrẽ qũñawĩ. Yoaro cũ cariyecuto qũñamiácũ, atore bairo qũñiñawĩ Jesús cariaure:

—¿M̄ riaye canetõrõ m̄ boyati?

⁷ Cariā p̄ame atore bairo qũñ ȳwĩ Jesure:

—Ȳ Quetiur̄, ȳre cajãátinemō mani-majũcõãñami. Tocãnacã nia oco cajabenetõr̄p̄ caãno tie ocor̄ ȳ cañañuagaro, aperã p̄ame ȳ jũgoye ñañuaweyocõã nucũñama —qũñwĩ Jesure.

⁸ Bairo cũ caĩrõ tũgō, atore bairo qũñwĩ Jesús:

—Wãm̄ncãña, m̄ cacũñarõrẽ nep̄sari ácũja. Merẽ m̄ riayere ȳ netõcõãña.

⁹ Bairo cũ caĩrõ, jicoquei ñucoami cariaye cutimiatac̄ p̄ame yua. Bairo wãm̄ncã yua, cã cacũñarõrẽ ne acoámí. Mai, ti rũm̄ p̄ame

judío majã na cayerijãrĩ rũmũ ãmũ. ¹⁰ Bairo bairi Jesús cũ cacatioatacu cũ cacũñarõrẽ cũ caneátó ñnarã, judío majã quetiuparã pũame atore bairo qũĩwã cãrẽ:

—¿Nopẽĩ ãme rũmũ marĩ cayerijãrĩ rũmũ cañimiatacũãrẽ, mũ cacũñarõrẽ mũ ne ñesẽãñati? Ati rũmũ ùnorẽ bairo boetiya —qũĩwã.

¹¹ Bairo na caĩrõ tũgõ, atore bairo na ñwĩ cariamiatacu:

—Yũre cariaye netõatacu pũame, “Mũ cacũñarõrẽ nerĩ ácúja,” ñiami —na ñwĩ.

¹² Alore bairo qũĩwã tunu:

—¿Ñamũ majũ, “Mũ cacũñarõrẽ nerĩ ácúja,” mũ qũĩati? —qũĩ jẽniñawã.

¹³ Bairo na caĩjẽniñarõ tũgori, cacatiatacu pũame qũĩña macãmiwĩ Jesure. Qũĩña bócaemi. Jesús pũame bauemi, merẽ capããrã camasã caĩñarã etarã watoapũ caácú ãnirĩ. ¹⁴ Cabero Dios ya wii templo wiipũ cũ boca etaũ, atore bairo qũĩwĩ Jesús cũ cacatioatacure:

—Tũgopeoya yũ caĩrĩjẽrẽ: Merẽ canetõatacupũ mũ ãniña. Bairi roro mũ átinemoera. Carorije mũ caátinemoata, nemojãñurõ mũ tãmũogũ tunu —qũĩwĩ Jesús.

¹⁵ Bairo Jesús cũ caĩrõ bero, caũmũ pũame judío majã quetiuparãrẽ na quetibũjũ ámĩ. “Yũre cariaye netõatacu pũame ‘Jesús’ wãme cãtiyami,” na ñ quetibũjũwĩ. ¹⁶ Bairo cũ caĩrõ tũgorã, judío majã quetiuparã Jesús, yerijãrĩcã rũmũrẽã caũmũrẽ cũ canetõrĩqũẽ jũgori cũ mena asiarã popiye cũ baio joroque átigayupa. ¹⁷ Jesús pũame bairo na ñwĩ:

—Yũ Pacũ tocãnacãnia paanucũñami. Yũ cãã cãrẽã bairo yũ paanucũña.

18 Bairo cū caĩrõ tũgorã, nemojãñurõ Jesús cū cariaro boyuparã judío majã quetiuparã p̄ame. Mai, “Marĩ cayerijãrĩ rãm̄ macããjẽ marĩ ñicãjãã na caroticũrĩqũerẽ n̄cũb̄goetiyami Jesús, bairo cariyecũcure cū cacatioata,” ĩ tũgoñarĩ, cū mena asiajãñũparã. Bairo tunu, “ ‘Dios niñami ȳ Pacu majũ,’ cū caĩata, ‘Ȳ, Dios mena jĩcãrõrẽ bairo jãã ãniña,’ caĩrẽ bairo iñami Jesús,” ĩ tũgoñarĩ, netõrõ majũ cū mena asiauparã.

La autoridad del Hijo de Dios

19 Bairo na caĩtũgoñarĩjẽrẽ masĩcõãrĩ, atore bairo na ĩwĩ Jesús: “Cariape m̄jããrẽ ñiña: Ȳ, Dios macũ nimicũã, dise ũnie átijẽñorĩqũerẽ ȳ majũã ȳ áti masĩtĩña. Ȳ Pacu cū caátigarijere masĩrĩ, cū carotiro mena jeto tiere ȳ áti masĩña. Ȳ Pacu cū caátigarijere masĩrĩ, tie nipetirijere ȳ átinucũña. 20 Ȳ Pacu ȳre mairĩ, nipetirije cū caátinucũrĩjẽrẽ ñiñoñami. ãme caámasĩecũrẽ cū ȳ caátiorije netõjãñurõ caroa macããjẽ cū caátigarijere ȳ áti iñoḡmi caberop̄re. Tie roquere iñarã, nemorõ m̄jãã iña ac̄amajũcõãgarã. 21 Ȳ Pacu p̄ame cabaiyasiricarãrẽ tunu na catiocõãñami. Cũrẽ bairoa ȳ cũã noo ȳ caborãrẽ na ȳ joya catiriquere. 22 Ȳ Pacu p̄ame ni ũcũ camasoc̄re qũĩña beseetiyami. Ȳ p̄amerẽ nipetiro camasãrẽ na iñabeseroti ȳ jowĩ. 23 ‘Ȳre na caĩroarore bairo ȳ macũ cũãrẽ na ĩroáto,’ ĩ, ȳ jowĩ ȳ Pacu Dios. Bairi ȳre caĩroaesc̄ p̄ame ȳ Pacu ȳre cajoricu cũãrẽ caĩroaesc̄re bairo nicõãñami mai.

24 “Cariape m̄jããrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ ȳ yaye quetire catũgōsā, bairi Dios ȳre cajoricu mena catũgoñatutuā p̄ame caticõã ninucũḡmi

tocānacā rūmua. Popiye cū baio joroque Dios cū caátirau mee niñami. Bairi cū, ñamicā cabaiyasiricu nimicūā, āmerē yua, cacaticōāninucūārē bairo tuayami. ²⁵ Cariape mājāārē ñiña tunu: Petoaca rūsaya ati yepa macāāna yu, Camasā Jūgocure, yu na catūgousaparo. Merē yu na catūgousari yutea ānijūgoya. Yure catūgousaena pūame yasiricaropu caápārā majū tuagarāma. Yu yaye quetire cariape catūgorā pūame roque caticōā ninucūgarāma tocānacā rūmua. ²⁶ Yu Pacu camasārē ānicōāninucūrīqūērē cajou niñami. Bairo bairi yu cūārē camasārē ānicōāninucūrīqūērē na yu cajoro boyami. ²⁷ Tunu bairoa Camasā Jūgocu yu caānie jūgori yu pūamerē nipetiro camasārē na ññabeseroti yu jowī. ²⁸⁻²⁹ Bairo yu caīquetibujarijere tūgorā, acuaeticōāña. Jicā rūmū nipetiro cabaiyasiricarā cūā yu yaye busuriquere tūgogarāma. Tiere tūgorā, masā operipū caānimiatana catitunugarāma. Caroaro cariape caátana catitunurī bero, useanirī ānicōā ninucūgarāma tocānacā rūmua. Roro caátana pūame roque catitunurī bero caūpetietopu popiye baicōā ninucūgarāma tocānacā rūmua,” na ī quetibujawī Jesús judío majā quetiuparārē.

Pruebas de la autoridad de Jesús

³⁰ Ī quetibujū yaparo, atore bairo na īwī tunu: “Yu majū jicāñā camasārē ñiña besemasīētīña. Yu Pacu cū caboro cū carotirore bairo na ñiña besemasīña. Bairo bairi na yu caññabeserije pūame caroaro cariape niña. Yu majūā yu caboro yu caátigarijere yu áperiya. Yu Pacu, yure cajoricu, cū caborore bairo yu átinucūña. ³¹ Tunu bairoa

yu majũ, 'Yu yaye busurique cariape niña,' jĩcãũã
 mujããrẽ yu caĩata, 'Munana, marĩ İtoyami,' mujãã
 İbujiorã. ³² Bairo mujãã caĩmiatacũãrẽ, apei yu
 caatĩanierẽ İnarĩ, 'Cũ yaye busurique cariape
 niña,' mujããrẽ İnami. Yure cũ cajũgoĩrĩjẽ ruame
 roque caanimajũrĩjẽ niña. ³³ Tunu apei Juan
 Bautista tũrupe yu yaye quetire mujãã yarã mena
 mujãã jẽniña rotijoyura. Juan ruame cariape
 majũ mujããrẽ quetibũju joyupi yu caatĩanie
 quetire. ³⁴ Jĩcãũ camasocu, ' "Jesús yaye busurique
 cariape niña," mujããrẽ cũ caĩquetibũjueticõãta,
 yu átimasĩtĩbujion,' ñi tũgoñaetĩña bairu. Dios
 mujããrẽ cũ canetõrõ roque yu boya. Bairo bairi
 Juan narẽ cũ caĩrĩqũerẽ na tũgobocaáto İ, tiere
 mujããrẽ ñinemoña. ³⁵ Juan ruame cajĩñabusujũgori
 majõcũre bairo caãcũ ãmi. Cajĩñabusurica caroaro
 jĩñawoya. Tia jĩñabusurica caũbusuorore bairo
 ãmi Juan, Dios yaye caroa quetire quetibũju ãcũ.
 Tie cũ yaye quetibũjuriquere tũgorã, nocãrõ
 mea tiere mujãã tũgo useanimiñupã. ³⁶ Yu
 caatijẽñorĩjẽ ruame Juan cũ caquetibũjurique
 netõrõ caanimajũrĩjẽ niña. Yu caatijẽñorĩjẽ yu Pacu
 cũ caatirotirije majũ niña. Bairo bairi tiere İnarĩ,
 'Cariapea Jesús, Dios cũ cajoricu majũ niñami,' yure
 mujãã caĩmasĩpee niña. ³⁷ Yu Pacu, yure cajoricu
 ruame, yu caatĩanierẽ caroaro quetibũjuyami
 mujããrẽ. Di rũmu ũno cũ cabũsurije majũrẽ mujãã
 catũgoetimiatacũãrẽ, bairi tunu cũ cabaurijere
 mujãã caĩñaetimiatacũãrẽ, tore bairo mujãã
 quetibũjuyami bairu yu Pacu. ³⁸ Bairo mujããrẽ
 cũ caquetibũjumiatacũãrẽ, yu, cũ cajoricure mujãã
 İroaetiya. Bairo bairi cũ caquetibũjurijere mujãã

tũgo ɯsaetinuũña. Cayeri tũgoɯsaena mɯjãã ãniña. ³⁹ Yeri capetietiere bócarã, Dios yaye quetire na cawoaturica tutire caroaro ĩroarique mena mɯjãã buecõã ninucũmiña. Yɯa, ti tutire cawoaturicarã na cawoatujũgoyetacɯ yɯ ãniña. ⁴⁰ Bairo na cawoatujũgoyetacɯ yɯ caãnimiatacũãrẽ, mɯjãã pɯame yɯ mɯjãã boetiya. Bairo yɯre mɯjãã caboeticõãta, yɯ cajomasĩrĩjẽ yeri capetieti pũnaarẽ mɯjãã cũgoetigarã,” na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

⁴¹ ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo na ĩ quetibɯjɯwĩ tunu: “Camasã, ‘Caroaro majũ caquetibɯjɯ niñami,’ yɯre na caĩpee yɯ macãetĩña. ⁴² Bairo macãetĩrĩ, bairo mɯjããrẽ ñinemoña: Mɯjãã yeri mɯjãã catũgoñarĩjẽrẽ yɯ masĩña. Mɯjãã pɯame roque mɯjãã yeripɯ Diore camasĩena majũ mɯjãã ãniña. ⁴³ Yɯ Pacɯ cũ carotiro jũgori mɯjããrẽ buei acú yɯ arú ati yeparɯre. Bairo cũ cajoricɯ yɯ caãnimiatacũãrẽ, yɯ mɯjãã boetiya. Apei cabuei cũ majũã cũ caboro mɯjãã tɯpɯ cũ caarãta, cũ mɯjãã tũgoɯsabujiorã. ⁴⁴ Aperã, ‘Caroarã mɯjãã ãniña,’ mɯjããrẽ na caĩrĩjẽrẽ mɯjãã boya. Bairo bomirãcũã, Dios jĩcãũã caãcũ pɯame, ‘Caroarã mɯjãã ãniña,’ mɯjããrẽ cũ caĩpee pɯamerẽ mɯjãã macãetĩña. Bairo cabairã ãnirĩ, dope bairo yɯ mena mɯjãã tũgoñatutua jũgomasĩena. ⁴⁵ Tunu bairoa, ‘Marĩ caãtiere qũĩ bɯsɯjãbujioɯmi Diopɯre,’ ĩ tũgoñaticõãña. Bairo mee yɯ átiya. Moisés ãnacũ pɯame roro mɯjãã caãtiere quetibɯjɯ buitiyami mɯjããrẽ Diopɯre. Moisés ãnacũ mɯjãã caĩroanucũũ majũ pɯame roque bairoa átiyami. ⁴⁶ Yɯ pɯame Moisés ãnacũ

cũ cawoatujuḡoyecutacu yu añiña. Bairi cũ yaye quetire caroaro cariape mujãã catũgoata, yu yaye queti cũãrẽ mujãã tũḡousabujiorã. ⁴⁷ Cabuḡoroa cũ yaye cũ cawoatucũrĩqũẽrẽ cariape mujãã catũḡousaepata, nemojãñurõ añirĩ mujããrẽ yu caĩrĩjẽ roquere mujãã tũḡousaena,” na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

6

Jesús da de comer a cinco mil hombres (Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Lc 9.10-17)

¹ Tipau bero Jesús tunucoámí Galilea yeparure tunu. Topure ãcũ, Galilea macããra utabuḡuraru pẽñawĩ. Mai, tira puame ape wãme Tiberias wãmecutiya. ² Bairo bairi to macããna camasã cũ camasĩrĩjẽ mena Jesús cariayecunare cũ canetõrõ ĩñawã. Bairo cũ caátĩ ĩnorĩjẽrẽ ĩñarã, cũ berore usawã capããrã camasã. ³ Bairi jãã, Jesús cũ cabuerã cũã, ape nuḡõãru pẽña etarã yua, ãtãũru jãã wãmucoápũ. Wãmuá, jãã etanumucoápũ. ⁴ Tipau caãno judío majã na ya bose rũmu Pascua cawãmecuti rũmu caãniparo cõñarõ baiwu. ⁵ Bairo Jesús camasã capããrã cũ bero na causaro ĩñau, atore bairo qũĩwĩ Felipere:

—¿Nooru ḡgariquere marĩ wapatirãti, ãnoa nipe-tiro camasãrẽ marĩ canupeere?

⁶ Mai, Jesús puame merẽ dope bairo cũ caátipeere masĩmicũã, tore bairo cũ jẽniñawĩ Felipere, “¿Dope bairo yure cũ yuati?” ĩ. ⁷ Bairo cũ caĩrõ tũḡou, atore bairo qũĩwĩ Felipe Jesure:

—¡Ago, tame! docientos denario moneda tiiri mena pãârẽ na marĩ cawapatinumiatacũârẽ, nipe-tiro camasãrẽ petoaca caãnie etatuaetibujoro — qũĩwĩ Felipe.

⁸ Bairo cũ caĩrõ tũgou, apei jãã mena macããcũ Andrés, Simón Pedro bai pũame, atore bairo qũĩwĩ Jesure:

⁹ —Atore niñami cawĩmau jĩcãũ. Cũ pũame jĩcã wãmo cãnacã rupaa cebada mena na caátaje pãârẽ cũgoyami. Bairi tunu wai pũgarããcã cũgoyami. Atie ugariqueaca, ãnoa camasã capããrã na caãnoi, na etatuaetimajũcõãbujoro — qũĩwĩ Andrés.

¹⁰ Bairo cũ caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩwĩ Jesús:
—Nipetiro camasãrẽ na rui rotiya.

Mai, to na caruiparo pũame caroaro cataa cuto ãmũ. Bairo bairi etanumu peticoama taa buipũ nipetirã, jĩcã wãmo cãnacã mil majũ camasã.

¹¹ Bairo na caruiro ãñãũ, Jesús pũame pan rupaare nerĩ, Diore, “Jãã mena mũ ñujãñuña,” qũĩ jẽniwĩ. Bairo qũĩ jẽni yaparori bero, yepapũ caruirãrẽ tie pãârẽ jãã batorotiwĩ. Torea bairo ámi wai cũârẽ. Bairo átiri bero, camasã na caugagaro cãrõ ugawã.

¹² Bairo na caugatuaro bero, atore bairo jãã ãwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ:

—Na caugargarije jeneñoña, yasire ãrã —jãã ãwĩ Jesús.

¹³ Bairo cũ caĩrõ tũgori, cũ carotirore bairo jãã ápũ. Jĩcã wãmo cãrõ pan rupaa caãnimiatajere jãã jeneño jirowũ pũga wãmo peti rũpore pũga pẽnirõ cãnacã piiri majũ. ¹⁴ Bairi to macããna camasã, bairo Jesús pan, wai mena cũ caátĩ ãñoatajere ãñarĩ, atore bairo ãmeo ãwã na majũ:

—Toroquere, ãni Jesús, “Jĩcãũ profeta Dios cũ cajoparũ majũ ati yeparũre atĩgũmi,” marĩ ñicũjãã ãnana na caĩquetibũjũ jũgoyetiricũ ãcũmi. Cariapea cũã ãnibauyami —ãmeo ĩwã na majũ.

¹⁵ Bairo ãmeo ĩrã yua, bũtioro ti yepa Quetiuparũ rey cũ jõõgarã cũ neágamiwã Jesure. Cũ pũame bairo cũ na caátigarijere boecũ, ãtãũ buipũ wãmũcõámí yua, jĩcãũã ãnigũ.

Jesús camina sobre el agua

(Mt 14.22-27; Mr 6.45-52)

¹⁶ Cabero canaiocũmuatíparũ jãã, Jesús cũ cabuerã pũame utabũcurarũ jãã roaárú. ¹⁷ Bairi cũmuarũ etajãã, ti utabũcurare jãã pẽña jũgoarũ, Capernaum macãpũ etarágara. Tocãrõã merẽ naitĩã peticoárũ. Jesús pũame jãã tũpũ etaemi mai. ¹⁸ Bairo jãã capẽña atíparũ, wĩno bũtioro papu jũgoarũ. Bairi oco turi paca majũ jabewũ. ¹⁹ Bairo bairi yoaropũ jĩcã wãmo cãnacã kilómetro majũ jãã caatusátíparũ, Jesús pũame jãã tũpũ acú, oco buipũ peacoamí. Bairo cũ caató ĩñarã, bũtioro jãã uwicoárũ. ²⁰ Bairo jãã cauwiro ĩñarã, atore bairo jãã ĩ jowĩ Jesús:

—¡Yũ yarã, Jesua yũ ãniña, yũ uwieticõãña! —jãã ĩwĩ.

²¹ Bairo cũ caĩrõ tũgorã, cũmuarũ cũ caetajãrõ jãã bowũ. Bairo cũ caetajãrõ bero, jicoquei ape nũgõã tũpũ jãã etacoárũ yua.

La gente busca a Jesús

²² Ti rũmũ busuri rũmũ caãno, camasã utabũcura ape nũgõãpũ catuaricarã pũame jĩcãã caãnia cũmua mena jãã capeñaatajere masĩñupã. Tunu bairoa Jesús jãã mena cũ caáperiataje cũãrẽ masĩcõãñupã.

²³ Típarũ beroaca aperã Tiberias macããna

etayuparã na cūmuu mena, Jesure cū macārã. Bairi, Jesús Diore, “Jãã mena m̄ ñujãñuña,” cū caĩ jēnirĩcārõ bero, capãārã camasã na capan ugaricarop̄m̄ etayuparã. ²⁴ Bairo na capan ugaricapaūp̄m̄ etari bero, Jesús bairi jãã cū cabuerã cūãrẽ jãã bócaetiri, na cūmuup̄m̄ etajãñuparã tunu. Bairo etajãã yua, jããt̄m̄ Capernaup̄m̄ atí acoásúpa Jesure macāráná.

Jesús, el pan de la vida

²⁵ Bairo bairi jãã t̄p̄m̄ peñaeta yua, atore bairo qũĩ jēniñawã Jesure:

—Jãã Quetiup̄m̄, ¿dope bairo bairi m̄ peñaetaátĩ utabucura ati n̄gõãp̄ure? —qũĩ jēniñawã.

²⁶ Bairo na caĩjēniñarõ t̄go, atore bairo na ïwĩ Jesús:

—Cariapea m̄jãã ñiña: Ȳm̄ caátijēñorĩqũẽ p̄amerẽ, “¿Dope bairo ïgaro to ññati?” ï t̄goñarã mee ȳre m̄jãã macārã atíupa. Pan, m̄jãã caugayapirique j̄gori roque ȳre m̄jãã macārã atíupa. ²⁷ M̄jãã caugapee jeto meerẽ macãña. Ati yepa macããjẽ ugarique yoaro mee peticoaya. M̄jããrẽ ȳ cajogarije yeri capetieti p̄na p̄ame roquere butioro macãña. Tie p̄ame niña capetietie majũ. Torec̄na, ȳ jowĩ ȳ Pac̄m̄ Dios, “Caticõãninucũpeere camasãrẽ na m̄ joḡm̄,” ï —na ïwĩ Jesús.

²⁸ Bairo cū caĩrõ t̄gorã, atore bairo qũĩ jēniñawã Jesure:

—¿Dope bairo jãã átibujiocuti, Dios cū caátipeere cū carotirore bairo átipeyogarã?

²⁹ Bairo na caĩjēniñarõ t̄go, atore bairo na ï nemowĩ Jesús:

—Dios mɔjããrẽ cã caátirotirije atore bairo niña: Yɔ, cã cajoricɔ, yɔ yaye quetire cariape mɔjãã catãgousaro boyami —na ïwĩ Jesús.

³⁰ Bairo cã caĩrõ tãgorã, atore bairo qũĩ jëniñanemowã Jesure:

—¿Ñe ùnie átijëñorĩqũërẽ jãã mɔ áti ïñowati, mɔ yaye quetire cariape jãã catãgousaparore bairo ï? ¿Dope bairije jããrẽ mɔ áti ïñowati?

³¹ Marĩ ñicũjãã ãnana desierto cayucɔmanopɔ ãna, ugarique maná cawãmecutiere ugancũñañupã. Dios yaye quetibujarica tutipɔ cãã torea bairo quetibujaya: “Dios pɔame umarecáo macããjẽ ugarique pan ùnierẽ na jonucũñupĩ,” ïña ti tutipɔ — qũĩwã Jesure to macããna.

³² Bairo na caĩrõ, atore bairo na ïwĩ Jesús:

—Cariapea mɔjããrẽ ñiña: Moisés ãnacũ ugarique umarecáo macããjërẽ marĩ ñicũjãã ãnana rã na joesupi. Yɔ Pacɔ pɔame roque na joyupi. Cãã niñami umarecáo macããjẽ ugariquere bairije caroa majũrẽ cajocõãninucũã. ³³ Yɔ, umarecóopɔ caãnacũ ati yeparɔ Dios cã cajoricɔ yɔ ãniña. Pan, Dios cã cajorijere bairo yɔ ãniña ati umarecáo macããna camasãrẽ. Yeri capetieti pũnarẽ cajoãcũ yɔ ãniña —na ïwĩ Jesús.

³⁴ Bairo cã caĩrõ tãgorã, bairo qũĩwã Jesure:

—Jãã Quetiupɔ, tie pan ùnierẽ jãã jonucũña — qũĩwã.

³⁵ Bairo na caĩrõ tãgo, atore bairo na ïnemowĩ Jesús tunu:

—Yɔna, yɔ ãniña ugarique pããrẽ bairo caãcũ cacaticõãninucũrĩqũërẽ cajoãcũ. Bairi ni ùcũ yɔtu caatígɔ pɔame di rũmɔ ùno auatãmɔetigɔmi.

Tunu bairo ni ùcũ yu yaye quetire catũgousau di rãmũ ùno ñeme jipietigumi. Yure catũgousarã ruamerẽ ñe ùnie na rusaetigaro na caãniuseanipee caroa yeri cutaje, ïgu ñiña. ³⁶ Mũjãã ruame roque yu caatiãnierẽ ñnamirãcũã, yu mena mũjãã tũgoñatutuaetiya. Tiera merẽ mũjããrẽ yu quetibũju yaparomiña. Mũjãã ruame mũjãã tũgogaetiya. ³⁷ Nipetiro yutu caatiparãrẽ mai yu Pacu ruame na yeripu yutu na atitũgoñao joroque na ásupi. Bairo cũ caátana yutu na caetaro, di rãmũ ùno na boeticõã yu baietigu. ³⁸ Yua, umarecõoru caatãcu ati yerapu etari, yu caboro mee, yu Pacu, yure cajoricu, cũ caatirotiriquere áti acú yu baiwu. ³⁹ Yu Pacu, yure cajoricu, yu cũ caatiroticũrĩqũẽ atore bairo niña: Yu yarã nipetiro cũ cacũrĩcãrãrẽ yu canetõrõ boyami. Bairo bairi ati umarecõo capetiro caãno, cariaricarã na caãnimiatacũãrẽ, narẽ yu cacatioro boyami. ⁴⁰ Yu, Dios Macũ, atore bairo yu caáto boyami yu Pacu: Nipetiro camasã yu caatiãnierẽ ñnarĩ bero, yu yaye quetire cariape catũgousarã na cacaticõãninucũrõ átirotiyami. Bairo bairi ati umarecõo capetiro caãno, cariaccoatana na caãnimiatacũãrẽ, narẽ yu catiogũ tunu —na ï quetibũjuwĩ Jesús cũtu caãnarẽ.

⁴¹⁻⁴² Bairo cũ caĩrõ tũgorã, judío majã quetiuparã ruame cũ busupai jũgoyuparã. Jesús, “Umarecõo macããcũ ugarique pan majũrẽ bairo caãcũ yu ãniña,” cũ caĩrĩjẽ jũgori, atore bairo ãmeo ï busupai coteyuparã na majũ:

—¿Ãnia, Jesús, José macũ mee cũ ãniñati? Cũ pacu, cũ paco marĩ camasĩrã jeto niñama. Torecu, ¿nopẽĩ, “Umarecõoru caãnacũ yu rui arú ati yerapure,”

qũĩñati?

⁴³ Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgomasĩrĩ, atore bairo na ĩwĩ Jesũs:

—Yũ busũpaieticõãña. ⁴⁴ Ni jĩcãũ ũcũ yũ atĩmasĩlẽtĩñami, yũ Pacũ yũre cajoricũ ruame cũ yeripũ yũtũ cũ caatĩtũgoñapeere cũ cajoeticõãta. Bai ruã, cũ cajoata, yũ yaũ ãnigũmi. Bairo caãcũ ãnirĩ ati mũrecóo capetiro caãno, cariacoatacũ cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ yũ catiogũ tunu. ⁴⁵ Dios ya tutipũ tore bairo ĩ woatu quetibũjũ cũñaũpã profeta majã ãnana: “Dios nipetiro camasãrẽ na masĩõgũmi cũ yaye quetire.” Bairi nipetiro yũ Pacũ cũ caquetibũjũrijere cariape catũgõũsarã ruame yũtũ etagarãma, yũ yaye quetire tũgõũsagarã.

⁴⁶ “Ni jĩcãũ ũcũ yũ Pacũ Diore caĩñarĩcũ maniñami. Jĩcãũã yũ ãniña cũrẽ caĩñarĩcũ cũ mena caãnacũ ati yerapũ caetaricũ. ⁴⁷ Cariape mũjããrẽ ñiña: Yũ mena catũgoñatutuarã yasietigarãma. Na ruame caticõã ninucũgarãma tocãnacã rũmũã. ⁴⁸ Yũã, yũ ãniña mũrecóo macããcũ, ugarique pan majũrẽ bairo caãcũ. Bairo bairi yeri capetieti pũnarẽ cajõũ yũ ãniña yũ yarãrẽ. ⁴⁹ Mũjãã ñicũjãã roque desierto cayucũmanopũ ãna, ugarique manã cawãmecũtiere ugayura. Tiere ugamirãcũã, baiyasi peticoásũparã. ⁵⁰ Yũ ruame, ape wãme ugarique mũrecóo macããjẽ ruamerẽ mũjããrẽ quetibũjũgũ ñiña. Tiere caũgarã caticõã ninucũgarãma tocãnacã rũmũã. ⁵¹ Yũã, yũ ãniña atie ugarique pan mũrecóopũ caruiatãjere bairo caãcũ. Tie pããrẽ caũgarã caticõã ninucũgarãma. Tie ugarique pan ũnie ruame yũ rupaũre bairo ñiña. Bairo bairi ati mũrecóo macããna na cacaticõãninucũparore bairo ĩ, yũ rupaũ mena

roro yu baigu. Ati umurecío macããna yu yaye quetire caborã roro na caátaje wapa jūgori popiye na cabaiparo ũnorẽã, yu ruame roque popiye yu baigu na carorije wapa jūgori, İgu ñiña.”

⁵² Bairo cū caĩrõ tūgorã, judío majã quetiuparã ruame atore bairo ãmeo İwã na majũ:

—¿Dopẽĩ ãni, cū rupaure marĩ cū ugarotibujiocuti?

⁵³ Bairo na caĩrõ tūgori, atore bairo na İwĩ Jesús:

—Cariapea mujãã ñiña: Yu, Camasã Jūgocũ, yu rupaure mujãã caugaeticõãta, tunu bairoa yu riire mujãã caetieticõãta, cacaticõãninucũparã mee mujãã tuagarã. ⁵⁴ Ni ũcũ yu rupaure caugaũ, bairi yu riĩ cūãrẽ caetii ruame caũpetietopũ ápérigumi. Bairo bairi ati umurecío capetiro caãno, caria-coatacũ cū caãnimiatacũãrẽ, cū yu catiocõãgu tunu.

⁵⁵ Yu rupaũ ruame ugarique majũrẽ bairo niña. Yu riĩ cūã etirique majũrẽ bairo niña. Tie ugarique ati yepa macããjẽ netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ niña.

⁵⁶ Bairi ni ũcũ yu rupaure caugaũ, bairi yu riĩ cūãrẽ caetii yu mena macããcũ niñami. Yu cūã cū mena yu ãnicõãgu. Jĩcãrõrẽ bairo cayericũna jãã ãniña.

⁵⁷ Yu Pacũ, yure cajoricũ ruame, cacaticõãninucũũ niñami. Cū catutuarije jūgori yu ãniña. Torea bairo yu rupaure caugarã cūã yu catutuarije jūgori caticõã ninucũgarãma tocãnacã rũmua. ⁵⁸ Bairo bairi umurecío macããjẽ ugarique caruiatãje majũrẽ mujããrẽ yu quetibujũya. Atie ugarique maná, mujãã ñicũjãã na cauganucũrĩqũrẽ bairo baietiya. Tie manárẽ ugamirãcũã, baiyasipeticoásupa. Pan umurecío macããjẽ caruiatãjere caugarã roque caticõã ninucũgarãma —na ĩ quetibujũwĩ Jesús cũtu caãnarẽ.

59 Mai, tiere na quetibujawĩ Jesús Capernaum macãru judío majã neñarĩ na cañubueri wiirũ.

Palabras de vida eterna

60 Jesure caũsarã ruame bairo cũ caquetibujerijere tũgorã, atore bairo ãmeo ĩwã na majũ:

—Atie cũ caquetibujerije masiriyojãñuña. Noa tiere tũgo ãmewiyoenama —ãmeo ĩwã.

61 Bairo Jesús ruame cũ camasĩrĩjẽrẽ cũ na cabũsupairijere tũgoñarĩ yua, atore bairo na ĩwĩ:

—¿Bairo yũ caĩquetibujerije mena mujãã asiao joroque ñiñati? 62 Bairo tie yũ yaye quetire mujãã catũgojesoeticõãta, yũ, Camasã Jũgocũ, yũ caatátocũ yũ catunuwãmuátó ĩñajorã, ¿dope bairo mujãã tũgoñabujiorãti? 63 Dios Yeri Espiritu Santo jeto yeri capetieti pũnarẽ cajomasĩ niñami. Camasã roque rupaũ tutuarã nimirãcũã, na majũã na yeripũ jomasĩtĩñama na cacaticõãninucũpeere. Baihua, merẽ mujããrẽ yũ quetibujaruã dope bairo yeri capetieti pũnarẽ mujãã cacũgopeere. 64 Bairo mujããrẽ yũ caquetibujumiatacũãrẽ, mujãã mena macããna jĩcããrã mai yũ yaye quetire cariape tũgoetiyama —na ĩwĩ Jesús cũrẽ catũgoũsarãrẽ.

Mai, caãnijũgoriparuã merẽ masĩcõãñupĩ Jesús cũ yaye quetire catũgoũsaetiparãrẽ. Cũrẽ cabũsujãbuitiparuã cũãrẽ cũ masĩjũgoyeticõãñupĩ.

65 Torecũ, atore bairo na ĩnemowĩ Jesús tunu:

—Мерũ mujããrẽ yũ caĩata wãmerẽã bairo mujããrẽ ñinemoña tunu: Ni jĩcãũ ũcũ yũ yaũ ãnimasĩtĩñami, yũ Pacũ ruame cũ yeripũ yũtũ cũ caatĩgatũgoñapeere cũ cajooeticõãta —na ĩwĩ Jesús.

66 Tiparu bero capããrã camasã cũrẽ caũsamiatana ruame cũ aweyocoátĩ, cũ

usajãnacõãwã yua. ⁶⁷ Bairo na caátó ñãu, Jesús p̄ame, jãã, cã cabuerãrẽ atore bairo jãã ñ jẽniñawĩ:

—¿Mujãã cãã yure mujãã aweyocoagayati? —jãã ñ jẽniñawĩ Jesús jãã, cã cabuerã p̄uga wãmo peti r̄upore p̄uga p̄enirõ cãrõ caãnarẽ.

⁶⁸ Bairo cã caĩrõ, jicoquei atore bairo qũĩwĩ Simón Pedro p̄ame:

—Jãã Quetiup̄a, ¿noa p̄amerẽ jãã tũgousabujocati? M̄u jeto jĩcãũã m̄u ãniña caroa yeri p̄ũna caticõãninucũrĩqũẽ macããjẽrẽ caquetibuj̄u. Ni apei jãã catũgoñatutuã mácũmi.

⁶⁹ Merẽ m̄u yaye quetibuj̄uriquere cariape jãã tũgoya. Bairo bairi, “Jãã Quetiup̄a Jesús, Caró, Díos cã Cajoric̄u majũ niñami,” cariape m̄urẽ jãã ñ tũgoñaña —qũĩwĩ Simón Pedro Jesure.

⁷⁰ Bairo cã caĩrõ tũgori, atore bairo jãã ñwĩ Jesús:

—Mujãã ȳu cabuerã p̄uga wãmo peti r̄upore p̄uga p̄enirõ cãrõ majũ ȳu cabesericarã mujãã ãniña. Bairo tocãnacãũ ȳu cabesericarã mujãã caãnimiatacããrẽ, jĩcãũ mujãã mena macããcũ wãtĩ quetiup̄a Satanás cã caroti majũ niñami —jãã ñwĩ Jesús.

⁷¹ Bairo ñ, Judas Iscariote, Simón macãrẽ qũĩḡu ñwĩ Jesús. Judas p̄ame jãã mena macããcũ p̄uga wãmo peti r̄upore p̄uga p̄enirõ cãnacãũ mena macããcũ nimicãũ, cabero Jesure cã b̄usujãbuiti rocacõãwĩ.

7

Los hermanos de Jesús no creían en él

¹ Tip̄a bero Galilea yepap̄u baiñesãwĩ Jesús. Judea yepap̄ure ágaemi. Mai, top̄u caãna judío majã quetiuparã p̄ame Jesure cã pajĩãgarã cã

macãrã baiñuparã. ² Bairo bairi topu cã caãno, judío majã bose rãmurĩ mena macã rãmũ jĩcã rãmũ Enramadas cawãmecuti bose rãmũ majũ cõña ató baiwũ. ³ Bairo ti rãmũ cacõñaató ñnarã, Jesús bairã ruame atore bairo qũiwã na jũgocũre:

—Atopu tuaeticõãña. Ácãja Judea yeparũre. To macããna murẽ catũgousarã cãã mũ caáti ñnorĩjẽrẽ na ññaátõ. ⁴ Ni jĩcãũ ùcũ camasã cũrẽ na camasĩrõ cã cabooata, cayasioropu ápeimi cã caátimasĩrĩjẽrẽ. Baujaro roque átinucũãmĩ. Bairo bairi ati umurecõo macããna nipetiro murẽ na masĩátõ ñ, mũ cãã baujaro áti ñnoũja mũ caáti jẽnomasĩrĩjẽrẽ —qũĩ boyeti epewã Jesure cã bairã ruame.

⁵ Mai, na, cã bairã majũ nimirãcãã, “Dios cã cajoricũ niñami marĩ yaũ Jesús,” ñ tũgoñamasĩẽma Jesure. ⁶ Torecũ, atore bairo na ñwĩ Jesús:

—Noo yũ cabori rãmũ topure yũ ámasĩẽtĩña. Yũ Pacũ yure Judea yeparũ yũ caárá rãmũ cã cacũrĩcã rãmũ etaetiya mai. Mũjãã roque noo mũjãã cabori rãmũ topure mũjãã ámasĩña. ⁷ Ati umurecõo macããna Diore catũgousaena di rãmũ ùno mũjããrẽ ññateetiyama. Yũ ruame roquere ññatejãñuñama, “Carorije caáticõãna mũjãã ãniña,” cariape na yũ caĩrĩjẽ jũgori. ⁸ Mũjãã jeto bose rãmurẽ ñnarájá. Yũ Pacũ yure cã cacũrĩcã rãmũ etaetiya mai. Torecũ, yũ ámasĩẽtĩña —na ñwĩ Jesús cã bairãrẽ.

⁹ Bairo na ñ yaparori bero, narẽ cã caĩrĩcãrõrẽã bairo Galilea yeparũ tuacõãwĩ mai.

Jesús en la fiesta de las Enramadas

¹⁰ Bairi cã bairã Jerusalén macãpu bose rãmurẽ na cañnarã átátõ bero roque, cã cãã bose rãmũ

ĩñau ácu baiwĩ. Bairũa, camasã capããrã cūrẽ na caĩñajoropũ ápewĩ. Bairi yasiroo camasã cūrẽ na caĩñætorũ ámĩ. ¹¹ Bairo ti bose rãmũ caãno, judío majã quetiuparã Jesure macãrã:

—¿Jõ caãniatacu ate? ¿Noorũ cũ ãnicuti? —ãmeo ĩñuparã na majũ.

¹² Mai, topũ caãna camasã patoaca pũame, Jesús cũ caátĩnierẽ ĩñarĩ, atore bairo ãmeo ĩ bũũyupa na majũ: “Caroú niñami. Cũ cabuerije cariape niña,” qũĩñuparã ĩcããrã. Aperã pũame, “Caroú mee niñami. Cũ cabuerije jũgori camasãrẽ na tũgoña mawijiao joroque ácu átiyami,” ĩñuparã.

¹³ Bairãpũ, nipetiro camasã, judío majã quetiuparãrẽ na uwirã, na catũgojoropũ Jesure na catũgoñarĩjẽrẽ na bũũ ĩñoema, marĩ tutirema, ĩrã.

¹⁴ Bairo bairi Jesús pũame Jerusalén macãpũ etari bero, na cabose rãmũ qũẽno recomacã cutipãre Dios ya wii templo wiire jããetawĩ. Bairo jããetari yua, to macããna camasãrẽ na quetibũjũ jũgoámi. ¹⁵ Bairo cũ caquetibũjũrijere tũgorã, ĩcããrã judío majã quetiuparã pũame cũ tũgo acũacoama:

—Ãnia, cabueetacu nimicũã, ¿dopẽĩ tocãrõ capee wãme majũ cũ masĩñati? —ãmeo ĩwã na majũ.

¹⁶ Bairo na caĩrõ tũgoũ, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Yũ cabuerije yũ yaye mee niña. Yũ Pacũ yũre cajoricũ yaye macããjẽ pũame roque niña. ¹⁷ Ni ũcũ Dios cũ caboro caátigãũ pũame yũ cabuerijere tũgori bero, “Cariapea niña. Dios cũ carotiro mena quetibũjũyami Jesús,” o “Cũ majũã cũ caboro mena bũũyami,” ñi besemasĩgũmi. ¹⁸ Ni ĩcãũ ũcũ cũ

majũã cũ caboro mena cabusunucũũ puame, camasã, “Cañimajũũrẽ bairo niñami,” cũ na íáto ĩ, na quetibujuyami. Apei, “Nipetiro camasã cũrẽ cajoricure na íroáto,” caĩ puame roque cariape quetibujũ átiyami. Bairo caĩ añirĩ di rãmũ ũno ĩtoecumi.

¹⁹ “Apeyera tunu Moisés ãnacũ, ¿Dios cũ caroticũrĩqũẽrẽ mujãã ñicũjãã ãnana mena mee cũ cũñuparĩ? Na menaa cũñupĩ. Bairo tiere cũ cacũmiatacũãrẽ, ni ũcũ mujãã mena macããcũ, Moisés ãnacũ cũ carotiriquere catũgousaũ macũmi. Bairo bairi mujããrẽ ñiña: ¿Nopẽĩrã yũre mujãã pajĩãgayati?” na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

²⁰ Bairo cũ caĩrõ tãgorã, atore bairo qũĩwã to caãna Jesure:

—¿Noa mũrẽ na pajĩãgayati? ¡Cawãtĩ yeri pũnacucũ mũ ãcũ! —quũĩwã.

²¹ Bairo na caĩrõ tãgou, bairo na ĩwĩ Jesús:

—Mujãã nipetirã mujãã cayerijãrĩ rãmũ caãno cariaricure cũ yũ canetõrõ mujãã ĩña acũacoarũ. Bairo caĩña acũaricarã añirĩ, yũ mujãã pajĩãgaya, ti rãmũrẽ jĩcã wãmea yũ caátaje caãnimiatacũãrẽ.

²² Mujãã cũã paariquere bairo mujãã átinucũña ati rãmũ ũnorẽ. Moisés ãnacũ mujãã pũnaa rupau macããjẽrẽ yiseta rotiriquere mujããrẽ átirotiyupi. (Mai, Moisés ãnacũ tiere cũ caroticũrĩqũẽ jũgoyepua, aperã mujãã ñicũjãã puame roque tiere átijũgoasúpa.) Bairo bairi mujãã puame tie na caátiroticũrĩqũẽrẽ tũgousarã, mujãã pũnaa na cabuiatato bero, torea bairo na mujãã átinucũña yerijãrĩcã rãmũ caãnimiatacũãrẽ. ²³ Bairo bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cõñarĩcãrõrẽ bairo átigarã, mujãã pũnaa rupau macããjẽrẽ

yisetariquere mɯjãã átirotinucũña, yerijãrĩcã rãmɯ caãnimiatacũãrẽ. Bairo átirotinucũmirãcũã, yerijãrĩcã rãmɯ caãno jĩcãũrẽ cũ yɯ cariaye netõrõ ãnamirãcũã, ¿dopẽĩrã yɯ paarique macããjẽrẽ mɯjãã ãnateyati? ²⁴ Yɯ catũgoñarĩjẽrẽ camasĩena ãnirĩ, yɯ caátĩãnierẽ tocãrõã yɯ busɯpaijãnaña. Ni jĩcãũ ãcũrẽ cũ caátĩãnierẽ mɯjãã caĩñabesegaata, caroaro cariape tũgoñarĩ qũĩñabeseya.

Jesús habla de su origen

²⁵ Bairo Jerusalén macãpɯ Jesús camasãrẽ na cũ caquetibɯjɯripɯ caãno to macããna jĩcããrã atore bairo ãmeo ãwã na majũ Jesure ãnarĩ:

—¿Ãnia, na capajĩãrocaganucũũ mee cũ ãniñati?

²⁶ Nipetiro camasã na catũgojoropɯ na quetibɯjɯ ãniñami. Bairo nipetiro na caĩñarõpɯ cũ caquetibɯjɯmiatacũãrẽ, ¿ñerẽ ána, “Jãna ácúja,” cũ na ãtĩñati marĩ quetiuparã? Toroquere, “Ãni, Mesías, Dios cũ cajoricɯ ãcũmi,” ¿cũrẽ na ã tũgoñaroyati? ²⁷ Bairãpɯ, nipetiro camasã, “Mesías, Dios cũ cajopɯ atĩ yepɯ cũ caetaro, ni jĩcãũ ãcũ noopɯ cũ caatĩatajere masĩẽtĩgɯmi,” marĩ ã tũgoñamasĩña. ãni, Jesús roquere, “To macããcũ niñami,” cũ marĩ ã masĩcõãña. Dios cũ cajoricɯ majũ cũ caãmata roque, “To macããcũ niñami,” cũ marĩ ã masĩẽtĩbujiorã —ãmeo ãwã to macããna, tũgoñamawijiarã.

²⁸ Bairo na caãmeo ãrõ tũgɯ, Jesús pɯame Dios ya wii templo wiipɯ cabueãniatacɯ atore bairo na ãwĩ busɯrique tutuaro mena:

—“Cũ jãã masĩña Jesure. Cũ caãni macã cũãrẽ jãã masĩña,” yɯ mɯjãã ãmiña. ¡Bairo ãmirãcũã, yɯre cajoricɯre cũ mɯjãã masĩẽtĩña! Yɯ caboro

mee yu apú ati yeparure. Apei cū cajoricu yu ãniña. Bairo tocãnacãurua camasã cū mena na catãgoñatutuapeere boya. ²⁹ Bairo yu ruame cū cajoricu ãnirĩ, caroaro cū yu masĩña —na ïwĩ Jesús to macããna quetiuparãrẽ.

³⁰ Bairo cū caĩrõ tãgori, cū mena asiajãñuwã. Bairo asiari, jicoquei cū ñegamiwã. Bairo cū ñegamirãcũã, Dios cū cacũrĩcãpau caetaeto jũgori cū ñemasĩẽma mai. ³¹ Bairãrua, aperã capããrã camasã quĩroawã Jesure. Atore bairo cū caátĩãnierẽ ãmeo ïwã na majũ:

—Mesías, Dios cū cabesericu, ati yeparu acú, ¿ãni, Jesús, cū caátĩ ïñorĩjẽ netõrõ cū átimasĩati? Bairo ápeimi. Torena, cūã ãniñami Mesías —ãmeo ïwã na majũ.

Los fariseos intentan arrestar a Jesús

³² Mai, fariseo majã ruame camasã Jesure na caĩroarije quetire tãgoyupa. Bairo tãgori, jicoquei Jesure cū ñegamiñupã. Bairo bairo na, aperã sacerdote majã quetiuparã mena templo wiire cacoterã soldauare na joyupa Jesús tãpu, “Cū na ñeáto,” ïrã.

³³ Bairo na caetaro ïñau, atore bairo na ïwĩ Jesús to macããna camasãrẽ:

—Mujãã mena tocãnacã rãmã yu ãnicõãmerĩnucũgu. Cabero yure cajoricu tãpu yu ácoagu tunu. ³⁴ Yure mujãã macãmigarã. Bairo yu macãmirãcũã, yu caátĩrapure caetamasĩẽna ãnirĩ, yu mujãã bócaetigarã.

³⁵ Bairo cū caĩrõ tãgorã, judío majã quetiuparã ruame atore bairo ãmeo ïjẽniñawã na majũ:

—¿Nooru cū ágabauyati ãni, “Yu mujãã bócaetigarã,” caĩã? ¿Marĩ yarã judío majã ape yepa macããna tãpu

caábatáricarãrẽ na cũ quetibujũ ñesẽãgabauyati? O, ¿ape yepa macããna cũãrẽ cũ quetibujũ ñesẽãgabauyati? ³⁶ ¿Dope bairo ïgh, “Yũ caãnipapure mujãã ámasiẽtigarã. Bairo yũ macãmirãcũã, yũ mujãã bócaetigarã,” marĩrẽã qũññati? —ãmeo ï jẽniñawã na majũ.

Ríos de agua viva

³⁷ Bairo bose gãmũĩ caãnitũsari gãmũ caãnimajũĩ gãmũ caãno, Jesús pũame wãmũncãwĩ. Bairo wãmũncãĩ bũsarique tutuaro mena atore bairo na ï quetibujũwĩ to macããnarẽ:

—Cañemejipirã, yũ tapũ oco etirasá. ³⁸ Bairo yutũ mujãã caetiro, mujãã yeri pũnapure ria oco ãmayure bairo cacatiorije nigaro. Torea bairo ï quetibujũya Dios yaye bũsarica tutipũ cũãrẽ —na ï quetibujũwĩ Jesús.

³⁹ Mai, Jesure catãgousarã na yeri pũnapure ria oco ãmayure bairo cabairijere quetibujũ, “Espíritu Santore na yeri pũnapũ cabairijere,” ï quetibujũgũ ïwĩ Jesús. “Ñe ãnie rũsaricaro mano cãgogarãma Espiritu Santo cũ camasĩrĩjẽrẽ,” ï quetibujũgũ ïwĩ. Mai, Espiritu Santo pũame camasã yeripure ñajããetaemi, Jesús umãrecóopũ cũ cawãmũápéro jũgori.

División entre la gente

⁴⁰ Bairo cũ caĩrõ tãgorã, na mena macããna jĩcããrã atore bairo ãmeo ïwã na majũ:

—Cariape cũã profeta Dios cũ cajopũ marĩ ñicãjãã na caĩquetibujũ jũgoyetiricũ majũ niñami —ãmeo ïwã na majũ.

⁴¹ Atore bairo ãmeo ïwã aperã cũã:

—Ānia, Jesús, Mesías, Dios cū cabesericu majũ niñami —ãmeo ĩwã na majũ.

Bairo na caĩrõ tũgomirãcũã, atore bairo ĩwã aperã tunu:

—Cũ mee niñami. Dios cū cabesericu majũ cū caãmata, Galilea yepa macããcũ ãmerĩbujioumi. ⁴² Dios yaye quetibujurica tutipũ atore bairo marĩ ĩ quetibujuya: “Mesías, Dios cū cabesericu pũame, quetiupũ rey David ãnacũ pãrãmi nigumi. Bairo caãcũ ãnirĩ, David ãnacũ cū caãna macã, Belén cawãmecuti macã macããcũ ãnigumi,” ĩ quetibujuya Dios yaye cū caquetibujucũrĩqũẽ —ãmeo ĩwã na majũ.

⁴³ Bairo camasã Jesús cū caátianierẽ tũgoñarĩ, jĩcãrõrẽ bairo yericupewa. Bairi na majũ ricaati jeto ãmeo tũgoñarĩqũẽ ricawaticõãma. ⁴⁴ Na mena macããna jĩcããrã preso jorica wiipũ cū neágamiwã. Bairo átigamirãcũã, cū neámasĩẽma.

Las autoridades no creían en Jesús

⁴⁵ Bairo bairi soldaua Dios ya wii coteri majã pũame tunucoásuparã fariseo majã, bairi sacerdote majã quetiuparã tũpũ. Bairo topũ na caetaro ĩñarã, atore bairo na ĩñuparã sacerdote majã quetiuparã narẽ:

—¿Nopẽirã Jesure cū majãã ñeapériati? —na ĩñuparã.

⁴⁶ Soldaua pũame atore bairo na ĩ yũyuparã sacerdotea quetiuparãrẽ:

—jĩcãũ, cũrẽ bairo caĩquetibujure di rãmũ ũno jãã tũgoetimajũcõãnucũwũ! —na ĩñuparã.

⁴⁷ Bairo na caĩrõ tũgorã, fariseo majã pũame atore bairo na ĩñuparã tunu:

—¿Bairi mɔjãã cãã ato cūrē caĩtoecorãrē bairo tuarã mɔjãã baiyati? ⁴⁸ ¡Ni jĩcãũ ũcũ marĩ mena macããcũ quetiupaɱ, o fariseo majõcɱ cūrē catũgousaɱ macũmi! ⁴⁹ Bairo cūrē marĩ catũgousaetimiatacũãrē, ati macã macããna, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũērē camasĩena roque, cũ tũgousarã átiyama. Torena, moena Dios popiye cũ caátiparã majũ tuayama —na ññuparã fariseo majã ñerotirã na cajomiatana soldauare.

⁵⁰ Bairo na caĩrõ tũgori, Nicodemo, ñamipɱ Jesure caĩñaɱ etaricɱ, jĩcãũ fariseo majã mena macããcũ pɱame atore bairo na ññupũ:

⁵¹ —Marĩ ñicũjãã na caroticũrĩqũērē tũgori, atore bairo marĩrē caátipee niña: Ni ũcũ camasocɱ roro cũ caátajere caroaro ññaetimirãcũã, cũ majũ cũ caquetibɱjetoa, cũ marĩ popiye átimasĩëtĩbujiorã. Cũ caquetibɱjuro bero, rorije cũ caátajere masĩrĩ bero roque, cariape cũ marĩ popiye átimasĩbujiorã —na ññupũ Nicodemo, cũ mena macããna fariseo majãrē.

⁵² Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo qũññuparã tunu:

—¿Mɱ cũã Galilea yepa macããcũ mɱ ãniñati? Dios yaye quetibɱjurica tutipɱ buenemoña. Ni jĩcãũ ũcũ profeta majõcɱ caãnipaɱ Galilea yepai caacú manigayupi —qũññutiyuparã Nicodemorē.

⁵³ Bairo bairi cabero camasã Jerusalén macãpɱ bose rãmɱ caetaatana pɱame na ya wiiripɱ tunu peticoámá.

8

La mujer adúltera

¹ Jesús pɱame roque Jerusalẽpɱ tuari, Olivo cawãmecuti buropɱ ámi. ² Bairo cabusuri rãmɱ

caño Dios ya wii templo wii ámi Jesús tunu. Bairo to macããna camasã Jesure qũĩnarĩ, cũ tũpũ neñapowã, cũ caquetibũjũrijere tũgogarã. Bairo na cabairo ãñau, Jesús pũame topũ ruiri na quetibũju jũgowĩ.

³ Bairo narẽ cũ caquetibũjuãnipaure, Moisés ãnacũ cũ caquetibũjũcũĩrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi fariseo majã cũã Jesús tũpũ etawã. Jĩcãõ carõmio cõ manapũ mee caãcũ mena roro caátiaatacore nipetiro camasã na caĩñajoropũ cõ ne etawã. ⁴ Bairo cõ ne eta yua, atore bairo qũĩwã Jesure:

—Jãã Quetiupaũ, atio carõmio cõ manapũ mee caãcũ mena roro caácore jãã bócaetaapũ. ⁵ Marĩ ñicũ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩcã tutipũ, cõrẽ bairo caánarẽ ãtã rupaa mena wẽẽjãre rotiyupi. ¿Mũate, dope bairo miñati? —qũĩ jẽniñañuparã fariseo majã Jesure.

⁶ Tore bairo qũĩ jẽniñawã Jesure, roro cũ busuáto, ãrã. Na quetiuparãrẽ cũ caĩrjẽrẽ busujãbuitigarã ãwã. Bairo na caĩrõ tũgori, Jesús pũame mubianumuáti yua, cũ wãmojuã mena yepapũ woawĩ.

⁷ Bairo cũrẽ na cajẽniña jãnaeto tũgori, camubiatacũ wãmũ nũcãrĩ, atore bairo na ãwĩ Jesús:

—Mũjãã mena macããcũ jĩcãni ãno carorije caátĩnaetacũ cũ caãmata, ãtããrẽ nerĩ, cõrẽ cũ wẽẽ jũgoáto —na ãwĩ.

⁸ Bairo ã yaparo, yepapũ mubia numuáti tunu, cũ wãmojuã mena woatunemowĩ. ⁹ Bairo cũ caĩrjẽrẽ tũgori fariseo majã pũame witipecticõámá, jĩcãũrĩ jeto yua. Mai, cabũtoa pũame witiájũgowã. Na bero aperã cũã witiámá. Bairi Jesús pũame jĩcãũã carõmio mena tuacõãwĩ. ¹⁰ Bairo cabero

wãm̃ñcãrĩ, carõmio jĩcãõã cõ caãno ãñau, atore bairo cõ ãwĩ:

—¿M̃rẽ cab̃sujãatana noo na áyati? ¿Ni jĩcãũ ãcũ, “M̃ carorije wapa m̃ buic̃tiya,” caĩ ãcũ cũ maati yua? —cõ ãwĩ Jesús carõmiorẽ.

¹¹ Bairo cũ caĩrõ tãgo:

—Ni jĩcãũ ãcũ maniñami —qũĩwõ.

Bairo cõ caĩrõ, Jesús p̃ame atore bairo cõ ãwĩ tunu:

—Ỹ cũã, “M̃ buic̃tiya,” m̃ ñiecũ. Tunu ácõja. Carorijere átinemoeticõãña yua —cõ ãwĩ Jesús carõmiorẽ.

Jesús, la luz del mundo

¹² Cabero tunu Jesús camasãrẽ na quetib̃jnemogu, atore bairo na ã cõña quetib̃jwĩ:

—Ati ãm̃recóo macããnarẽ cajñawoure bairo caãcũ ỹ ãñña. Bairi ni ãcũ ỹre catũgõsã p̃ame caroaro cariape tũgoñamasĩg̃mi. Tie cũ ỹ camasĩõjorije jũgori yeri capetieti pũnarẽ cãgõg̃mi —na ãwĩ Jesús.

¹³ Bairo cũ caĩrõ tãgorã, atore bairo qũĩwã fariseo majã Jesure:

—M̃ majũã m̃ caátĩãnipeere quetib̃j̃ m̃ átiya. Apei m̃rẽ cajñ̃nemõn mácũmi. Bairi m̃ caquetib̃j̃rije wapa maa —qũĩwã Jesure.

¹⁴ Bairo na caĩrõ tãgori yua, atore bairo na ãwĩ Jesús fariseo majãrẽ:

—Ỹ majũã ỹ caátĩãninucũrĩjẽrẽ ỹ caquetib̃j̃miatacũãrẽ, ỹ caĩquetib̃j̃rije caãnimajũrĩjẽ majũ nicõãña. Ỹ caãnatõrẽ, bairi tunu ỹ caárõp̃ cããrẽ ỹ masĩña. M̃jãã p̃ame roque, “Top̃ caatãc̃ niñami,” o “Top̃ caárãn

niñami,” yu mujãã ĩ masĩtĩña. ¹⁵ Ati umurecío macããna na caĩñabesenucũrõrẽ bairo mujãã ĩñabeseya mujãã cãã. Yu ruame roque ni jĩcãũ ũcũ cũ caátĩãnie jũgori ñiñabeseetiya. ¹⁶ Bairo yu caápata roque, cariapea mujããrẽ ñiñabesebujion. Yu majũã yu caboro ñiñabese masĩtĩña. Yu Pacu yure cajoricu mena roque ñiñabese masĩña. ¹⁷ Mujããrẽ carotirije, atore bairo niña: Apei jĩcãũ cũ caátajere ruagarã camasã na caĩñarĩqũerẽ quetibujurã, na ruagarãrua caroaro jĩcãrõ tũni na caĩquetibuju netõata, na caquetibujuriye cariape niña, ĩ quetibujuya. ¹⁸ Bairo bairi yua, jĩcãũ yu ãniña, “Yu caátĩãnierẽ cariapea niña,” caĩquetibuju. Yu Pacu yure cajoricu cãã torea bairo jĩcãrõ tũni quetibujuyami. Bairi jãã yaye quetire mujãã catũgousaro ñuña —na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

¹⁹ Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã Jesure tunu:

—¿Toroquere, nooru mu pacu cũ ãnicuti?

Bairo cãrẽ na cajẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩ yuwĩ Jesús:

—Yure mujãã masĩtĩña. Bairi yu Pacu roquere nemorõ mujãã masĩena. Yure mujãã camasĩata, yu Pacu cããrẽ mujãã masĩbujiorã.

²⁰ Mai Jesús, bairo atiere na quetibuju, Dios ya wii templo wiiru ãmi. Camasã dinero jorã na cajããrĩ patari turu nucũwĩ. Toru cũ caãno, judío majã quetiuparã dope bairo roro cũ átimasĩema. Dios cãrẽ cũ cacũrĩcã rũmu caetaetoi, cũ ñemasĩema mai.

“A donde yo voy, ustedes no pueden ir”

21 Atore bairo na ĩnemowĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ:

—Caápáu yu añiña. Bairo yu caátó bero, yu mujãã macãgarã. Bairo macãmirãcũã, yu mujãã bócaetigarã. Yu caátípaupure mujãã ámasĩetĩña. Bairo bairi carorije mujãã caatiãninucũrĩjẽ mena mujãã baiyasicoagarã —na ĩwĩ Jesús.

22 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, judío majã quetiuparã pũame atore bairo ãmeo ĩjẽniñawã na majũ:

—“Yu caátópure mujãã ámasĩena,” cũ caĩata, ¿cũ majũã pajĩãyasigu qũĩñati? —ĩwã na majũ.

23 Bairo na caãmeoĩrõ tũgori, atore bairo na ĩ nemowĩ Jesús:

—Mujãã, ati mũrecóo macããna mujãã añiña. Yu pũame roque jõbuiyu macããcũ yu añiña. Ati yepa macããcũ mee yu añiña. 24 Bairi merẽ cajũgoye torea bairo mujããrẽ yu quetibũjũarũ: “Roro mujãã caátie wapa jũgori mujãã baiyasigarã,” mujãã ñiapũ. “Mesías, Dios macũ majũã niñami,” yu mujãã ĩ tũgoñaetĩña. Torena, roro mujãã caatinucũrĩjẽ mena mujãã baiyasigarã —na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

25 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã Jesure:

—¿Mũa, ni ũcũ majũ mũ añiñati?

Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, Jesús pũame atore bairo na ĩwĩ:

—Caãnijũgoripũarũa mujããrẽ merẽ yu caãnierẽ yu quetibũjũ jũgomiwũ. 26 Apeyera tunu capee majũ niña mujããrẽ yu caquetibũjũgarije. Roro mujãã caátie jũgori mujããrẽ popiye yu caátipee cũã niña. Yure cajoricũ pũame cariape caquetibũjũ niñami. Bairo bairi cũ caquetibũjũriquere

catūgoricu ānirī mujāã ati yepa macāãnarē caria-
pea mujāã yu quetibujunetōña —na ĩwī Jesús judío
majã quetiuparãrē.

²⁷ Bairo narē cū caīquetibujuro, na pñame cū
tūgomasīēma. Cū pacure na ĩ quetibujū ĩmiwī Jesús.

²⁸ Bairi atore bairo na ĩnemowī Jesús:

—Yu, Camasã Jūgocure, jōbui yucupāīru yure
mujāã carapuaturotiropu, Mesías, Dios macū majū
yu caānierē mujāã ĩñamasīgarã yua. Yu, yu Pacu
yure cū caquetibujuricaro cārōã mujāã camasārē
yu quetibujunucūña. ²⁹ Yu Pacu yure cajoricu
pñame yu mena nicōāñami. Yu caātiānierē ĩnarī
catūgoñauseani ācū ānirī di rūmu ũno yu awey-
oetiyami —na ĩwī Jesús.

³⁰ Bairo Jesús cū caquetibujurijere tūgorã, to
macāãna capāãrã camasã qũiroa jūgowã Jesure.

Los hijos de Dios y los esclavos del pecado

³¹ Cabero atore bairo ĩwī Jesús judío majã cūrē
catūgousajūgorã pñamerē:

—Yu caquetibujurijere caroaro cariape mujāã
catūgousa āmata, yu yarã, yu cabueri majã majū,
mujāã tuagarã. ³² Tunu bairoa cariape macāãjē
quetibujuriquere mujāã masīgarã. Bairo tiere
caroaro cariape mujāã camasīata, ni ũcūrē
carotiecorārē bairo mujāã baietigarã.

³³ Bairo cū caīrō tūgori, atore bairo qũiwã Jesure:

—¿Nopēĩ, “Ni ũcūrē carotiecorārē bairo mujāã
baietigarã,” jāã miñati? Jāã, Abraham ānacū
pārāmerã caānibuipearã majū jāã āniña. Ni ũcū cū
carotirijere caāticotenucūrīcārã mee jāã āniña —
qũiwã Jesure.

³⁴ Jesús atore bairo na ĩnemowī tunu:

—Cariape mʘjããrẽ ñiña: Nipetirã carorije caána roro na caátinucũrĩjẽrẽ jãnamasĩtĩña. Bairi carorijere caátirotiēcocõãninucũrã majũ tuayama. ³⁵ Jĩcãũ ũcũ aperãrẽ paacoteri majõcũ cũ caãmata, cũ ya wii macããna mena macããcũ ãmerĩcõã ninucũñami. Cũ, quetiupau macũ pũame roque cũ ya wii macããna mena macããcũ majũ nicõã nigũmi. ³⁶ Torecũ, yũ, Dios macũ ãnirĩ carorije mʘjãã caátinucũrĩjẽrẽ carotiire mʘjãã netõbojau acú yũ apú. Bairo mʘjããrẽ yũ canetõbojaro bero, carorije macããjẽrẽ cajãnarĩcãrã majũ mʘjãã tuacõãgarã yua. ³⁷ Merẽ yũ masĩña Abraham ãnacũ pãrãmerã majũ mʘjãã caãnierẽ. Cũ pãrãmerã nimirãcũã, yũ caquetibũjuriere cabaibotiorã ãnirĩ yũre mʘjãã pajĩãga coteãninucũña. ³⁸ Yũ Pacũ yũre cũ caquetibũjurotioriquerea mʘjãã yũ quetibũjanucũña. Mʘjãã pũame roque mʘjãã pacũ cũ carotirijere catũgorã ãnirĩ cũ caátore bairo mʘjãã átinucũña.

³⁹ Na pũame atore bairo qũĩwã:

—Jãã ñicũ ãnacũ majũ niñami Abraham!

Bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ Jesús tunu:

—Abraham ãnacũ pãrãmerã majũ mʘjãã caãmata, cũ caátĩãninucũñarĩcãrõrẽã bairo mʘjãã átiãnibujiorã. ⁴⁰ Yũ Pacũ cũ caquetibũjuriere cariape caãnierẽ yũ caquetibũjamiatacũãrẽ, yũ mʘjãã pajĩãgaya. ¡Abraham ãnacũ pũame tore bairo caápei ãñupĩ! ⁴¹ Mʘjãã pacũ cũ caátinucũrõrẽ bairo mʘjãã átiya mʘjãã cũã —na ĩwĩ Jesús.

Bairo cũ caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩwã:

—Jãã pacua noo caboro átieperi na capũnaa cutana mee jãã niña. ¡Jããrã, jãã pacũ Dios jĩcãũã niñami!

⁴² Jesús na ĩnemowĩ tunu:

—Cariapea, “Dios, jãã pacua niñami,” mɔjãã caĩata, yɔ cããrẽ mɔjãã maibujiorã. Yna, Dios tɔpɔ caãnacũ yɔ arú. Yɔ majũã yɔ caboro jũgori yɔ aréwɔ. Dios pɔame roque yɔre yɔ jowĩ. ⁴³ Bairi, ¿nopẽĩrã yɔ caquetibɔjuriere mɔjãã tũgousagaetiyati? Atore bairo niña: Yɔ caquetibɔjuriere catũgogaena añirĩ tiere mɔjãã tũgonucũbugogaetiya. ⁴⁴ Mɔjãã pacu wãtĩ niñami. Cũ yarã mɔjãã ãniña. Bairi cũ caborije pɔamerẽ mɔjãã átiganucũña. Caãnijũgoripɔpɔ cañuecũ camasãrẽ capajĩãrei ãnijũgoyupi. Cariape caápei majũ niñami. Jĩcã wãme ũnoacã cariape quetibɔjɔtinucũñami. Caĩtopai majũ niñami. Bairo caĩtopai añirĩ caĩtopairã pacu niñami. ⁴⁵ Torena mɔjãã, cũ mena macããna añirĩ cariape macããjẽ yɔ caquetibɔjuriere pɔamerẽ cariape mɔjãã tũgoetiya. ⁴⁶ ¿Bairi ni pɔame mɔjãã mena macããcũ, “Ati wãme carorijere caátacu majũ niñami,” cariapea yɔre qũĩ masĩñati? Cariape yɔ caquetibɔjuriere to ãniamiatacũãrẽ, ¿nopẽĩrã yɔre mɔjãã tũgousaetiyati? ⁴⁷ Dios yarã caãna caroaro tũgousayama Dios yaye quetire. Mɔjãã, Dios yarã mee añirĩ yɔ caquetibɔjuriere mɔjãã tũgousagaetiya —na ĩwĩ Jesús.

Cristo existe desde antes de Abraham

⁴⁸ Bairo cũ caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩwã judío majã:

—Samaría yepa macããcũ mɔ ãcũ. Tore bairo ĩrã, cawãtĩ cũgou cariapea mɔrẽ jãã ĩña —qũĩ tutiwã Jesure.

⁴⁹ Bairo na caĩtutiro tũgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Cawātī cūgon mee yu āniña. Yu Pacu roquere cū nūcūbūgon yu átiya. Mujāã pñame roque yu caátiere ñnarã, “Carorijere caácu niñami,” yu mujāã ĩnucūña. ⁵⁰ Caroaro yu caátinucūrjērē ácu, “Caānimajũñ niñami,” camasã yure na ĩáto ĩ mee yu baiya. Jĩcãñ pñame yure camasã na caĩroapeere cū caboro jūgori roque yu baiya. Bairi camasã yure caĩroaena pñamerē popiye na baio joroque na átigumi. ⁵¹ Cariapea mujāã ñiña: Yu caquetibujerijere catūgousarã baiyasietigarãma —na ĩwĩ Jesús.

⁵² Bairo cū caĩrō tūgori, atore bairo qũĩwã judío majã:

—“Yu caquetibujerijere catūgousarã baiyasietigarãma,” mu caĩrjērē tūgori, cariapea, “Cawātī cūgon majũñ niñami,” murē jãñ ĩ masiña. Cajūgoye macãña profeta majã ānana nipetirã baiyasi peticoasupa. Abraham ānacū cūñ baiyasicoasupi. Mu pñame, ¿dopēĩ, “Yu yaye quetire catūgousau baiyasietigumi,” miñati? ⁵³ ¿Mu pñame jãñ ñicū Abraham ānacū netōrō caācū majũ mu āniñati? Profeta majã ānana cūñ baiyasi peticoasupa. Bairo mu caĩbññata, ¿“Noa netōrō caācū yu āniña,” ĩ tūgoñau miñati?

⁵⁴ Bairo na caĩrō, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Yu majũñ, “Caroaro caácu yu āniña,” yu caĩata, yu caquetibujerije wapa manibujioro. “Dios jãñ pacu niñami,” mujāã caĩnucūmii pñame yu caátiere ĩñajesonucūñami. ⁵⁵ Mujāã pñame cūrē mujāã masĩetĩmajũcōãña. Yu roque cūrē yu masiña. Cūrē masĩmicūã, “Cūrē yu masĩetĩña,” yu caĩata, mujāãrē bairoa caĩtoriquepai majũ yu ānibujioñ. Cariapea, “Cūrē yu masiña,” mujāãrē yu caĩata, ñuña. Bairi cū

carotirijere уа átinucũña. ⁵⁶ Мҗјӓӓ ñicũ Abraham ãnacũ ati уерару уа caátípa rãmүрӓ queti tãgori, Һseanijүgoye cәtiyayupi.

⁵⁷ Bairo cũ caĩrõ tãgori, atore bairo qũiwã judío majã tunu:

—¿Cincuenta cũmarĩ majũ cũgoetimicũã, “Abraham ãnacүрӓ cũ ñiñawũ,” caĩрӓ bairo miñati?

⁵⁸ Bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ Jesús tunu:

—Cariape мҗјӓӓрӓ ñiña: Abraham ãnacũ cũ cabuiaparo jүgoyepүa merӓ уа ãnijүgowү.

⁵⁹ Bairo cũ caĩrõ tãgori, әtã rupaa mena cүрӓ wӓjĩägamiwã. Cũ рүame ti wii, Dios ya wiipү cañniatacү na watoарү “Cũ jӓӓ,” ĩ masĩã mano na witiweyocoámí yua.

9

Jesús da la vista a un hombre que nació ciego

¹ Jesús, jĩcãраүre netõácú, jĩcãү cacaapee ĩñaecũ cabuiaricүre qũĩñajowĩ. ² Bairo cүрӓ etari bero, jӓӓ, cũ cabuerã рүame atore bairo cũ jӓӓ ĩ jëniñawũ:

—Jӓӓрӓ cabuei, ¿dopӓĩ caapee ĩñaecũ, ãni caүmү cũ buiayupari? ¿Cũ pacүa roro na caátaje jүgori caapee ĩñaecũ cũ buiayupari? o ¿cũ majũ cũ carorije wapa tore bairo cũ buiayupari? —cũ jӓӓ ĩ jëniñawũ.

³ Bairo cũ jӓӓ cajñëniñarõ tãgori, atore bairo jӓӓ ĩ уәwĩ:

—Cũ majũ cũ carorije wapa jүgori mee tore bairo buiayupi. Tunu bairoa cũ pacүa na carorije wapa jүgori mee tore bairo caapee ĩñaecũ buiayupi. Bairo рүame baiyupa: Dios nocãrõ cũ catutuarijere cũ jүgori camasãрӓ na áti ĩñogү, tore

bairo cū buiao joroque ásupi. ⁴ Bairi marĩ p̄ame ãmea ȳ Pac̄u ȳ cū caquetib̄j̄m̄rotijoriquere tãmurĩ marĩ quetib̄j̄m̄ yaparogarã camasãrẽ. Ñami caãnorẽ camasã paaetincũñama. Um̄reco roquere paanucũñama. Bairi cabero ati ȳtea canetõrõ berop̄m̄ roquere dope bairo quetib̄j̄m̄ masĩã manigaro Dios yaye quetire. ⁵ Bairi ȳ p̄ame ati yerap̄m̄ ãcũ, m̄jãã ati yepa macããnarẽ, cajĩñawoj̄gõre bairo caãcũ ȳ ãniña. Caroaro cabusurijere bairo caãnie caroa quetire m̄jãã quetib̄j̄m̄ acú ȳ ap̄ —jãã ï quetib̄j̄m̄wĩ.

⁶ Bairo jããrẽ ï quetib̄j̄m̄ yaparori bero yua, yerap̄m̄ m̄coo eyocũwĩ. Bairo eyocũrĩ, paawĩtõwĩ ñerĩ mena cū m̄coore. Bairo átiri, cacaapee ññaecũrẽ cū caapeer̄m̄ cū warepajĩñowĩ. ⁷ Cū caapeere cū warepajĩñorĩ bero, atore bairo qũwĩ:

—Siloé cawãmec̄ati oco oper̄m̄ m̄ caapeere wacoseija —qũwĩ jowĩ Jesús cacaapee ññaecũrẽ. (Mai, Siloé ïgaro ñña: “Jĩcããrẽ cajoocorica oco ope,” ïgaro ñña.)

Bairo Jesús cū caĩrõ tũgo, cacaapee ññaecũ p̄ame ti oco oper̄m̄ cosei acoámĩ. Bairo cū caapeere top̄m̄ coseri bero, tunu acú, caroaro ññamasĩcoasupi yua. ⁸ Bairo cū caĩñamasĩrõ ññarã, cū caãnipaut̄m̄ macããna, aperã limosna cū caj̄niruinucũrõ caĩñarĩcãrã cūã atore bairo ãmeo ï j̄eniñawã:

—¿Ñnia, átawãt̄m̄ calimosna j̄eni ruinucũatac̄u mee cū ãniñati m̄jããrã? —ãmeo ïwã.

⁹ Jĩcããrã bairo ãmeo ïwã:

—Cũã niñami. Apei mee niñami.

Aperã p̄ame atore bairo ãmeo ïwã:

—Cūrē bairo baumicũã, cū mee niñami. Apei niñami.

Bairo na caĩmiatacũãrē, cū majũ cũã bairo na ĩwĩ:

—Cũ majũã yu ãniña. ¡Tame! —na ĩwĩ.

¹⁰ Bairo ãmeo ĩrĩ bero yua, cūrē jēniñawã:

—Ãmerã, ¿ñe ũnie jũgori mu caapee ĩñamasĩcoayati?

¹¹ Cũ pũame bairo na caĩjēniñarõ, bairo na ĩwĩ:

—Jĩcãũ Jesús cawãmecũcũ pũame atore bairo yu átiroyaámi. Cũ ucoore yeparũ eyocũrĩ, paawĩtõõ átiri, tie mena yu caapeere ware pajĩñoroyaámi. Bairo yu átiri bero, “Siloé cawãmecũti oco operũ mu caapeere wacoseija,” ñijowĩ. Bairo cũ caĩrõ tũgori, cũ caátirotire bairo yu ápu. Bairo yu cũ caátirotire bero yua, ñiñamasĩña —na ĩ quetibũjwĩ.

¹² Bairo cũ caĩrõ tũgori, na pũame cũ jēniñawã tunu:

—Cũ, mūrē cacatioatacũ, ¿nooru cũ ãnicũti? — qũĩwã.

Cũ pũame bairo na caĩrõ, atore bairo na ĩwĩ:

—Ūba, ¿noo ãcũ ãcũmi rita? Yu masĩētĩña —na ĩ quetibũjwĩ.

Los fariseos interrogan al ciego que fue sanado

¹³⁻¹⁴ Mai, Jesús, cacaapee ĩñaecūrē cũ ucoo mena ñerĩrē paawĩtõrĩ cũ cacatiorica rãmũ pũame, judío majã na cayerijãrĩ rãmũ ãmũ. Bairi fariseo majã tũpu cũ neámá cacaapee ĩñamasĩētĩmiatacare.

¹⁵ Bairo fariseo majãtũ cũ na cane etaro, fariseo majã pũame bairo qũĩ jēniñuparã: “¿Dope bairo yua caroaro miñamasĩcoati?” Cũ pũame bairo na ĩ quetibũjyuru:

—Jĩcãũ, Jesús cawãmecũcũ, cũ ucoore ñerĩ mena pawĩtõrĩ yũ pajĩñowĩ yũ caapeere. Bairo cũ caáto bero, yũ pũame yũ caapeere yũ wacosewũ. To bero ñĩñamasĩcõãña yua —na ĩ quetibũyũyũ.

¹⁶ Bairo cũ caĩquetibũjũro tũgori, jĩcããrã fariseo majã atore bairo ãmeo ĩñuparã:

—Ñirẽ cacatioatacũ, Dios yaũ mee ãcũmi. Dios yaũ mee ãnirĩna, marĩ cayerijãrĩ rũmũrẽ nũcũbũgoetiupi.

Aperã pũame bairo ãmeo ĩñuparã:

—¿Dope bairo carorijere caátipai nimicũã, caroa Dios yaye macããjẽrẽ cũ áti ĩñobujiocati? —ãmeo ĩñuparã.

Bairo ĩrã, na pũame jĩcãrõrẽ bairo tũgoñarĩ busuesuparã. ¹⁷ Bairo ãmeo ĩrĩ bero, cacaapee ĩñaetimirĩcũrẽ cũ jẽniñanemoñuparã tunu:

—Mũrẽ miñamasĩõ joroque caátiatacũre, ¿ñamũ majũ ãcũmi, cũ mi tũgoñañati?

Bairo na caĩrõ, cũ pũame bairo na ĩñupã:

—Yũra, Dios yaũ profeta majũ niami —na ĩ quetibũjũyũyũ.

¹⁸ Bairo cũ caĩquetibũjũmiatacũãrẽ, judío majã quetiuparã pũame cariape cũ tũgoesuparã caapee ĩñaecũ cajũgoye cũ caãnajẽrẽ. Tunu bairoa Jesús cãrẽ qũĩñamasĩõ joroque cũ caátiataje cũãrẽ cariape tũgogaesuparã. Bairi yua cũ pacũare na piijoyupa. ¹⁹ Na piijori, atore bairo na ĩ jẽniñañuparã:

—Ñania, ¿mũjãã macũ majũã cũ ãniñati? ¿Cariape majũã cacaapee ĩñamasĩẽcũ cũ buiari mũjãã macũ? ¿Dopẽĩ ãmerẽ yua caroaro cũ caapee ĩñamasĩjãñuñati?

²⁰ Bairo cū caĩrõ, cū pacua pñame bairo na ĩ yuyuparã judío majã quetiuparãrẽ:

—Jãã macũ majũã niñami. Cũã, cacaapee ãñamasĩecũ buiawĩ. ²¹ Cũ, jãã macũã cũ caãnimiatacũãrẽ, dope bairo cũ cacaapee ãñamasĩatajere jãã masĩetĩña. Bairi tunu cũrẽ cũ caapee ãñao joroque caátiatacu cũãrẽ jãã masĩetĩmajũcõãña. ¡Mujãã majũ cũrẽ cũ jëniñañijate! Merẽ cũ majũ cabutitũgoña masĩcoacupũ niñami. Torecũ, cũ majũã cũ cabaiatajere cariape mujãã quetibujũ masĩñami —na ĩ quetibujũyuparã cũ pacua judío majã quetiuparãrẽ.

²² Cũ pacua pñame tore bairo na ĩ quetibujũyuparã judío majã quetiuparãrẽ, na uwimirã. Mai, na, judío majã quetiuparã pñame jĩcãrõ tũgoñarĩqũe cutiri, “Ni jĩcãũ ũcũ, ‘Jesús, Mesías niñami,’ cariape caĩ ũcũrẽ ñubuerica wiipua cũ marĩ wiyogarã,” ãmeo ãñuparã. Bairo na caátigarijere tũgoña uwiri, tore bairo na ãñuparã cũ pacua. ²³ Bairo tiere masĩrĩ, cacua pñame, “Mujãã majũ cũrẽ cũ jëniñañijate. Merẽ cũ majũ cabutitũgoña masĩcoacupũ niñami,” na ãñuparã judío majã quetiuparãrẽ.

²⁴ Bairi judío majã quetiuparã pñame cacaapee ãñatimiatacure, cũ piijori bairo quĩñuparã tunu:

—Cariape Dios mena jããrẽ quetibujũya. Cũ, mure cacatioatacu carorije caácu cũ caãnierẽ jãã masĩña.

²⁵ Bairo na caĩrõ tũgori, cũ pñame na ãñupũ:

—¡Ūba! “Carorije caácu ãcũmi,” o “Caroa caácu ãcũmi,” cũ ñi masĩetĩña. Ati wãme jetore yũ masĩña: Caãnijũgorore mai cacaapee ãñaecũ yũ

ãnimiwũ. Cabaimirĩcũ ãmerẽ yua ñiñamasĩcõãña. Tie roquere yu masĩña —na ññupũ, judío majã quetiuparãrẽ.

²⁶ Bairo cũ caĩrõ, judío majã quetiuparã ruame atore bairo qũĩ jẽniñanemoñuparã tunu:

—¿Dope bairo majũ mu cũ áticatioati? ¿Dope bairo átiri miñamasĩõ joroque mu cũ átiati?

²⁷ Bairo na caĩjẽniñarĩjẽrẽ tũgo, bairo na ññupũ:

—Merẽ cariape mujãã yu quetibujaru. Bairo yu caĩquetibujamiatacũãrẽ, cariape yu mujãã tũgogaetiya. ¿Dopẽĩrã rugani cãrõ yu caquetibujaro mujãã boyati? ¿Mujãã cũã cũrẽ cũ tũgousagarã, tore bairo mujãã ññati?

²⁸ Bairo cũ caĩrõ yua, na ruame roro qũĩ tutiri, bairo qũĩñuparã:

—Mua, cũ ùcũrẽ cũ tũgousaya. Jãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ catũgousarã jãã ãnicõã nigarã.

²⁹ Jãã masĩña: Moisés ãnacũrẽ Dios cũ quetibuju roticũñupĩ. Apei, murẽ cacatioatacu ruamerẽ jãã masĩẽtĩmajũcõãña. “Noo atíatacumi,” cũ jãã ñ masĩẽtĩña.

³⁰ Bairo cũ na caĩrõ, cacaapee ññaetimirĩcũ ruame bairo na ñ yuyuru:

—¡Ago tame! “‘Noo atíatacumi,’ cũ jãã ñ masĩẽtĩña,” ¿mujãã ññati? Mujãã ruame cũ mujãã caĩmasĩẽto ùno, yu ruamea cũ yu masĩña yure caapee ññaõ joroque caátíatacure. ³¹ Merẽ cariape marĩ masĩña: Dios, carorije caáticõãninucũrãrẽ cũ yaye, cũ camasĩrĩjẽrẽ na átirotietiyami. Cũrẽ caĩroarã, cũ caborore bairo caána jetore cũ yaye cũ camasĩrĩjẽrẽ na átirotinucũñami. ³² Bairi ni ùcũ ati yepa macããcũ camasocu ññamasĩẽcũ cabuiaricure cũ caapee ññamasĩõ joroque cũ átimasĩẽcũmi. ³³ Dios

cũ cajoꝝ añirĩ, Dios cũ camasĩrĩjẽ mena yꝝ catiowĩ. Cũ mee cũ caãmata, yꝝre yꝝ catioetibujioatacꝝmi —na ññupã.

³⁴ Bairo cũ caĩrõ, atore bairo qũĩ tutiyuparã:

—Busueticõãña. Mꝝ pꝝame mꝝ carorije wapa caapee ññaecũ mꝝ buiaiyupa. Bairo carorije caátipai añirĩ jããrẽ mꝝ rotimasĩẽtĩña —qũĩ tutiyuparã.

Bairo qũĩ tutiri yua, ti wii ñubuerica wiire cũ acuwiyoyocõãñuparã.

Ciegos espirituales

³⁵ Bairo cacaapee ññaecũrẽ cũ tutiri cũ na caacuwiyoyojere queti tũgori bero, cũ bócaetari, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ Jesús:

—¿Cariapea, “Mesías, Dios cũ cajoꝝ majũ niñami,” mi tũgoñañati?

³⁶ Cũ pꝝame bairo qũĩ yꝝwĩ:

—Yꝝ Quetiupꝝ, ¿ñamꝝ ùcũrẽ cũ miñati? Yꝝ cũã cũrẽ cũ yꝝ tũgoꝝsagamiña.

³⁷ Jesús pꝝame bairo cũ caĩrõ, bairo qũĩwĩ:

—Mꝝ mena cabꝝsua, cũã yꝝ ãniña. Cũrẽã miñaña merẽ —qũĩwĩ Jesús.

³⁸ Bairo Jesús cũ caĩrõ, cacaapee ññaetimirĩcũ pꝝame atore bairo qũĩwĩ rꝝpopaturi mena etanumurĩ:

—Yꝝ Quetiupꝝ, cariape mꝝ tũgori mꝝ ñiroaya —qũĩwĩ.

³⁹ Tie bero, bairo qũĩñemowĩ Jesús tunu:

—Ati yeparꝝre caroa cariape macããjẽrẽ áti acú yꝝ apú. Ati yepa macããna cacaapee ññaenarẽ bairo caãnarẽ caroa macããjẽrẽ na tũgoꝝsaáto ñ pꝝame, yꝝ apú. Tunu bairoa aperã, “Dios yaye macããjẽrẽ camasĩrã añirĩ cacaapee ññamasĩrãrẽ bairo jãã ãniña,”

caĩtonucũrã caĩñamasĩena majũrẽ bairo na tuo joroque ĩ, yu apú.

⁴⁰ Bairo Jesús cũ caĩquetibujarijere tũgori, ĩcããrã fariseo majã atore qũĩwã:

—¿Jãã cũãrẽ, “Caĩñaenarẽ bairo catũgomasiẽna majũ mujãã ãniña,” jãã ĩgu miñati?

⁴¹ Bairo na caĩrõ, Jesús pũame atore bairo na ĩwĩ:

—Cacaapee ĩñaenarẽ bairo mujãã cũã Dios yaye macããjẽrẽ camasiẽna mujãã roro mujãã caátie wapa cabuicũperã mujãã ãnibujiorã. “Jãã, camasiẽna majũ jãã ãniña,” caĩrã nimirãcũã, ĩcãrõ tũni mujãã ápericõã ninucũña. Tie jũgori cabuicũna majũ mujãã tuaya yua —na ĩ quetibujawĩ Jesús fariseo majãrẽ.

10

El pastor y sus ovejas

¹ Bairo na ĩ yaparori bero, atore bairo na ĩ quetibujunemowĩ Jesús: “Cariape mujããrẽ ñiña: Ni ũcũ camasocũ nurĩcãrã oveja na cajããnucũrĩ jopery jããẽcũã, aperopũ cawãmunetõjããũ cañuecũ, jerutiri majõcũ niñami. ² Apei, eñotaricarore jããrĩcã jope majũpũ cajããũ pũame roque nurĩcãrã ovejare cacotei majũ niñami. ³ Bairo jopetũ cũ caetaro, ti jopere cacotei pũame cũ cũ capããjõrõ bero, cũ canurã oveja cũã cũ busuriquere tũgomasiẽcõãñama. Tunu bairoa cũ canurã ovejare na wãmerĩ jeto na piiwiyo jomasĩñami, na jãñirõ macãpũ. ⁴ Bairo na piiwiyojo yaparori, na neñorĩ, na jũgoyecuti ámasĩñami. Bairo cũ caáto, na, oveja nurĩcãrã pũame caroaro qũĩñamasĩrĩ cũ usanucũñama. Bairo tunu cũ

capiirijere tǵori, caroaro cũ pitietinucũñama, na upaure caĩñamasĩrã ãnirĩ. ⁵ Bairãrpa, apei na camasĩẽcũ pamerẽ cũ ãsaetinucũñama. Cũ cabũsuriijere catũgojeyaena ãnirĩ, cũ uwiri aperopũ cũ aweyocõãnucũñama. Bairi noa ũna na camasĩẽnarẽ nurĩcãrã oveja na ãsaetinucũñama,” na ĩ quetibũjũwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

⁶ Jesús atore bairo fariseo majãrẽ na cũ caĩquetibũjũmiatacũãrẽ, na pame, “Atore bairo pame ĩgũ ĩcãmi,” cariape ĩ tũgomasĩẽma.

Jesús, el buen pastor

⁷ Bairo na ĩ quetibũjũ yaparori bero, Jesús pame atore bairo na ĩ quetibũjũnemowĩ fariseo majãrẽ tunu: “Cariape majũ mũjããrẽ ñiña: Yũ pame oveja na cajããrĩ jopere bairo majũ yũ ãniña.

⁸ Aperã, yũ jũgoye caquetibũjũã etajũgoricarã pame carorã cañuena, cayajapairãrẽ bairo majũ ãñupã. Bairi yũ yarã oveja nurĩcãrãrẽ bairo caãna cũã narẽ na ĩroaetiri na tũgõsaesupa. ⁹ Yũ, oveja na cajããrĩ jope majũrẽ bairo caãcũ yũ ãniña. Bairi yũre caĩroaũ pame yũ jũgori cũ carorije wapore canetõdecoricũpũ niñami. ĩĩcãũ oveja jãáti, o witiáti bero cataa bócaũgamasĩrẽ bairo tuayami yua caroa yericũtaje mena.

¹⁰ “Yajari majõcũ, yajaũ acú jeto atĩnucũñami. Tunu bairoa pajĩãrei acú jeto atĩnucũñami. Yũ pame roque mũjããrẽ yeri capetietipeere nocãrõ majũ paio mũjãã cacũgopeere jow acú yũ apũ.

¹¹ Yũ pame roque oveja nurĩcãrãrẽ caroaro caĩnarĩcãnũgõ cotemasĩrẽ bairo yũ ãniña. Bairi ni ĩĩcãũ ũcũ oveja coteri majõcũ cañũ, cũ canurã

ovejare mairĩ popiye tãmuomasĩñami. ¹² Apei, ovejare cũ yarã meerẽ cacotei ãnirĩ, paawapatarique jetore bonucũñami. Bairo cabou ãnirĩ, yai ovejare caugau cũ caató ñnarĩ, na aweyocoayami, ovejare cacoteecu ãnirĩ. Bairo cũ caaweyoro bero, yai ruame na ñeacubato recõãñami, na ugaу yua. ¹³ Cũ, ovejare caaweyou ruame na ovejare camaiecũ ãnirĩ, tunu bairo wapatarique jetore cabonucũ ãnirĩ na aweyocoayami.

¹⁴⁻¹⁵ “Yи ruame roque oveja nurĩcãrãrẽ caroaro caĩnarĩcãnugõ cotemasĩrẽ bairo yи ãniña. Bairi yи Pacи Dios yи masĩñami yи paariquere. Yи cũã yи Pacи Dios yиre cũ camasĩrõrẽ bairo yи masiña cũ caãnajẽ cutiere. Torea bairo yи yarã ovejare bairo caãna cũãrẽ na ñiñaricanugõ cotenucũña. Bairo yи cacoterã, nurĩcãrã oveja na upaure caroaro na caĩnamasĩrõrẽ bairo ñiñamasĩcõã ninucũñama. Bairi yи ruame yи yarã ovejare bairo caãnarẽ netõgu, popiye yи tãmuomasĩña. ¹⁶ Bairi tunu aperopи cũãrẽ ovejare bairo caãna, yи ya jãnirõ mee caãna mai, capããrã niñama. Bairi na cũãrẽ na yи neñomasĩña. Bairo na neño yaparori, jĩcãrõ tũni ãnio joroque na yи qũẽnogи. Bairo na yи caqũenorõ, jĩcãrõ tũni ãnigarãma. Bairo yи caneñojoatana yua jĩcã poa macããnarẽ bairo jeto tuagarãma. Yи narẽ cacotei cũã jĩcãũã yи ãnigи. Bairo na, yи yarã ovejare bairo caãna ruame caroaro mena yи tũgousagarãma.

¹⁷ “Yи ruame camasãrẽ na carorije wapa jũgori yи riacoagи, na netõgu. Bairo cariacoaси nimicũã, yи majũ rupaи to catio joroque yи baigи. Bairi yи Pacи ñiñamai jãñunucũñami. ¹⁸ Bairi ni ùcũ ruame cabugoroa yи pajĩãroca masĩẽtĩñami. Yи

cabaimasĩpee atore bairo niña: Camasãrẽ na netõgũ, yũ cabori rãmũ caãno na carorije wapa jũgori yũ riacoagũ. Bairo cariacoacũ nimicũã, yũ majũ rupau to catio joroque yũ baigũ. Tore bairo yũ Pacũ yũ bairotijowĩ,” na ã quetibũjũwĩ Jesús fariseo majã cũrẽ catũgorã etarãrẽ.

¹⁹ Bairo Jesús cũ caĩquetibũjũrijere tũgori yua, ãmeo busurique ricawaticoama tunu judío majã.

²⁰ Bairo bairã, na mena macããna capããrã atore bairo ãmeo ãwã:

—¿Dopẽĩrã wãtĩ yeri pũna cacũgou, camecũrẽ cũ mũjãã tũgopeo usayati?

²¹ Aperã pũame bairo ãmeo ãwã:

—Ni jĩcãũ ãcũ cũ yeripũ wãtĩ yeri pũna cacũgou tore bairo ã quetibũjũ masĩtĩĩnami. Mũjããrã, ¿wãtĩ yeri pũna cacũgou cũã cacaapee ãnacũrẽ caapee ãnão joroque cũ átimasĩcuti? —bairo ãmeo ã busũwã fariseo majã na majũ.

Los judíos rechazan a Jesús

²² Mai, ti watoare pue yũtea ãmũ. Ti yũtea caãno Jerusalén macãpũre Dios ya wii templo wi-ire na cabose rãmũ átipeo jũgorica rãmũ caetaro, na cabose rãmũ qũẽnopeori yũtea ãmũ. ²³ Bairo na cabose rãmũ qũẽnorõ, Jesús pũame templo wiitũ Pórtico de Salomón na caĩrĩ arũa tũpũ añesẽãwĩ. ²⁴ Bairo tipau cũ caãnesẽãrõ, judío majã pũame cũ jotoanũcãrĩ bairo qũĩ jẽniñawã:

—¿Nocãrõ yoaropũ jããrẽ, “Dios cũ cajou yũ ãniña,” jãã mitoãcũãti? Bairi Dios cũ cajou, Mesías mũ caãmata, jicoquei cariapea cũ mũ caãnierẽ jãã quetibũjũcõãna —qũĩ jẽniñawã Jesure judío majã quetiuparã.

25 Bairo na caĩrõ, Jesús p̄ame bairo na ï ȳwĩ:

—Merẽ m̄jããrẽ ȳ quetib̄j̄nucũña. M̄jãã p̄ame cariare ȳ m̄jãã t̄gogaetiya. Merẽ nipetirije ȳ Pac̄ c̄ caátirotirije mena Mesías ȳ caãnierẽ m̄jãã ȳ áti ñonucũña. 26 Bairo ȳ caáti ñorj̄rẽ ñamaj̄cõãmirãcãã, cariare m̄jãã t̄goetinucũña. Ȳ cacoterã ȳ yarã oveja mena macããna mee ãnirĩ ȳ m̄jãã t̄gogaetiya. 27 Ȳ yarã ovejare bairo caãna ȳ cab̄s̄rijere ȳ t̄gomascõãñama. Bairo ȳ cãã narẽ na ȳ masj̄ãñuña. Bairi na p̄ame cãã caroaro ȳ t̄gousanucũñama. 28 Bairo cariare ȳ mena cat̄gousarãrẽ ȳ mena caãnarẽ caticõãnaj̄rẽ na ȳ jonucũña. Na p̄ame ati yepa na caãno ñno, j̄cãũ na mena macããcũ yasietiḡmĩ. Ñam̄ j̄cãũ ñcũ na yasio joroque ȳ jiya átibojaetiḡmĩ. 29 Ȳ Pac̄ p̄ame roque ȳ yarã caãniparãrẽ ȳ jowĩ. Cã, ȳ Pac̄ p̄ame nipetiro netõrõ catutuaū majũ niñami. Bairo ni ñcũ p̄ame na yasio joroque ȳ jiya átibojaetiḡmĩ yua. 30 Torena, ȳ Pac̄ Dios mena j̄cãrõrẽ bairo jãã ñajẽ c̄ticõãña —na ï ȳwĩ Jesús.

31 Bairo cã caĩquetib̄j̄ro t̄gorã, judío majã p̄ame ãtã rupaa jeri cã w̄j̄ãgamiwã. 32 Bairo na cajerip̄aa, Jesús p̄ame bairo na ïwĩ:

—Ȳ Pac̄ Dios cã catutuarije mena capee majũ caroa wãmerẽ m̄jãã cañajoro ȳ áti ñonucũña. Bairo capee caroa wãmerẽ m̄jãã ȳ caáti ñomiatacããrẽ, ¿di wãme j̄gori ȳ m̄jãã ãtã w̄j̄ãgayati? —na ï j̄eniñawĩ Jesús.

33 Bairo cã cañj̄niñarõ, judío majã p̄ame bairo qũĩ ȳwã:

—Bairãpua, caroa wãme mu caátie wapa jûgori mee murẽ ãtã mena jãã wẽjĩãgaya. Roro cabugoroa Diore nacũbugoesua, mu caĩbusupairije jûgori roque, murẽ jãã pajĩãrocagaya. Mua, cabugoro macããcũ, ati yepa macããna camasãrẽ bairo caãcũ mu ãniña. Bairo caãcũ nimicũã, mu majũã, “Dios yu ãniña,” caĩrẽ bairo mi busunucũña —quĩwã Jesure.

³⁴ Bairo na caĩrõ tũgo, Jesús pũame judío majãrẽ atore bairo na ãwĩ:

—Dios ya tutipũ mujããrẽ carotirije pũame bairo ãña: “ ‘Mujãã cũã Diore bairo caãna mujãã ãniña,’ mujãã ãniña,” ã quetibũju woatuyupa. ³⁵ Bairi, “Dios ya tutipũ na cawoatucũrĩquẽ, bairo ãcõãrõ ãña,” marĩ ã masĩẽtĩña. Tiere merẽ cariape marĩ masĩña. Bairi Dios pũame cũ yaye quetire cũ caquetibũju rotijoricarãrẽ, “Mujãã cũã Dios yarãrẽ bairo caãna mujãã ãniña,” na ã busuyupi. ³⁶ Dios pũame roque yu beseri, ati yeparũ yu jowĩ. Bairo Dios cũ cajoricũ yu caãnimiatacũãrẽ, ¿dopẽĩrã yure, “Diore cabaibotioũre bairo majũ niñami,” yu mujãã ãnucũñati? “Dios macũ yu ãniña,” yu caĩrĩjẽrẽ tũgori, ¿dopẽĩrã tore bairo yu mujãã ãnucũñati? ³⁷ Yu Pacũ cũ carotiri wãmerẽ bairo mee mujããrẽ yu caátĩ ãñoata, cariapea yure catũgousaetiparã mujãã ãniña. ³⁸ Bairãpua, Dios jûgori caroa wãmerẽ yu caápata roque, yure ãroaetimirãcũã, caroaro tũgousaya Dios yaye macããjẽrẽ yu caátĩ ãnorĩjẽrẽ. Bairo yu caátiere caĩñarã ãnirĩ yu Pacũ yurũre cũ caãnierẽ caroaro jĩcãrõ tũni catũgousaparã mujãã ãniña. Bairi tunu yu cũã yu Pacũ cũ caãnajẽ cutiere bairoa yu caãnajẽ cutiere catũgousaparã mujãã ãniña —na ãwĩ Jesús judío majãrẽ.

³⁹ Bairo Jesús cũ caĩquetibũjurijere tũgorã, judío

majã p̄ame preso jorica wiip̄ cū neágamiwã tunu. Bairo Jesure judío majã preso jorica wiip̄ na caneágamiatacũãrẽ, Jesús p̄ame camasã capããrã watoa cū jãã ãã mácũã, apero p̄ame na rutiwey-ocoámí.

⁴⁰ Tie bero, Jesús p̄ame yua, Rio Jordán cawãmecutiya ape n̄gõãp̄ jãã jũgo tunucõã p̄ñaámí tunu. Bairo p̄ña ácú yua, Juan cawãmecuc̄ cajũgoyep̄ camasãrẽ oco mena cū cabautiza ânatōp̄ jãã jũgo tuacõãwĩ Jesús. ⁴¹ Bairo to jãã catuaro, capããrã majũ camasã jãã ãnarã etawã. Bairo etari, na p̄ame atore bairo ãmeo ãb̄s̄wã:

—Cariape majũ ãñupĩ Juan Jesús cū cabairi-jere, Dios cū camasãrjẽ mena caroare átijẽño ãnoeticũã. ãni, Jesús cū cabaip̄ee nipetirijere cariapea ã quetib̄j̄yupĩ Juan —ãmeo ãb̄s̄wã na majũ.

⁴² Tip̄are capããrã majũp̄na camasã Jesure cū tũgousa jũgowã.

11

Muerte de Lázaro

¹ Jicãã ãñupĩ riayewai Lázaro cawãmecuc̄. Cū p̄ame Betania cawãmecuti macã macããcũ ãmi. Tĩ macãp̄ macããcõ María, apeco cū yao Marta cũã ãmo. ² Mai, cõ, María, Lázaro yao p̄ame marĩ Quetiup̄a Jesure cajũtiñurjẽ mena cū r̄porire capiopeorico ãmo. Bairo piopeori bero, cõ poañapõ mena cū r̄porire capaareboporico ãmo. ³ Bairi Lázaro yarã rõmirĩ p̄ame atore bairo qũĩ queti-joyupa Jesure:

—Jãã Quetiupau, mu bapa Lázaro riajãñuñami —ĩ joyupa Jesure.

⁴ Bairo cũ na caĩquetijoatajere tũgori, Jesús puame atore bairo jãã ĩwĩ:

—Atie Lázaro cũ cariaye cutiãnie cũ riayasi-majũcoao joroque caátipee mee niña. Dios cũ catu-tuarije camasãrẽ yu caáti ĩnopee roque nigaro. Tunu bairoa yu, Dios macũ yu caátitutuãnie cũãrẽ na ĩñao joroque yu átigu, Lázaro cũ cariarije jũgori —jãã ĩwĩ Jesús.

⁵ Mai, Jesús puame Martare, Mariare, bairi Lázaro cũãrẽ camai majũ ãmi. ⁶ Bairo Lázaro cũ cariarijere tũgomicũã, tunu puaga rãmu cãrõ tipaure jãã jũgotuacõãwĩ mai. ⁷ Cabero atore bairo jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ:

—Jito tunu Judea yepau.

⁸ Bairo cũ caĩrõ, jãã cũ cabuerã puame atore bairo cũ jãã ĩwĩ:

—Jããrẽ cabuei, yoáperiya ti yepa macããna murẽ ãtã rupaa mena na cawẽpajĩãbujioata rãmu. Bairo to macããna murẽ na caátaje caãnimiatacũãrẽ, ¿mu ágayati ti yepau tunu?

⁹ Bairo jãã caĩrõ, Jesús puame jãã ĩwĩ:

—Merẽ marĩ masĩña: Jĩcã umureco, puaga wãmo peti rupore puaga pẽnirõ cãnacã hora majũ cũgonucũña. Bairi umurecore marĩ caãñesẽata, pugataricaró mano caroaro marĩ añesẽãcõãña, muipũ umureco macããcũ cũ cabusuro jũgori. ¹⁰ Bairãpua, ñamirẽ marĩ caãñesẽata, pugatarique nibujioro muipũ umureco macããcũ cũ cabusuwoeto jũgori.

11 Bairo jáã ĩ quetibujy yaparo, atore bairo jáã ĩnemowĩ tunu:

—Marĩ bapa Lázaro pame cãni baiimi. Bairo cũ cacãnimiatacũãrẽ, cũ wãcõũ ágy yu átiya.

12 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, jáã cũ cabuerã pame bairo cũ jáã ĩwũ:

—Jãã Quetiupa, ¿cacãnirẽ bairo cũ cabaiata, cũ cacatinemopee ãno to baicati?

13 Mai, Jesús pame Lázaro cũ cabaiyasicoatiere ĩgy, tore bairo jáã ĩmiwĩ. Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, jáã cũ cabuerã pame, “ ‘Catirã marĩ cawũgoa cãnirĩjẽ mena cãni baiimi Lázaro,’ marĩ ĩgy ĩcũmi Jesús,” jáã ĩ tũgoñacõãwũ. 14 Bairo jáã catũgomasiẽtõĩ, Jesús pame atore bairo cariape jáã ĩ quetibujwĩ:

—“Lázaro merẽ riacoayami,” ĩgy ñiña. 15 Bairi Lázaro tũpy yu caãmerĩataje mena yu tũgoña useaniña. Mũjãã pame tore bairo áti ĩnorĩcãrõpy mũjãã tũgousanucũña. Bairi Lázaro cariaatacu tũpy marĩ ĩñarãróa —jáã ĩwĩ Jesús.

16 Bairo Jesús, jáã cũ caĩrõ tũgo, Tomás, apeyera Gemelo na caĩ wãmetinucũ pame atore bairo jáã ĩwĩ:

—Jito, marĩ cũã cũ mena marĩ cariyasiro ñurõ.

Jesús, la resurrección y la vida

17 Bairo topy etarã, jáã wiroñawũ: Merẽ Lázaro ãnacũrẽ bapariacãnacã rãmũ netõñupã cũ rupauri ãnajẽrẽ ãtã operũ na cacũrocaatato bero yua. 18 Mai, Betania pame Jerusalén macã tũaca itia kilómetro cãrõ majũ etaricaro ãmũ. 19 Capããrãpũ judío majã mena macããna Martare, bairo Marĩajãrẽ na ĩñarásúpa, na yau cũ cariaro jũgori na tũgoña yapapuaeticõãto ĩrã. 20 Bairo

Jesús ti macãpꝛũ cũ caetaató tãgori, Marta pꝛame jãã bocáo asúpo. Cõ yao María pꝛame wiipꝛua tuacõãñupõ. ²¹ Bairo Marta pꝛame jãã bocári, atore bairo qũĩwõ Jesure:

—Yꝛ Quetiupꝛũ, jããtu mũ caãmata, yꝛ yꝛũ baiyasietibujioatacũmi. ²² Baiopꝛua, yꝛ masĩña: Nipetirije mũ cajẽnirĩjẽrẽ mũ jogũmi Dios. Æmerpũ cũãrẽ mũ cajẽnirõrẽ bairo átimasĩñami Dios —qũĩwõ Jesure.

²³ Bairo cõ caĩrõ, Jesús pꝛame cõ ãwĩ:

—Mũ yꝛũ catitunucoagũmi tunu —cõ ãwĩ Jesús.

²⁴ Bairo Jesús cõ cũ caĩrõ, Marta pꝛame atore bairo qũĩwõ tunu:

—Yꝛ masĩña merẽ tiere. Nipetiro cariaricarã nemo na cacatitunurĩ rãmũ, catũsari rãmũ caãnopꝛũ cũ cũã catitunugũmi —qũĩwõ Jesure.

²⁵ Bairo cõ caĩrõ tãgo, Jesús pꝛame bairo cõ ãwĩ Martare tunu:

—Yꝛũ, yꝛ ãniña cariyasiricarãrẽ cacatijũgou. Bairi nipetiro yꝛre catũgousarã ati yepapꝛe cariacõana nimirãcũã, caticõã ninucũgarãma.

²⁶ Tocãnacãũpꝛua mai, cacatiãna, yꝛre catũgousarã cariacõana nimirãcũã, caticõã nigarãma. ¿Cariape mũ tãgoyati atore bairo mũ yꝛ caĩquetibũjũrijere? —cõ ãwĩ Jesús Martare.

²⁷ Bairo Jesús cõ cũ caĩrõ tãgo, Marta pꝛame atore bairo qũĩ yꝛwõ:

—Yꝛ Quetiupꝛũ, mũrẽ cariape majũ yꝛ tãgousaya. Mũ, mũ ãniña Mesías, Dios macũ. Dios cũ cajou majũ mũ ãniña. Mũ, ati yepapꝛũ caatĩpꝛũ na caĩwoatujũgoyeticũrĩcũ majũ mũ ãniña —qũĩwõ Marta Jesure.

Jesús llora junto al sepulcro de Lázaro

²⁸ Atore bairo Jesure qũĩ bꝰꝰꝰ yaparori bero yua, cõ baio Mariare cõ piijori yasioroaca cõ ĩ quetibujꝰꝰꝰ:

—Marĩrẽ cabuei atoa niñami. Bairi mæřẽ yꝰ piijorotiami.

²⁹ Bairo Marta cõ caĩrõ tũgo, jicoquei wãmꝰꝰꝰcã Jesure qũĩñao aticoasupo. ³⁰ Mai, Jesús ꝰꝰame macã tũnipꝰ jãã jũgoãnicõãwĩ. Ti macãꝰꝰẽ jãã jããetaeꝰꝰ mai. Marta jããrẽ cõ cabocáetataꝰꝰꝰ jãã ãnicõãwã. ³¹ Bairo Marta cõ cõ caĩrõ, tãmurĩ wãmꝰꝰꝰcãrĩ na wiire witi aticoasupo María, Jesutu acó. Bairo tãmurĩ cõ cawitiáto ĩñarã, judío majã cõ ya wiipꝰ cõjããrẽ na tũgoña yapapuaeticõãto ĩrã, caĩñarátana ꝰꝰame cõ ꝰꝰacoásúparã. “María cõ yaꝰ masã oꝰeꝰꝰ otio acó baiomo,” ĩ tũgoñarĩ cõ ꝰꝰacoásúparã.

³² Bairo María atí, Jesús cũ caãnopꝰ etari, Jesús rꝰꝰꝰꝰ cõ rꝰꝰꝰꝰꝰꝰ mena etanumuo etawõ. Bairo etari, María qũĩwõ Jesure:

—Yꝰ Quetiupꝰꝰ, jããtu mꝰ caãmata, yꝰ yaꝰ baiyasietibujioatacꝰꝰmi.

³³ Bairo María, judío majã cõ mena caatíatana cũã na caotiro ĩñarĩ, Jesús ꝰꝰame cũ yeripꝰ bꝰꝰꝰꝰ na tũgoñamairĩ yapapujãñuwĩ. ³⁴ Bairo tũgoña yapapuari, bairo na ĩ jẽniñawĩ:

—¿Noꝰꝰ Lázaro rꝰꝰꝰrĩ ãnajẽrẽ mꝰjãã rocarĩ?

Bairo qũĩwã na ꝰꝰame:

—Jãã Quetiupꝰꝰ, marĩ ĩñaátó ti masã oꝰeꝰꝰ.

³⁵ Bairo na caĩrõ, Jesús ꝰꝰame bꝰꝰꝰꝰ otiwĩ.

³⁶ Bairo Jesús bꝰꝰꝰꝰ cũ caotiro ĩñarã, judío majã ꝰꝰame bairo na majũ ãmeo ĩwã:

—Ĩñañijate. ¡Nocãrõ bũtioro majũ cũ cũ maimiñuparĩ Lázaro ãnacũrẽ Jesús!

37 Bairo na caĩrõ, judío majã mena macããna jĩcããrã na majũ bairo ãmeo ĩwã:

—Ñni Jesús, cacaapee ĩñaetacu cũãrẽ cacaticõãrĩcũ nimicũã, ¿dopẽĩ jĩcã wãme ũno Lázaro ãnacũrẽ cũ juátinemo masĩetĩbujioyupari? —ãmeo ĩwã jĩcããrã judío majã.

Resurrección de Lázaro

38 Tunu Jesús pũame bairo na caãmeo ĩtoye, cũ yeripu bũtioro tũgoñarĩ, Lázaro ãnacũ masã opetũacaru amí. Mai, Lázaro ãnacũ masã ope pũame ãtã opepu ãmũ. Bairi tunu ãtã tii mena ti ope biaricaro cãgowũ.

39 Bairo ĩwĩ yua Jesús pũame:

—Masã ope ãtã tii biaricatiire newoya.

Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgo, Marta, Lázaro cabaiyasiatacu ãnacũ yao pũame atore bairo qũĩwõ Jesure:

—Yũ Quetiuparu, merẽ baparicãnacã rãmũ majũ netõcoaya. Toreto, merẽ roro majũ ãnijusucoato.

40 Bairo cũrẽ cõ caĩrõ tũgo, Jesús pũame atore bairo cõ ĩwĩ Martare:

—Merẽ mũ yũ quetibũjũaru: “Cariape yũ mũ catũgousaata, Dios caroa camasãrẽ cũ caátĩ ĩñorĩjẽrẽ miñago,” mũ ñiapũ —cõ ĩwĩ.

41 Bairo Jesús Martare cõ cũ caĩ yaparoro, Lázaro ãnacũ masa ope ãtã tii biaricatiire pãwocõãwã yua. Bairo na capãworo ĩñarĩ, Jesús pũame mũrecóoru ĩñamũgõjori, atore bairo Diopũre qũĩ jẽniwĩ:

—Caacu, yũ mena mũ ñujãñuña. Tocãnacãni yũ cajẽnirõ yũ mũ tũgocõãña. 42 Yũ masĩña merẽ:

tocãnacãni yu mu tũgonucũña. Bairi tunu ãnoa camasã caãna jũgori bairo ñiña: “Cariapea ãnia niñami Dios cũ cajou majũ,” na íato í, bairo mu ñiña —qũwĩ Jesús cũ Pacu Diopure.

⁴³ Bairo Diopure qũĩ jẽni yaparori bero, Jesús puame busarique tutuaro mena atore bairo íwĩ:

—¡Lázaro, witasá topure!

⁴⁴ Bairo Jesús cũ caĩrõ, cariyasiricu puame ti masã opepure witicoamí. Cũ wãmorĩ cũ rupori cũã juti mena na caduruaricu witiámí. Tunu bairoa cũ rupoã cũãrẽ juti asero mena paumarĩcũ witiámí. Bairo cũ cawitiató, Jesús, bairo na íwĩ:

—Cũ õwãña, cũ caámasĩparore bairo írã —na íwĩ Jesús.

Conspiración para arrestar a Jesús (Mt 26.1-5; Mr 14.1-2; Lc 22.1-2)

⁴⁵ Bairo Jesús cũ caátiere ñnarĩ, capããrã judío majã Maríajããrẽ cabapacutirátana, Jesús cũ caátĩ ñnoatajere caĩñaatana cũ tũgousajũgowã. ⁴⁶ Bairo na catũgousamiatacũãrẽ, aperã jĩcããrã puame fariseo majãrẽ na ñnarásúpa. Bairo na ñnarátí yua, nipetirije Jesús cũ caátiatajere na quetibũyupa. ⁴⁷ Bairo na caĩquetibũjuriere tũgori, fariseo majã sacerdote majã quetiuparã cũã nipetirã neñañuparã Junta Suprema na caĩrõpu. Topu neñarĩ, atore bairo ññuparã:

—¿Dope bairo cũ mena marĩ ánaati? Cũ, caũmu capee majũ caroa áti ñnorĩqũẽrẽ na áti ñnou átiyami camasãrẽ. ⁴⁸ Cãrẽ, bairoa marĩ caátiroticõãmata, capããrã camasã cũ jetore cũ tũgopaje usagarãma. Bairi tunu Roma macããna carotirã marĩ tapu

atiri, marĩ ñubuerica wii templo wiire átiyasio ro-cacõãgarãma. Tunu bairoa marĩ nipetiro ati yepa caãna cããrẽ marĩ pajĩãre peyocoagarãma —ãmeo ĩ busuyuparã na caneñarõpũ.

⁴⁹ Mai, na mena macããcũ jĩcãũ Caifás cawãmecucu ti cãmarẽ sacerdote majã quetiupau caãcũ pũame bairo na ĩñupũ:

—Mujãã, catũgoñarĩqũẽ mána majũ mujãã ãniña. ⁵⁰ Bairoa tunu mujãã atore bairo mujãã ĩ tũgoñaetĩñati: “Nipetiro marĩ camasãrẽ aperã na capajĩã repeyoparo ũnorẽã, jĩcãũã caũmu jeto cã cariaro roque ñubujioro,” ¿mujãã ĩ tũgoñaetimajũcõãñati?

⁵¹ Mai, Caifás pũame atore bairo cã caĩyaparoata, cã majũã cã catũgoñarõ mee bairo ĩñupũ. Ti cãmarẽ sacerdote majã quetiupau cã caãnoi, Dios pũame, “Bairo ĩña,” ĩrĩqũẽrẽ cã catũgoñarĩqũẽ joro jũgori bairo ĩñupũ. Jesús, judío majã na caroriye wapare netõgu, ti yepa macããnarẽ na cã cariabojapeere ĩgu, bairo ĩñupũ. ⁵² Bairi tunu Jesús judío majã na caroriye wapa jeto meerẽ cã canetõbojapeere bairo ĩñupũ. Nipetiro aperã ati yepa macããna caábataticarã Dios yarã cã pũnaa caãniparã cããrẽ na cã canetõpeere ĩgu ĩñupũ Caifás sacerdote majã quetiupau. ⁵³ Bairo Junta Suprema na caĩrõpũ na caneñabusuri rãmua, Jesure cã na capajĩãrocapeere ãmeo busupẽni wey-ocõãñuparã fariseo majã bairi sacerdote majã quetiuparã mena.

⁵⁴ Bairi yua, Jesús pũame cã na capajĩãgarijere masĩrĩ, baujaro judío majã quetiuparã na caãnopũre ãniñesẽãẽmi yua. Bairi Jesús Judea yepa caãnimiatacu jãã cã cabuerã mena jĩcãpau

desierto tucaca macã, Efraín cawãmecuti macãpu jáã jũgoetawĩ. Bairo ti macãpu jáã cũ cabuerã mena etari, ti macãpu jáã jũgoãnicõawĩ Jesús.

⁵⁵ Bairo Jesús ti macãpu jáã cũ cajũgoãno, merẽ petoaca rusawu judío majã bose rãmu Pascua caetaparo. Bairo ti rãmu caetaparo jũgoye nipetiro judío majã Jerusalén macãpu jeto áma. Caroarã nigarã Dios cũ cañajoro, na caátinucũrõrẽ bairo átigarã ásuparã. ⁵⁶ Bairo bairã, judío majã quetiuparã pũame Jesure cũ macã ñesẽãñuparã, cũ ñerĩ cũ preso jogarã. Bairo cũ macã ñesẽãrĩ, tocãnacãũpũrea templo wiipu na jẽniñamacã ñesẽãñuparã. Atore bairo ññuparã:

—¿Dope mũjãã ĩ tũgoñañati? ¿Jesús cãã ati bose rãmurẽ cũ etaati, o cũ etaecũati ato? —na ĩ jẽniñañuparã.

⁵⁷ Mai, judío majã aperã sacerdote majã quetiuparã cãã ni jĩcãũ ũcũ Jesure cũ caetarije quetire cũ catũgoata, “Jicoquei cariape cũ quetibũjuáto,” ĩ roti cũñuparã, bairo na caĩquetibũjuro Jesure cũ ñe masĩgarã yua.

12

Una mujer derrama perfume sobre Jesús

(Mt 26.6-13; Mr 14.3-9)

¹ Jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã rãmu Pascua bose rãmu caetaparo jũgoye, Jesús Betania macãpu jáã jũgoámí. Ti macãpu cariyasiricũre cũ cacatioricũ Lázaro tũpu jáã jũgoámí. ² Topũ, cũ cacatioricũ Lázarojãã ya wiipu jáã jũgo ugarique ugawã, Jesure butioro qũĩroarã. Mai, Marta pũame jããrẽ ugarique batoo ámo. Lázaro pũamea jáã menarẽ mesapu ugarui ámi. ³ Bairo jáã caugaruiro, María

ꝑꝰame nardo caroa cajꝰtiñurĩjẽ cawapa pacarije paio trescientos gramos majũrẽ jeamó. Bairo jeatĩri, Jesús rꝰporire piopeowõ. Bairo áti yaparo, cõ poañapõ mena pare bopowõ. Bairo cõ caáto, nipetiro ti wii pupeapꝰ jꝰtiñu bijapeticoapꝰ yua. ⁴ Bairo Jesure cõ caátiere ñña, Judas Iscariote, jãã mena macããcũ, Jesure cabero cabꝰsujãbuitirocapꝰ ꝑꝰame bairo ñwĩ:

⁵ —¿Dopẽĩõ tie cawapa pacarijere trescientos denario moneda tiiri majũ nuniwapatari, cabopacarãrẽ na cõ jꝰáreyupari? —ñwĩ Judas jãã mena macããcũ ꝑꝰame.

⁶ Mai, Judas ꝑꝰame cabopacarãrẽ caññamai ùcũ meena, tore bairo ñ bꝰsꝰwĩ. Cajeruti jeyanucũrĩ majõcꝰ ãnirĩ bairo ñwĩ. Mai, cũ, Judas ꝑꝰame jãã yaye dinero cajãñarĩ poare caññarĩcãñgõbojau ãmi. Bairo caácꝰ nimicũã, ti poa macããjẽrẽ jericawori cũ majũ cũ caborijere cawapatinucũ ãnirĩ, tore bairo ñwĩ. ⁷ Bairo Judas cũ caĩrõ, Jesús ꝑꝰame qũĩwĩ:

—Patowãcõrõ cõ ñ bꝰsꝰrajũgoeticõãña. Atio carõmio ꝑꝰame yꝰ rupaꝰri cañnipeere caroaro átijũgoyeticũõ átiyamo tie cajꝰtiñurĩjẽ mena.

⁸ Cabopacarã roquere tocãnacãnia na mꝰjãã ññacõã ninucũgarã, mꝰjãã watoa na caãno. Yꝰ ꝑꝰame roque tocãnacãnia mꝰjãã mena yꝰ ãmerĩgꝰ —qũĩwĩ Jesús Judare yua.

Conspiración contra Lázaro

⁹ Capããrã judío majã mena macããna masĩñupã Betania macãꝰ Jesús jãã cũ cajũgoãnierẽ. Torena, bꝰtioro Jesure caññagarã ãnirĩ, ti macãꝰ jãã ññarã etawã. Bairi Jesús jeto meerẽ caññagarã ãnirĩ etawã. Lázaro cariyasiricꝰ ãnacũrẽ

Jesús cū cacatoricu cūārē ññagarã, topu etawã.
 10-11 Mai, sacerdote majã quetiuparã pñame,
 “Cū, cariaricure Jesús cū cacatio ññorĩquērē
 caññarĩcãrã ãnirĩ capããrã judío majã marĩrē
 ricawatiri, Jesús pñamerē cū tũgomasãrã átiyama,”
 ãmeo ññuparã. Bairo ññi yua, Lázaro cūārē cū pajã
 rocacõãgayuparã.

Jesús entra en Jerusalén

(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Lc 19.28-40)

12 Mai, ti watoa caño, capããrã camasã
 Jerusalẽpñ. ásupa, Pascua bose rñmñ netõrana.
 Bairi ti rñmñ busuri rñmñ caño merē masĩñupã
 Jesús ti macãrē cū caetapeere. 13 Bairo cū
 caetapeere camasĩrã ãnirĩ yua, peepũ ññie
 carupaño querire pajure jeri, Jesure cū bocãwã.
 Bairo cū bocãrana, atore bairo ññi basa awajabññ
 ññeanipeowã:

—¡Nocãrõ to ññumajũcõãññati! ¡Nocãrõ caññ
 majũrē Dios cū catutuarije mena marĩ cū cajoure
 cū marĩ basapeoto! ¡Nocarõ caññ Israel macããna
 Quetiupañ Rey majũrē cū marĩ basapeoto!

14 Jesús pñame burrore bocãetari cū buipñ pesari
 ámí Jerusalẽpñ. Mai, Dios ya tutipñ cūārē torea
 bairo cū cabaipeere ññi quetibññyupa:

15 “Tũgoña uwieticõãña mñjãã Sion macã macããna.
 Ññañijate.

Mñjãã Quetiupañ Rey burro buipñ pesari atiyami,”
 ññi quetibññ woatuyupa Dios ya tutipñ.

16 Mai, caññijũgoro jãã, cū cabuerã, jãã
 tũgomasĩpñ tore bairo ññi quetibññriquere.
 Cabero, Jesús riari bero ññarecõopñ cū cawãmñátõ
 beropñ roque, nipetirije Jesús cū cabaipeere na

cawoatujögoyetiriquere jãã masĩwã. “Jesús cū cabaipeere ĩ quetibujurã bairo ĩ woatuyupa,” jãã ĩ tũgoñamasĩwã.

¹⁷ Mai, Jesús Lázarore masã operu caãcũrẽ cū cacatioro caĩñarĩcãrã ruame tie nipetiro na caĩnarĩquẽrẽ na quetibuju netõrã áma camasãrẽ.

¹⁸ Bairi nipetiro camasã Jesure cū bócarásupa. Jesús, ti wãme catorique caroare cū caati ĩñorĩquẽrẽ na caquetibujuro jũgori cū bócarásupa.

¹⁹ Aperã fariseo majã ruame atore bairo ãmeo ĩñuparã:

—Merẽ mujãã masĩña: Tore bairo na caĩrĩjẽrẽ marĩ caẽñotaeticõãta, dope marĩ áti masĩtĩgarã. ĩñañijate. ¡Nipetiro camasã cū jetore tũgousarã átiyama! —ãmeo ĩñuparã fariseo majã.

Unos griegos buscan a Jesús

²⁰ Jerusalẽru cabose rũmu netõrátana mena macããna cũã ãñupã jĩcããrã griego majã. Bairi na cũã ti bose rũmu caãno Diore caĩroaratána ãñupã.

²¹ Bairi na ruame Jesure caĩñagarã ãnirĩ, Felipe tũru etawã. Mai, Felipe ruame Galilea yepa jĩcã macã Betsaida macããcũ ãmi. Bairi na ruame butioro atore bairo Felipere quĩwã:

—Jesure butioro cū jãã ĩñagaya.

²² Bairo cū na caĩrõ tũgo, Felipe, Andrés ruamerẽ cū quetibujurãmí. Bairi na ruagarãru Jesure cū quetibujura etawã. ²³ Bairo cū na caĩquetibujuro tũgo, Jesús ruame atore bairo jãã ĩwĩ:

—Merẽ petoaca cõñacoatĩya yu, Camasã Jũgocure yu na capajĩãrocaro bero cañnimitacũãrẽ yu cacatitunu wãtũápáro umarecáo buiru nocãrõ caroaro cañnoru. ²⁴ Cariape majũ mujãã yu

quetibujaya: Trigo apea ũnorẽ ñerĩ pupearu marĩ caotero bero, tie oterique boaweri caputieticõãta, bairica majũ ríca jomasĩetĩgaro. Bairopua, ñerĩ pupearu marĩ caotero bero, tie oterique boaweri caputiata roquere, caroa capee majũ rícacutinucũña. ²⁵ Bairi tunu Diore caboena añirĩ, ati yepa macããjẽ jetore bũtioro mujãã caugaripea ñnacõãninucũata, cayasiparãrẽ bairo mujãã tuagarã. Bairi ati yepa macããjẽ carorijere mujãã caboeticõãta roque, Dios mena caãnicõãninucũparã mujãã añigarã. ²⁶ Bairi noo caborã yu caquetibujerijere catũgousagarã na tũgoraje usaato yu yayere, yu paabojari majãrẽ bairo na caãnigaata. Tore bairo na caápata, na cãã yu caãnopure añigarãma. Bairi yu caquetibujerore bairo tũgousari caroaro caáticõãnarẽ yu Pacu Dios pũame na ññamairĩ caroare na jogumi —jãã ñ quetibujawĩ Jesús.

Jesús anuncia su muerte

²⁷ Bairo jãã ñ quetibujy yaparo, bairo jãã ñwĩ Jesús: “¡Ámea bũtioro majũ yu yeripu yu tũgoña yapapuaya! ¿Bairi, nopẽ bairo Diore cã ñi jënicuti? ‘Caacu popiye yu baio joroque cabaípee to baieticõãto,’ cã ñi jënetigu. Bairo Diore cã ñi jënetigu, jtorecuna popiye yu catãmũorĩjẽ jũgori ati yepa macããna na carorije wapare netõã acú yu apú!” jãã ñwĩ Jesús.

²⁸ Ñ yaparo, atore bairo qũĩ jëniwĩ Diopure: “Caacu, ãmerẽ mu catutuarije pũamerẽ camasãrẽ na ññoña,” qũĩ jëniwĩ Jesús.

Bairo cã caĩjënirõ, umurecóoru atore bairo ñ bũsũocajowu: “Merẽ yu catutuarije caroa áti

ĩñorĩqũẽrẽ camasãrẽ na yu áti ĩñonucũña. Bairi tunu yu catutuarije caroa mena camasãrẽ na yu áti ĩñonemogu tunu,” ĩ bũsũocajowu jũbuĩru.

²⁹ Camasã, cũtu catũgoãna ruame bairo caĩbũsũocajorijere tũgori, bairo ĩwã:

—Bũpore bairo ocajoaru.

Aperã camasã jĩcããrã bairo ĩwã:

—Diotu macããcũ ángel Jesús mena bũsũroyaami —ĩwã.

³⁰ Bairo na caĩrõ tũgo, Jesús ruame bairo na ĩwĩ:

—Yu yaye macããjẽ rotie meerẽ bairo ĩ bũsũami Dios. Mũjãã yaye macããjẽ rotie majũ roquere bairo ĩ bũsũami. ³¹ Bairi tunu merẽ ãmea niña Dios ati yepa macããna nipetiro camasãrẽ cũ caĩñabeseri rãmu. Bairi wãtĩ ati yepa quetiuparu cũãrẽ ãmea Dios cũ rocacõãgũmi yua. ³² Bairi tunu yucũpãĩru yu rapuaturi yu na canemũgõnũcõrõ jũgori, ati yepa macããna capããrã na carorije wapare netõrĩ, yu yarã jeto na ãnio joroque na yu átigu —jãã ĩ quetibũjũwĩ Jesús.

³³ Bairo Jesús cũ caĩrĩjẽrẽ cũ tũgomasiata, bairo yucũpãĩru cũ na capapuaru cũ cariapereere quetibũjũgũ ĩmiwĩ. ³⁴ Camasã ruame bairo cũ caĩquetibũjũrijere tũgorã, atore bairo qũĩwã Jesure:

—Dios ya tutipũ na cawoaturiquere camasã jãã na caquetibũjũro atore bairo jeto jãã tũgonucũña: Mesías Dios cũ cajou tocãnacã rãmu cacaticõãninucũũ nigũmi. ¿Nopẽ mu ruame, “Dios cũ cajou Camasã Jũgocũ ruame yucũpãĩru yu na capapuarocarou yu riacoagu,” miñati? ¿Bairi ni ruame cũ ãnicũti cũ, camasã Jũgocũre bairo caãcũ? —qũĩ jẽniñawã camasã Jesure.

³⁵ Bairo camasã cū na caĩrõ tũgo, Jesús p̄ame atore bairo na ĩwĩ:

—M̄jãã mena mai ati yepar̄ũ ãcũ, ȳua, ȳu ãniña ati yepa macããna canaitĩãrõp̄ũ caãnarẽ bairo caãnarẽ cajĩñawoũre bairo caãcũ majũ. Bairop̄ũ, yoaro majũ m̄jãã mena ȳu ãmerĩgũ. Bairi m̄jãã mena ȳu caãno mai, ȳu caquetib̄j̄urijere caroaro ȳu tũgoũsaya, roro jãã tãm̄ore, ĩrã. Bairi merẽ m̄jãã masĩña: Camasã ñami canaitĩãrõp̄ũ jĩñawoena áná, “Cariape jãã áná,” ĩ masĩtĩñama.

³⁶ Bairi ȳu, cajĩñawoũre bairo caãcũ, m̄jãã mena mai ȳu caãno ĩñarĩ, caroaro majũ ȳu tũgoũsaya. Canaitĩãrõp̄ũ caãnarẽ bairo m̄jãã caãmerĩparore bairo ĩrã, caroaro cariape ȳu caquetib̄j̄urijere ȳu tũgoũsaya —na ĩwĩ Jesús camasãrẽ.

Bairo na ĩ quetib̄j̄u yaparo, aperop̄ũ na rutiweyocoámí Jesús yua.

Por qué los judíos no creían en Jesús

³⁷ Bairo Jesús p̄ame nocãrõ caroa Dios yaye áti ĩñorĩqũẽrẽ na caĩñarõ, na cū caátĩ ĩñomiatacũãrẽ, judío majã p̄ame, “Cariape caroare marĩ áti ĩñoũ átiyami,” qũĩ tũgoũsaema Jesure. ³⁸ Bairi profeta Isaías ãnacũ Dios ya tutip̄ũ cū cawoaquetib̄j̄ucũrĩcãrõrẽ bairo bai etaw̄ũ yua. Mai, profeta Isaías ãnacũ p̄ame Dios ya tutip̄ũ atore bairo ĩ woatuj̄goyeticũñupĩ:

“Dios, jãã Quetiup̄ũ, jãã caquetib̄j̄urijere, noa ũna tiere tũgoũsaetiyama.

Bairi tunu m̄ũ yaye caroa áti ĩñorĩqũẽrẽ ĩñamajũcõãmirãcũã, cariape jãã tũgoũsaetiyama,” ĩ woatuyupi.

39 Bairi camasã profeta Isaías ãnacũ cũ caĩwoaquetibujuricarore bairo Jesús cũ caquetibujurijere cũ tãgousagaema. Tunu profeta Isaías ãnacũ aƿepaƿu cũãrẽ atore bairo ĩ woatu quetibujucũñañupĩ:

40 “Cacaapee cãgorã nimirãcũã, di rãmũ ũno caroa Dios cũ caátĩ ĩñorĩjẽrẽ na ĩñamasĩetĩõ joroque na átigumi.

Ati poa macããna na yeripũ catũgoñamasĩgaetoi, cacaapee cãgorã nimirãcũã, cũ caátiere na ĩñamasĩetĩõ joroque na átigumi.

Tunu bairoa caãmoo cãgorã nimirãcũã, cũ yaye quetire na tãgomasĩetĩõ joroque na átigumi.

Na yeripure tãgoñamasĩetĩñama na cũ caquetibujugamirĩjẽrẽ.

Bairi, ‘Jãã mũ netõwã,’ ĩetĩnucũñama Diore,” ĩ quetibujuyupi Isaías ãnacũ.

41 Mai, Isaías ãnacũ pũame tore bairo cũ caĩwoaturijere merẽ ĩñañupĩ Dios cũ catutuarije mena ati yepaƿu Jesús cũ cabaipeere. Bairo Jesús cũ cabaipeere caĩñarĩcũ ãnirĩ tore bairo quetibujuyupi.

42 Bairo Jesure cũ na catãgousaetimiatacũãrẽ, capããrãpũ judío majã mena macããna cũ caquetibujurijere tãgousawã. Bairi tunu ĩcããrã judío majã quetiuparã caãnimajũrã cũã Jesús cũ caquetibujurijere cũ tãgousawã. Bairo Jesure cũ tãgousamirãcũã, fariseo majãrẽ uwiri, baujaro, “Jesure catãgousarã jãã ãniña,” ĩema. “Bairo marĩ caĩata, sinagoga ñubuerica wiiripũ marĩ caãno fariseo majã marĩ acuwiyorema,” ĩrã, baujaro Jesure cũ na catãgousarijere bai ĩñogaema. 43 Mai,

na p̄ame Dios b̄tioro na cū caññajesopee ũnorẽã, b̄tioro camasã p̄ame narẽ na cañroaro bowã. Bairi Jesús p̄amerẽ baujaro t̄gousagaema.

Las palabras de Jesús juzgarán a la gente

⁴⁴ Bairo jãã ĩ quetib̄j̄yaparo, Jesús p̄ame b̄s̄urique tutuaro mena atore bairo ĩwĩ: “Ni j̄icãũ ũcũ ȳ caquetib̄j̄rijere cat̄gousā p̄ame, ȳ jeto merẽ t̄gousā átiyami. Ȳre cajoric̄ ȳ Pac̄ Dios c̄ãrẽ cū t̄gousā átiyami. ⁴⁵ Bairi tunu ni j̄icãũ ũcũ ȳre caññan̄c̄ub̄gou ȳ jeto meerẽ ĩñan̄c̄ub̄gou átiyami. Bairi ȳre cajoric̄ ȳ Pac̄ Dios c̄ãrẽ caññan̄c̄ub̄goure bairo ácu baiyami. ⁴⁶ Ȳna, ȳ añiña camasãrẽ canait̄ãrõp̄ cañnarẽ cajñawõre bairo caátiatác̄ ati yepap̄re. Bairi ȳ caquetib̄j̄rijere cat̄gousarã p̄ame canait̄ãrõp̄ cañnarẽ bairo roro átiãmerĩgarãma. ⁴⁷ Bairi ȳ caquetib̄j̄rijere t̄gocõãmirãcũã, ȳ caquetib̄j̄rore bairo caáperãrẽ popiye na baio joroque na átiacú mee ȳ apú. Bairi tunu ati yepa macããna camasãrẽ ȳ majũã na átirei acú mee ȳ baiw̄. Na carorije wapa roquere ati yepa macããna camasãrẽ na netõũ ácu ȳ baiw̄. ⁴⁸ Bairo ȳre boetiri, ȳ caquetib̄j̄rijere cat̄gousagaenarẽ carep̄ merẽ nicõãñami. Bairi atie m̄jãã ȳ caquetib̄j̄rijere na cat̄gousagaetie wapa j̄gori popiye na baio joroque na átiḡmi camasãrẽ Dios, cū caññabeseri r̄m̄ cat̄sari r̄m̄ caño yua. ⁴⁹ Ȳ p̄ame ȳ majũã ȳ cat̄goñarj̄jẽ mena mee b̄s̄urĩ m̄jãã ȳ quetib̄j̄nucũña. Ȳ Pac̄ Dios ȳre ati yepap̄ cajoric̄ p̄ame roque ȳ caĩpeere, ȳ caátipee c̄ãrẽ ȳ átiroticũwĩ. ⁵⁰ Bairi ȳ masiña bair̄na

y_u Pac_u Dios y_u cū caátiroticũrĩqũērē: Camasã yeri capetietiere na cacũgomasīparore bairo ĩ, tore bairo y_u quetib_uj_u rotijowĩ. Bairi y_u caĩrĩjē p_uame y_u majũã y_u caĩrĩjē mee niña. Y_u Pac_u cū caĩquetib_uj_urotijoricarore bairo jeto roque cariape ñi quetib_uj_unucũña,” jãã ĩ quetib_uj_uwĩ Jesús.

13

Jesús lava los pies de sus discípulos

¹ Judío majã bose rũm_u Pascua caetaparo, jĩcã rũm_u rusaw_u merē. Cū pac_u cū cacũrĩcã rũm_u caetaro, jããrē pitiri cū pac_u Dios t_up_u átí cū caãniápere masĩcõãwĩ merē Jesús. Bairi ati yepa macããna marĩ cū yarãrē marĩ maimajũcõãwĩ Jesús. Bairo jeto marĩ maicõã ninucũg_umi tocãnacã rũm_u.

²⁻⁴ Bairi merē Judas, Simón Iscariote macũrē cū yerip_u wãtĩ cū jãcõã bauwĩ, Jesure cū cab_us_ujãbuitirocamasīparore bairo ĩ. Bairi Jesús p_uame masĩcõãwĩ, Dios cū carotijoric_u ãnirĩ. Tunu bairoa Dios t_up_uã cū catunuápée cũãrē masĩcõãwĩ Jesús. Bairi cū pac_u Dios p_uame nipetirije rotimasĩrĩqũērē cū joyupi Jesure. Bairi jãã jĩcãrõ mesap_u caũgaruimiatac_u, Jesús p_uame wãm_unucãwĩ. Bairo wãm_unucãrĩ, cū jutiro cabui macããtõrē tuwe cũcõãwĩ. Bairo átí yaparo, juti aserore neátiri, tore cū isitawēp_u nejiyatuwĩ Jesús.

⁵ Bairo átí yaparo, ocore jot_u bapap_u waapiojãwĩ. Bairo átiri, jãã, cū cabuerã r_uporire cosejũgowĩ Jesús. Bairo cose yaparori bero, jutii asero cū isitawēp_u cū capajũãtuatato mena jãã r_uporire parebopowĩ Jesús.

6 Simón Pedro p̄ame cã r̄aporire Jesús cã, cã cacosegaro, bairo qũĩwĩ:

—Ȳ Quetiup̄a, ¿ȳ cãrẽ ȳ r̄aporire m̄ co-seiáti?

7 Bairo Simón Pedro cã caĩrõ tũgo, Jesús p̄ame bairo qũĩwĩ:

—Ãmeacã bairo m̄ ȳ caátigarijere m̄ tũgoña masĩtĩña mai. Caberop̄a tiere m̄ tũgoña masĩḡu yua —qũĩwĩ.

8 Pedro p̄ame bairo Jesús cã caĩrõ tũgo, bairo qũĩwĩ:

—¡Ȳa, ȳ r̄aporire m̄ ȳ cose rotietimajũcõãḡu!

Bairo cã caĩrõ, Jesús p̄ame bairo qũĩwĩ Pedroro:

—Bairo m̄ ȳ cacoseeticõãta, m̄a, ȳ yarã mena macããcũrẽ bairo m̄ ãmerĩḡu.

9 Jesús bairo cã caĩrõ tũgo, bairo qũĩwĩ Simón Pedro p̄ame:

—Ȳ Quetiup̄a, toroque ȳ r̄pori jetore coseeticõãña. ¡Bairi ȳ wãmorĩ, ȳ r̄poa cãrẽ ȳ cosepeyocõãña yua! —qũĩwĩ Pedro Jesure.

10 Bairo cã caĩmiatacũrẽ, Jesús p̄ame bairo qũĩnemowĩ tunu:

—Ãmeacã merẽ caroaro caũgueri usacosere yaparoatana marĩ caãmata, nairõãcã usanemoa maninucũña, merẽ caroaro nipetiro rup̄a caũgueri mána ãnirĩ. Bairi marĩ r̄pori jetore marĩ cacosenemopee niña. Bairãp̄a, carorije cawapa mána, caũgueri mánarẽ bairo caãna m̄jãã ãniña. Bairo cabairã nimirãcũã, bairãp̄a nipetiro tocãnacãp̄a bairo m̄jãã ãmerĩña —qũĩwĩ.

11 Mai, “Bairãp̄a, nipetiro tocãnacãp̄a caũgueri mánarẽ bairo mee m̄jãã ãniña,” jãã

cũ caĩata, cūrẽ cabũsujãbuitirocapaure cũ masĩrĩ, bairo jãã ĩwĩ Jesús.

¹² Bairo jãã, cũ cabuerã r̃porire cose yaparo, cabuimacããtõ jutiro cũ cawecũatatore nejãñawĩ tunu Jesús. Bairo áti yaparo, mesap̃ ruiwĩ jãã mena. Bairo etanumurĩ bero, atore bairo jãã ĩ jẽniñawĩ Jesús:

—¿Mujãã masĩñati dope ĩg̃ũ mujãã r̃porire ỹ coseupari? ¹³ Mujãã p̃ame ỹre, jããrẽ Cabuei, jãã Quetiup̃, ỹ mujãã ĩ piinucũña. Bairo ỹre ĩ piirã, cariapea ĩrã ỹ mujãã ĩnucũña. Cũã ỹ ãniña baip̃. ¹⁴ Bairi ỹ p̃ame jããrẽ Cabuei, jãã Quetiup̃, mujãã caĩpiinucũ p̃ame, mujãã r̃porire ỹ cose yaparoya merẽ. Bairi mujãã cũã torea bairo mujãã majũ mujãã r̃porire caãmeo coseparã mujãã ãniña tocãnacãũp̃rea. ¹⁵ Bairi mujããrẽ ati wãmerẽ mujãã ỹ áti ĩñoña, mujãã cũã tore bairo mujãã caãmeo átinucũparore bairo ĩ yua. ¹⁶ Cariape mujãã ñi quetib̃ỹ: Ni jĩcãũ ũcũ cũ quetiup̃re capaabojari majõcũ cũ quetiup̃ netõrõ ãmerĩñami. Bairoa tunu ni jĩcãũ ũcũ cajoococ̃ p̃ame cūrẽ cajoric̃ netõrõ ãmerĩñami. ¹⁷ Bairo ỹ caĩquetib̃j̃r̃jere tũgoc̃sari caroaro mujãã caáti ãmata, caroaro ẽseanirĩquẽ mena mujãã ãnimasĩgarã.

¹⁸ “Baip̃, mujãã nipetirãrẽ, ‘Bairo mujãã baigarã,’ ĩ b̃s̃ mee mujãã ñiña. Ỹ p̃ame roque merẽ ỹ masĩña ỹ cabesericarã mujãã cañierẽ. Bairi Dios ya tutip̃ na caĩwoatuquetib̃j̃ jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baigaro. Atore bairo ĩ woatu quetib̃ỹ: ‘Ỹ mena caugaruĩ nimicũã, ỹre cateei ỹ warac̃ majũ tuag̃mi,’

ĩ woatuyupa. ¹⁹ Bairi merẽ majããrẽ cariape majãã quetibujũ weyojũgoyeticũ ñiña. Bairi majãã yũ caquetibujũrore bairo cabairo ñnarã yua, ‘Dios cã cajoricũ majũ ñiñami,’ yũ majãã ñgarã yua. ²⁰ Cariape majããrẽ ñi quetibujũya: Ni jĩcãũ ùcũ yũ caquetibujũrotijoure catũgousau ùcũ pũame yũre catũgousaure bairo ñiñami. Bairi tunu ni jĩcãũ ùcũ yũ caquetibujũrijere catũgousau pũame yũre cajoricũ cããrẽ catũgousaure bairo ñiñami,” jãã ñ quetibujũwĩ Jesús, jãã, cã cabuerãrẽ yua.

*Jesús anuncia que Judas lo traicionará
(Mt 26.20-25; Mr 14.17-21; Lc 22.21-23)*

²¹ Bairo jãã ñ quetibujũ yaparo, Jesús pũame bũtioro tũgoñarĩqũẽ pairi cariapea jãã quetibujũcõãwĩ cã cabaipeere. Atore bairo jãã ñwĩ: —Cariape majũ majããrẽ ñi quetibujũya: Majãã mena macããcũ jĩcãũ roro yũre ñ bũsujãbuitirocagumi.

²² Bairo Jesús jãã cã caĩrõ tũgori, jãã cã cabuerã pũame jãã majũ tocãnacãũpũa, jãã ãmeo ñña maniapũ. “Cãrẽ ñ ñmi Jesús,” jãã ñ masĩẽpũ. ²³ Mai, yũ pũame Jesús bũtioro cã caĩñamai majũ yũ ãmũ. Bairi yũ mena Jesús pũame cã cabũsnemopee ãmũ, jãã caũgaruiãnitoye mai, cã cabaipeere.

²⁴ Bairi Pedro pũame yũre ñnarĩqũẽ mena yasioora yũ quetibujũ jowĩ: “Noa na caátipeere tore bairo qũĩñati,” qũĩ jẽniñáto ñ, tore bairo ámi Pedro.

²⁵ Bairo cã caátimasĩõrĩjẽrẽ ñnarĩ, yũ pũame cãtũ jãñurĩ etanũcãrĩ atore bairo cã ñi jẽniñawũ Jesure:

—Yũ Quetiupau, ¿ni majũ cã ãniñati?

²⁶ Jesús pũame bairo cã yũ caĩjẽniñarõ, atore bairo ñiwĩ:

—Pan yosenerĩ yu canuni ruame cũ majũ nigumi.

Bairo jãã ĩ quetibũ yaparo, Jesús tocãrõã yua cũ pããrẽ yosenunijowĩ Judas Simón Iscariote macãrẽ. ²⁷ Bairo pããrẽ cũ cañerõ bero, Judas yeripu wãtĩ merẽ nicõãñupĩ. Bairo cũ cabairo ñña, tocãrõã Jesús ruame bairo quĩwĩ yua:

—Bairo mu caátigarijere tãmurĩã áticõãña.

²⁸ Bairo Jesús cũ caĩrõ, jãã cũ cabuerã mesaru caugaruiatana, jĩcãũ ũcũ ruamena, “Bairo Jesús ĩgu ññami,” jãã ĩ tũgoña masĩepũ, tiere tũgorã.

²⁹ Mai, Judas ruame jãã yaye dinero cajãñarĩ poare cañarĩcãnuũgõbojari majõcu ãmi. Bairi atore bairo jĩcããrã jãã mena macããna ĩ tũgoñacõãwã: “ ‘Bose rãmu macããjẽ rotie mu wapatĩ árá,’ quĩgu ĩatacumi, o ‘Apeye ũnie wapatiri cabopacarãrẽ na nunijã,’ ĩgu ĩatacumi,” jãã ĩ tũgoñacõãwũ jãã ruame.

³⁰ Mai, Judas ruame Jesús pããrẽ cũ, cũ cayosenunirõ beroaca, jicoquei witicoámĩ merẽ yua. Bairo cũ cawitiátĩru merẽ ñamĩru ãmu.

El nuevo mandamiento

³¹ Judas cũ cawitiatato bero, Jesús ruame bairo jãã ĩwĩ yua:

—Ñmea Dios macũ yu cañnierẽ, yu, Camasã Jũgocu, yu áti ñnogu. Bairi Dios ruame yu jũgorĩ nocãrõ cũ catutuarije caroare áti ñnogumi camasãrẽ. ³² Yu, Camasã Jũgocu nocãrõ yu catutuarije yu caátĩ ñnoata, yu Pacu Dios cũã jãã catutuãnierẽ ñnogumi. Tãmurĩã tore bairo áti ñnogumi Dios cũ camasĩrĩjẽrẽ. ³³ Yu yarã, yu pũnaarẽ bairo caãna yoaro mũjãã mena yu tuaetigu ati yepapure. Bairo mũjãã yu caaweyoro bero, mũjãã ruame bũtioro

yɯ mɯjãã macãmigarã. Bairi mɯjãã ñinemoña tunu, judío majãrẽ na yɯ caĩquetibɯjɯmatatorea bairo ñi quetibɯjɯɯ: Yɯre mɯjãã macãmigarã. Bairo yɯ macãmirãcũã, yɯ caátíɯɯɯɯ caetamasĩena añirĩ, yɯ mɯjãã bócaetigarã. ³⁴ Bairi atie cawãma wãmerẽ mɯjãã yɯ átiroti cũña: Mɯjãã majũ tocãnacãɯɯɯ mɯjãã ãmeo maicõã ninucũwã. Bairi yɯ, mɯjããrẽ yɯ camairõrẽã bairo mɯjãã cũã tocãnacãɯɯɯrea ãmeo maicõãña. ³⁵ Bairi tocãnacãɯɯɯrea mɯjãã caãmeomairõ ññarã, nipetiro camasã mɯjããrẽ, “Na roque Jesús cã cabuerã majũ niñama,” mɯjãã ñ ññagarãma —jãã ñwĩ Jesús, jãã, cã cabuerãrẽ.

Jesús anuncia que Pedro lo negará

(Mt 26.31-35; Mr 14.27-31; Lc 22.31-34)

³⁶ Bairo Jesús cã caĩquetibɯjɯro bero, Simón Pedro atore bairo qũĩ jëniñawĩ:

—Yɯ Quetiɯɯɯ, ¿nooɯ ãgɯ, tore bairo mi quetibɯjɯyati jããrẽ?

Jesús ɯɯame atore bairo qũĩ yɯwĩ:

—Mɯa, noo yɯ caátóɯɯre yɯ mɯ ɯsamasĩëtĩgɯ mai. Caberopɯ roque yɯ tɯɯ mɯ ámasĩgɯ.

³⁷ Bairo cã caĩrõ tũgo, Pedro ɯɯame atore bairo qũĩwĩ:

—Yɯ Quetiɯɯɯ, ¿dopẽĩ ãmerẽ mai mɯ yɯ ɯsamasĩëtĩɯjɯiocuti? ¡Cotericaró mano mɯ cariaparo ñnorẽã, yɯ ɯɯame roque yɯ riamasĩña!

—qũĩwĩ Pedro Jesure.

³⁸ Bairo Pedro cã caĩrõ, Jesús ɯɯame bairo qũĩwĩ:

—¿Cariapea cotericaró mano yɯ jũgori mɯ riagayati? Bairi mɯrẽ cariapea ñña: Æbocɯ cã cariiiparo jũgoye, itiani majũ, “Cã yɯ masĩëtĩña Jesure,” yɯ mitogɯ.

14

Jesús, el camino al Padre

¹ “Yu yarã, tũgoñarĩqũẽ paieticõãña. Dios mena tũgoñatutuari yu mena cũãrẽ tũgoñatutuacõãña. ² Yu Pacu cũ caãno ɯmɯrecóopɯre ãnaparuri capee majũ niña. Yu Pacu tɯpɯ ãnimasĩrĩqũẽ caãmerĩcõãta, ‘Mujãã caãniparapɯre mujãã yu qũẽnojũgoyetibojau áya,’ mujãã ñietibujoricu. ³ Bairo mai, yu pɯame mujãã caãniparapu roto mujãã qũẽnobojau ácu yu baiya. Bairo qũẽno yaparori bero roque, mujããrẽ yu nei atígɯ, yu mena mujãã caãnimasĩparore bairo í. Bairo yu caató, mujãã cũã yu caãniparu mujãã ãnigarã. ⁴ Merẽ mujãã etamasĩña yu jũgori yu caátírapɯre.”

⁵ Bairo jãã cũ caĩrõ tũgo, Tomás pɯame Jesure bairo qũĩwĩ:

—Jãã Quetiupu, jãã masĩtĩña. ¿Noopɯre águ bairo miñati? ¿Dope bairo jãã masĩrãati mu caápáwãpɯre?

⁶ Jesús pɯame bairo cũ caĩrõ, atore bairo qũĩwĩ:

—Yua, yu ãniña, maa átáwãrẽ bairo caãcũ. Yua, yu ãniña cariape caácu. Caticõãnio joroque caácu yu ãniña camasãrẽ. Yu jũgori mena jeto mujãã etamasĩgarã yu Pacu cũ caãnopɯre. ⁷ Yure mujãã camasĩata, yu Pacu cũãrẽ cũ mujãã masĩcõãgarã. Merẽ ãmea yu mujãã masĩña. Bairo yure camasĩrã ãnirĩ, yu Pacu cũ caátĩãnie cũãrẽ caĩñacõãnarẽ bairo mujãã ãniña.

⁸ Bairo Jesús jãã cũ caĩrõ tũgo, Felipe pɯame Jesure bairo qũĩwĩ:

—Yu Quetiupu, mu Pacure jãã iñoña. Bairo jãã mu caĩñoata, jããrẽã tocãrõã ñucõãña yua.

⁹ Bairo cũ caĩrõ, Jesús p̄ame atore bairo qũĩwĩ:

—¡Ago tame Felipe! Nocãrõ yoaro m̄jãã mena ȳ caãnimitacũãrẽ mai, ¿ȳ m̄ masĩtĩrecoayati? Ȳre caĩñanucũũ, ȳ Pac̄ cũãrẽ caĩñacõãninucũũrẽ bairo ãcũ baiyami merẽ. ¿Dopẽĩ, ‘M̄ Pac̄re jãã ãñoña,’ ȳ miñati? ¹⁰ ¿Cariare ȳ Pac̄ mena ȳ caãnierẽ, bairi ȳ Pac̄ cũã ȳ mena cũ caãnierẽ m̄jãã masĩtĩñati? Bairi atore bairo m̄jãã ȳ caĩquetibuj̄rije ȳ majũã ȳ catũgoñarõ mee bairo niña. Ȳ Pac̄, ȳ mena caãcũ mena roque cũ carotiro mena bairo caroaro cũ paariquere ȳ átĩãninucũña. ¹¹ M̄jãã cũã cariare masĩña ȳ Pac̄ mena ȳ caãnierẽ. Bairi ȳ Pac̄ cũã ȳ mena cũ caãnierẽ masĩña. Bairo baiena cũã, jĩrĩãp̄ra m̄jãã ȳ caãti ãñonucũrĩjẽrẽ ãñarĩ, m̄jãã cũã cariarepa masĩña. ¹² Bairi m̄na mee m̄jããrẽ ãiña: Ȳ caquetibuj̄rijere cariare catũgōsā ãnirĩ ȳ caãtie ãnierẽ cũ cũã átimasĩḡmi. Ȳ roque ȳ Pac̄ t̄p̄ ȳ caãcoato jũgori, cũ p̄ame jĩrĩã netõjãñurõ caroaro majũ átimasĩḡmi. ¹³ Bairi ȳ wãme mena ãrĩ nipe-tirije m̄jãã cajẽnirõ, m̄jãã caĩrõrẽã bairo m̄jãã ȳ átibojaḡ. “Ȳ Pac̄ Dios ȳ jũgori ȳ Pac̄ cũ catutuarijere na ãñáto na cũã,” ã bairo m̄jããrẽ ȳ átĩ ãñōḡ. ¹⁴ Bairi ȳ wãme mena ãrĩ tocãnacã wãme m̄jãã cajẽnirõ cãrõ m̄jãã cajẽnirõrẽã bairo m̄jãã ȳ átibojanucũḡ yua —jãã ã quetibuj̄wĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Jesús promete enviar el Espíritu Santo

¹⁵ Bairo jãã ã quetibuj̄ ȳaparori bero, bairo jãã ã quetibuj̄wĩ tunu Jesús: “Ȳre m̄jãã camaiata, ȳ caroticũrĩjẽ cũãrẽ torea bairo caroaro m̄jãã átĩcõã ninucũgarã yua. ¹⁶⁻¹⁷ Ȳ p̄ame ȳ Pac̄r̄re m̄jãã

yɯ jēnibojagɯ, apei mɯjããrē cajũgoãnitutuapau, Espírítu Santo cariape majũ caãcũrē, tocãnacãni mɯjãã mena cũ caãninucũparore bairo ĩ. Ati yepa macããna roque, cũ, Espírítu Santore na yeripɯ cũ cũgoetinuçũñama. Bairo cũ cũgoetiri, cũ caátie, cũ catutuarije cũãrē ññajesoetinuçũñama. Bairi mɯjãã ɣame roque cũ mɯjãã masĩjãñuña, cũ ɣame mɯjãã mena tocãnacãni mɯjããɣre cũ caãno jũgori. Bairi tocãnacãnia mɯjãã mena, mɯjããɣre ãnicõã ninucũgɯmi yua.

18 “Bairɣa, mɯjãã yɯ aweyocoáperigɯ. Yɯ atígɯ tunu, mɯjãã mena tocãnacã rũmɣa ãnicõã ninucũgɯ. 19 Merē petoaca rɣsaya ati yepa macããna camasã ɣre na caññajãnaparo yua. Mɯjãã ɣame roque tocãnacã rũmɣa yɯ mɯjãã masĩcõã ninucũgarã mɯjãã mena yɯ caãnicõãninucũrĩjērē. Yɯ ɣame caãnicõãninucũyɯ ãniña. Bairi torea bairo mɯjãã cũã mɯjãã ãnicõã ninucũgarã. 20 Mɯjããrē Espírítu Santo cũ caetari rũmɣa caãno yua, mɯjãã masĩgarã yɯ Pacɣ mena yɯ caãnierē. Bairi mɯjãã cũã yɯ mena ãna, yɯ cũã bairi mɯjãã mena yɯ caãnie cũãrē mɯjãã masĩgarã yua. 21 Yɯ caroticũrĩjērē tũgousari, yɯ caroticũrĩjērē bairo caáticõãninucũyɯ ɣame cariapea yɯ maicõãninucũyɯ átígɯmi yua. Bairi ɣre camaicõãcũrē yɯ Pacɣ cũã cũ maicõã ninucũgɯmi. Yɯ cũã cũ yɯ maicõã ninucũgɯ. Bairi cũ ñiñogɯ yɯ camasĩrĩjērē yua,” jãã ĩ quetibɣɯwĩ Jesús cũ cabuerãrē yua.

22 Apei Judas cawãmecɣcɣ, Judas Iscariote mee caãcũ ɣame atore bairo Jesure quĩ jēniñawĩ:

—Yɯ Quetiupau, ¿dopēĩ jãã jetore mɯ camasĩrĩjērē jãã miñonati? ¿Dopēĩ ati yepa

macããna camasã cããrẽ na miñoecuati? —qũĩ jẽniñawĩ.

²³ Jesús pũame bairo Judas cã caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩ yũwĩ:

—Yũre camai, yũ busurique cããrẽ catũgousau niñami. Bairi yũ Pacũ cãã cã maijãñugũmi. Bairi yua yũ Pacũ mena pũgarãrũa cã mena jãã ãnicõã ninucũgarã tocãnacã rũmũa yua. ²⁴ Yũre camaiecũ pũame roque yũ busurique cããrẽ catũgousaescu niñami. Tunu bairoa yũ caĩquetibujuriye yũ majũã yũ catũgoñarõã, yũ caĩbusuriye mee niña. Yũ Pacũ Dios yũre cajoricũ cã caĩbusũ quetibujurotirije majũ roque niña.

²⁵ “Bairi mũjãã mena ãcũ mai, nipetirije atiere mũjãã ñi quetibujuya. ²⁶ Bairi Espiritu Santo mũjããrẽ cajũgoãnitutuaraũ, yũ Pacũ yũ jũgori mũjããrẽ cã cajoraũ pũame nipetirije mũjãã masĩõgũmi. Bairi tunu atie mũjãã yũ caquetibujuriye nipetirijere tũgoña masĩpetio joroque mũjãã átigũmi yua.

²⁷ “Bairi yũ pũame yũ ácoagu. Bairo ácũ, mũjããrẽ yũ joya jĩcãrõ tũni tũgoña yeri jãña ãnajẽrẽ. Tie jĩcãrõ tũni tũgoña yeri jãñarĩqũẽ caãnicõãnie yũ yaye majũrẽ mũjãã yũ joya yua. Ati mũrecóo macããna camasã na cajonucũrõrẽ bairo mee mũjãã yũ joya. Torena, tũgoña yapapuaeticõãña. Uwitũgoñaeticõãña. ²⁸ Merẽ yũ mũjãã tũgoarũ, ‘Yũ áya,’ mũjãã yũ caĩrĩjẽrẽ. Bairi tunu, ‘Mũjãã mena yũ ãni atĩgũ,’ yũ caĩrĩjẽ cããrẽ mũjãã tũgoarũ. Yũre camaitũgoñamajũcõãrã mũjãã caãmata, ‘Yũ Pacũ tũpũ yũ áya,’ yũ caĩrĩjẽrẽ tũgori butioro mũjãã mũseanibujioatana. Yũ Pacũ Dios pũame

y_u netōrō caānimajũũ niñami. ²⁹ Torec_u, cariape majũ m_ujããrē ñi quetib_uj_u jũgoyetiweyocōãña merē. Bairo y_u caĩrĩjērē bairo cabairop_u, ‘Cariape majũ jãã ĩ quetib_uj_uyupi,’ m_ujãã ĩ masĩgarã yua.

³⁰ “Tocãrōã yua, m_ujãã mena capee y_u busuetigu. Merē atĩgu baiyami ati yepa macããnarē carotimasĩrĩ majōc_u. Cũ p_uame bairo rotimasĩmicũã, y_ure nopē caátijĩãtimasĩęcũ niñami. ³¹ Bairoa cabaipēe niña bairop_ua, ati yepa macããna nipe-tiro camasã y_u Pac_u Diore cũ y_u camairĩjērē na camasĩparore bairo yua. Tunu bairoa masĩgarãma y_u Pac_u Dios y_ure carotijoric_u y_u cũ carotirorea bairo y_u caátie cũãrē,” jãã ĩwĩ Jesús.

Bairo ĩ yaparori bero: “Wãm_un_ucãña. Jito, tãmurĩ marĩ átóca merē,” jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrē yua.

15

La vid verdadera

¹ Bairo jãã ĩ yaparori bero, Jesús bairo jãã ĩnemowĩ tunu: “Y_u p_uame usew_u caānimajũrĩ w_ure bairo caãcũ y_u ãniña. Bairi y_u Pac_u Dios p_uame cause oteric_u majūrē bairo caãcũ niñami. ² Bairi usew_u jĩcã r_up_u caríca manicōãta, ti r_up_ure pajure recōãmasĩñami y_u Pac_u. Caroaro ti r_up_u caríca c_upata, carorije ũnierē jee reri, caroaro ĩñan_un_uje masĩñami, capee to caríca c_utinemoparore bairo yua. ³ Bairi m_ujãã p_uame torea bairo y_u caátiroticũrĩqũērē tũgousari caroarã majũ catuarã m_ujãã ãniña. ⁴ Bairi y_ure tũgousa jãnaeticōãña. Y_u cũã, m_ujããrē mairĩ, m_ujãã y_u capitietorea bairo m_ujãã cũã y_ure y_u tũgousajãnaeticōãña. Bairi merē m_ujãã masĩña: Jĩcã r_up_u usew_u r_up_u carup_ua

majũꝛꝰ to caãmerĩcõãta, rĩca jomasĩetĩña. Carupaw majũꝛꝰ caãni rꝰꝰ ãnirĩ rĩca cõtimasĩnucũña. Torea bairo mujãã cãã caroa wãmerẽ mujãã átiãnimasĩena, yũre tũgousari jĩcãrõrẽ bairo yũ mena mujãã caãmerĩcõãta.

⁵ “Bairi yũ ꝰame usewꝰ carupawꝰ majũrẽ bairo caãcũ yũ ãniña. Mujãã ꝰame tiwꝰ usewꝰ rꝰꝰre bairo caãna mujãã ãniña. Bairi ni jĩcãũ ũcũ yũre catũgousacõãcũ, yũ cãã cũ mena cũ yeri yũ caãmata, jĩcãrõ tũni caroa macããjẽrẽ átiãnimasĩñami nocãrõ paio majũ yua. Yũ, yũ camanicõãta, nopẽ bairo caroa macããjẽrẽ mujãã átimasĩena. ⁶ Yũre tũgousari yũ carotirore bairo caátiãmerã na caãmata, rocaecocõãgarãma. Bairo rocaecori yua, peeropꝰ joe ecogarãma, carorije cajĩnirĩjẽ usewꝰ rꝰꝰre jeri peeropꝰ na cajoererore bairo yua.

⁷ “Bairo yũre tũgousari yũ carotirore bairo jeto botioricarõ mano caátiãna mujãã caãmata, noo mujãã caborijere yũ jẽniña. Bairo mujãã cajẽnirõ, noo mujãã caborijere mujãã yũ jomasĩña.

⁸ Cariapea yũ cabuerã majũ caãna nocãrõ paio caroa macããjẽrẽ átiãnimasĩñama. Bairo na caátiãnimasĩrĩjẽ jũgori yũ Pacꝰ ꝰame netõjãñurõ camasãrẽ caĩroaesoꝰ cañuꝰ majũ tuagũmi.

⁹ Torecꝰ, butioro mujããrẽ ñiñamaiña, yũ Pacꝰ yũre cũ camairõrẽ bairo. Bairo yũ camairã ãnirĩ jĩcãrõrẽ bairo yũ mena ãnicõã ninucũña tocãnacã rũmna. ¹⁰ Yũ caroticũrĩjẽrẽ caroaro tũgousari, yũ carotirore bairo jeto mujãã caátiãmata, yũ camairã, yũ yarã majũ mujãã tuagarã. Yũ cãã yũ Pacꝰ yũ cũ carotirore bairo ácꝰ, cũ camai majũ yũ caãnorẽã bairo mujãã cãã yũ camairã majũ mujãã tuagarã.

11 “Atore bairo mɔjãã ñi quetibɔjɔya, caroaro yɔ mena mɔjãã causeanimasɔparore bairo ĩ. Tunu bairoa mɔjãã causeani coterije caroaro jɔcãrõ tũni to caãnijĩatiparore bairo ĩ, tore bairo ñi quetibɔjɔya. 12 Bairi atore bairo mɔjãã yɔ átiroticũña: Mɔjããrẽ yɔ camainucũrõrẽã bairo mɔjãã cũã tocãnacãũpɔa ãmeo maiña. 13 Nocãrõ cũ yarãrẽ camaimajũũ cũ caãmata, cũ majũ rupaɔ mena cũãrẽ popiye tãmɔrĩ cũ jũgori riamasĩñami. 14 Bairi mɔjãã yɔ caroticũrĩjẽrẽ jɔcãrõ tũni mɔjãã caátimasĩata, yɔ yarã, yɔ baparã majũ mɔjãã ãniña. 15 Bairi ãmerẽ yua yɔ paabojari majãrẽ bairo mɔjãã ñiñaẽtĩña. Mai, capaabojari majõcɔ pɔame cũ quetiupaɔ nipetirije cũ caátĩaninucũrĩjẽrẽ masĩetĩñami. Bairi ãmerẽ ‘yɔ baparã’ mɔjãã ñiña, nipetirije yɔ Pacɔ yɔ cũ caquetibɔjɔrotiriquere mɔjãã yɔ camasĩõrõ jũgori yua. 16 Mɔjãã, yɔre bori yɔ mɔjãã be-seepɔ. Yɔ pɔame roque mɔjããrẽ mairĩ mɔjãã yɔ besewɔ. Bairo mɔjããrẽ beseri caroa quetire mɔjãã yɔ quetibɔjɔ rotijoya capããrã camasãrẽ, yɔ yarã na ãnicõã ninucũõ joroque mɔjãã caátiparore bairo ĩ. Tore bairo mɔjãã caátĩanimasĩata, yɔ wãme mena ĩrĩ nipetirije mɔjãã cajẽnirĩjẽrẽ mɔjãã jogɔmi yɔ Pacɔ. 17 Bairi atiere mɔjãã yɔ átiroticũña: Nipetiro tocãnacãũpɔa ãmeo maiña,” ĩ quetibɔjɔwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ yua.

El mundo odia a Jesús y a los suyos

18 ĩ quetibɔjɔ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: “Ati ɔmɔrecóo macããna, mɔjãã, yɔ yarãrẽ na caĩñateata, merẽ yɔre caĩñatejũgoricarã ñiñama. Tiera mɔjãã camasĩrõ yɔ boya. 19 Mɔjãã cũã ati

yepa macããna cariapea mɯjãã caãmata, na, camasã cũã mɯjãã maibujiorãma, na yarãrẽ na camairõrẽã bairo. Yɯ pɯame roque mɯjããrẽ ati yepa macããna mena macããnarẽ mɯjãã yɯ besewɯ. Bairi mɯjããrẽ ati yepa macããna pɯame bɯtiro mɯjãã teyama, merẽ ati yepa macããna mee mɯjãã caãno jũgori yua. ²⁰ Cajũgoye atore bairo mɯjãã yɯ caquetibɯjɯatajere tũgoñanemoñijate: Ni jĩcãũ ùcũ paabojari majõcɯ cũ quetiupɯ netõjãñurõ ãmerĩñami. Yɯre roro yɯ áti usanucũwã, yɯ pajĩãgarã. Bairi mɯjãã cũãrẽ torea bairo roro mɯjãã átigarãma. Tunu bairoa yɯ yaye quetire na catũgousaata, mɯjãã cũãrẽ mɯjãã tũgousagarãma mɯjãã caquetibɯjɯrijere. ²¹ Bairãpɯa, aperã camasã mɯjããrẽ roro jeto átinucũgarãma, yɯ caquetibɯjɯrijere tũgousari camasãrẽ na mɯjãã caquetibɯjɯnetõrĩjẽ jũgori. Bairo mɯjããrẽ caátinucũrã pɯame yɯ Pacɯ Dios yɯre ati yepapɯ cajoricɯre camasĩena ãnirĩ bairo mɯjãã átinucũgarãma.

²² “Ati yepa macããna nipetiro camasã na carorije wapare na yɯ caquetibɯjɯmasĩõũ ápericõãta, yɯre na catũgousaetie wapa, wapa cũgoetibujiorãma. ãmerẽ yua narẽ yɯ caquetibɯjɯro bero, ‘Carorije cawapa mána jãã ãniña,’ ĩ netõmasĩẽtĩñama. ²³ Bairi tunu jĩcãũ ùcũ yɯre caĩñatei pɯame yɯ Pacɯ Dios cũãrẽ caĩñateire bairo ãcũ baiyami. ²⁴ Ati yepa macããna camasãrẽ caroa wãme áti ññorĩqũërẽ na yɯ caátĩ ññon ápericõãta, yɯ caátiere na caĩroaetie wapa, wapa cũgoetibujiorãma. Bairo na yɯ caátĩ ññorĩjẽrẽ ññamirãcũã, ññagaetiyama. Bairo bairã, yɯ Pacɯ Dios cũãrẽ caĩñaterãrẽ bairo ãna

baiyama. ²⁵ Atore bairo cabaipeere Dios ya tutip_u ĩ woatujügoyeticũñañupã: ‘Ñe apeye ũnie jügori cabuicupeirea qũĩña tejãñugarãma,’ ĩ woatu quetibujuyupa.

²⁶ “Bairi m_ujããrẽ cajũgoãnitutuap_u Espiritu Santo cariape caãcũ majürẽ y_u Pac_u jügori m_ujãã y_u cajop_u p_uame, y_u, cariape y_u cañnierẽ m_ujãã masĩõg_umi. ²⁷ M_ujãã p_uame merẽ y_u mena cajügorip_uap_u y_u m_ujãã masĩcõã ninucũwã. Bairo m_ujãã cãã y_ure camasĩã ãnirĩ cariapea na masĩõ joroque na m_ujãã átigarã camasãrẽ y_u caátianierẽ.

16

¹ “Atore bairo m_ujãã ñi quetibujuya, y_u mena m_ujãã catũgoñatutuacõãniparore bairo ĩ. ² M_ujããrẽ roro ñubuerica wiirip_u cañnarẽ m_ujãã acuwiyoregarãma ati yepa macããna camasã. Tunu bairo átiri, m_ujãã pajĩãrecõãgarãma. Bairo noa ũna m_ujããrẽ capajĩãregarã p_uame, ‘Dios cũ carotiro mena ána marĩ átiya,’ ĩ tũgoñamigarãma. ³ Tore bairo átigarãma, y_ure bairi y_u Pac_u cããrẽ camasĩena majũ ãnirĩ. ⁴ Atore bairo m_ujããrẽ ñi quetibujucũña, camasã roro m_ujããrẽ na caáto ñnarĩ, y_u caĩquetibujuriquere cabero m_ujãã catũgoñamasĩparore bairo ĩ,” tore bairo ĩ quetibujuwĩ Jesús, jãã, cã cabuerãrẽ.

Lo que hace el Espíritu Santo

Ĩ quetibuj_u yaparo, atore bairo jãã ĩ nemowĩ tunu: “Atie m_ujããrẽ y_u caquetibujurijere cañnijügorip_uap_u m_ujãã y_u quetibuj_uep_u, m_ujãã mena caãcũ ãnirĩ mai. ⁵ Bairi ãme roquere y_u

Pacu yure cajoricu tupa águ majũ yu baiya. Bairo yu caágamiatacũãrẽ, ni ùcũ mujãã mena macããcũ, ‘¿Noopu mu ácúati?’ yure caĩjẽniñaganu manimajũcõãñami. ⁶ Bairo írĩcãrõ ùnorẽã, mujãã pũame yu cabaipeere mujããrẽ yu caquetibujuriye jũgori bũtioro mujãã tũgoñarĩqũẽ paicõãña yua. ⁷ Bairi mujããrẽ atore bairo cariape majũ mujãã ñiña: Mujããrẽ yu caaweyocoato ñiña. Mujããrẽ yu caaweyoeticõãta, mujããrẽ cajũgoãnitutuapũre cũ yu joetibujionu. Mujããrẽ yu caaweyocoápáta roque, yu majũã cũ yu jogu Espiritu Santore. ⁸ Cũ, Espiritu Santo acũpu, ati yepa macããna nipetiro camasãrẽ, caroaro majũ na masĩõgumi carorije macããjẽ na caátinucũrĩjẽrẽ. Cariape macããjẽ cũãrẽ na masĩõgumi. Bairi Dios cũ caĩñabesemasĩrĩjẽ cũãrẽ na masĩõgumi yua. ⁹ Bairi Espiritu Santo pũame camasãrẽ na masĩõgumi yure na catũgõusaetie wapa jũgori na cayasipeere. ¹⁰ Bairi tunu cariape yu Pacutu yu ácoagu. Yu mujãã ññaetigarã yua. Bairo yu Pacu tupa yu caátie mena jũgori mujãã masĩõgumi Espiritu Santo pũame caroaro cariape caãcũ yu caãnierẽ yua. ¹¹ Tunu bairoa ati yepa macããnarẽ carotimasĩ wãtĩ popiye cũ baio joroque Dios cũ caátipee cũãrẽ mujãã masĩõgumi.

¹² “Bairua, capee majũ mujããrẽ yu quetibujugamicũpu. Mai, ãmerẽ mujãã pũame jicoquei caroaro yu mujãã tũgojĩãti masĩẽtĩbujiorã. ¹³ Bairi Espiritu Santo mujããtu acũpu, mujãã masĩpeyo joroque mujãã átigumi cariape macããjẽ majũ masĩrĩqũẽrẽ yua. Cũ pũame cariape macããjẽ majũrẽ mujãã quetibujugumi. Bairua, cũ majũ cũ caborore bairo mujãã quetibujuetigumi. Dios yaye

macããjẽ cū catūgorijere mājãã quetibujugumi. Bairi tunu nipetirije caberopu cabaipee cūãrẽ mājãã quetibujū masĩõgumi yua Dios Yeri Espiritu Santo puame. ¹⁴ Cū puame caroaro majũ yu nucūbugori ñiroagumi. Cū, Espiritu Santo puame yu yaye yu camasĩrjẽ macããjẽrẽ camasĩ ãnirĩ, tiere mājãã quetibujū masĩõgumi. Bairo yu yayere camasĩ ãnirĩ, yu cūãrẽ butioro ñiroagumi. ¹⁵ Bairi nipetirije yu Pacu caroa cū caatiãnie yu yaye jeto ãno baiya. Bairi, ‘Espiritu Santo puame tie yu yaye yu camasĩrjẽ macããjẽrẽ mājããrẽ masĩõ joroque mājãã átigumi,’ ñiapũ.

¹⁶ “Bairi ãme bero cayoápéroa yu mājãã ññaetigarã. Bairo ññaetimirãcũã, cabero jãñurĩpu roque yu mājãã ññanemogarã tunu,” ñ quetibujawĩ Jesús, jãã, cū cabuerãrẽ.

La tristeza se cambiará en alegría

¹⁷ Bairije Jesús jãã cū caĩquetibujurijere tūgori, jãã puame jãã majũ atore bairije jãã ãmeo ñ jēniñawũ:

—¿Dope bairo ñgu, tore bairije marĩ qũĩ quetibujuyati? ¿Dopẽĩ, “Cabero jãñurĩ yu mājãã ññaetigarã yua,” marĩ ñmicũã, “Tunu cabero jãñurĩpu yu mājãã ññanemogarã,” marĩ qũĩñati? ¿Nopẽ ñgu, “Yu Pacu tupu yu águ,” marĩ qũĩ quetibujuyati? ¹⁸ ¿Dope bairo ñ quetibujugu, “Ãme bero cayoápéroa,” qũĩñati? Bairi, “Tie ñ quetibujugu ññami,” marĩ ñ tūgomasiētĩmajũcõãña —jãã ãmeo ñwũ.

¹⁹ Jesús puame bairo jãã caãmeo ñrõ, cūrẽ jãã caĩjēniñagarijere masĩcõãñupĩ. Bairi atore bairo jãã ñwĩ:

–Mujãärẽ bairo ñiarũ: “Ãme bero cayoápeoia yu mujãã ñaetigarã yua. Bairo tunu cabero jãñurĩru roque yu mujãã ñanemogarã tunu.” ¿Atie mujãã yu caĩatajerea mujãã ãmeo jëniñacõã niñati? ²⁰ Cariape majũ atore bairo mujãã ñi quetibujaya: Mujãã otigarã. Bairo bairã, butioro mujãã tũgoña yarapuagarã. Bairo mujãã cabaimiatacũãrẽ, ati yera macããna ruame useanigarãma. Bairo mujãã catũgoñayarapuaatato bero, useani tũgoñarĩquẽ ruame mujãã ãniwasoa etagaro yua. ²¹ Jĩcãõ carõmio bairiruparu caãcõ cõ macũ cũ cabuiagaro, butioro wisio tũgoñañamo. Tunu bairoa cõ macũ cũ cabuiaro bero roque, wisio tũgoñaẽtĩñamo yua. Bairo cõ macũ jĩcãũ ati yeparu cũ cabuiaro jũgori, cawisiomiataco yua cõ macũrẽ ñarĩ butioro tũgoña useanicõãñamo. ²² Jĩcãõ carõmio cõ cabaiore bairo mujãã cũã ãmeacãrẽ butioro roro ropiye majũ tãmũorĩ mujãã yarapuaya. Cabero tunu mujãã tare etaru, mujãã ñiñagu tunu. Bairo yu cabairopu ñiñarã, butioro mujãã yeripu mujãã tũgoña useanigarã. Bairo mujãã causeanirĩjẽrẽ ni jĩcãũ ùcũ mujãã useani jãnao joroque mujãã átimasĩẽtĩgũmi.

²³ Cariapea mujãärẽ ñiña: “Mujãã mena yu caãmerĩ gũmũ caãnorẽ yua, mujãã caborijere yure mujãã jënietigarã. Yu Pacuru roquere cũ mujãã jënimasĩgarã. Bairo cũ jëniã, mujãã caborijere yu wãme mena ñĩ cũ mujãã cajëniõ, nipetirijere mujãã jomajũcõãgũmi yua. ²⁴ Mai, mujãã mena yu caãno, jĩcãni ùno yu wãme mena ñĩ, mujãã jënetinucũña. Bairo ãmea mujãã jënicarã. Bairo mujãã cajëniata, Dios ruame mujãã jogũmi mujãã caborijere, jĩcãrõ tũni mujãã causeanirĩjẽ

to cañijĩãtiparore ĩrã,” ĩ quetibũjũwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Jesucristo, vencedor del mundo

²⁵ ĩ quetibũjũ yaparo, atore bairo jãã ĩ nemowĩ tunu. “Bairi atore bairo mũjãã yũ caĩquetibũjũnucũrĩjẽrẽ ĩcõñarĩ mena jeto mũjãã yũ quetibũjũnucũña: Bairi ãme ato jũgoyere tocãrõã ĩcõñarĩ, mũjãã yũ quetibũjũetigu. Cariapea yua caroaro majũ yũ Pacũ yaye caroare mũjãã yũ quetibũjũ masĩõpeyocõãgũ, ĩ cõñarĩcãrõ mano yua. ²⁶⁻²⁷ Mũjãã mena yũ caãmerĩ rãmũrẽ yua mũjãã rũame yũ wãme mena ĩrĩ, yũ Pacũre cũ mũjãã jẽninucũgarã. Yũ rũame yũ Pacũre mũjãã yũ cajẽnibojacõãninucũpee jeto nigaro ĩ mee, bairo mũjãã ñiña. Yũ Pacũ rũame mũjãã maiñami, yũ cũãrẽ mũjãã camairõ jũgori. Tunu bairoa cariape Dios cũ cajoricũ yũ caãnierẽ masĩrĩ caroaro yũ mũjãã catũgõũsarije jũgori mũjãã maiñami. Torena, mũjãã rũame roque mũjãã majũã cũ mũjãã jẽninucũgarã yua. ²⁸ Yũ rũame yũ Pacũ cũ carotimasĩrĩpaũ caãnacũ yũ apũ ati yeparũre, mũjãã camasã mena ãni acũ. Bairo caatácũ ãnirĩ, tunu mũjãã ati yepa macããna camasãrẽ aweyo ágũ yũ baiya yũ caatátõpaũ tunu. Bairi yũ caatátõ, yũ Pacũ tũrũa yũ tunuágũ tunu,” jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

²⁹ Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo cũ jãã ĩwũ:

—Ãme roque caroaro cariape majũ jãã mũ quetibũjũya yua. Apeye ũnie cũãrẽ ĩ cõñanucũrĩ mee, caroaro majũ jãã mũ quetibũjũya. ³⁰ Ãmerẽ yua caroaro majũ jãã mũ caquetibũjũmasĩõrõ tũgorã, ni jĩcãũ ũcũ mũ jẽniñanemo nucũrĩcãrõ

mano jĩcãrõ tũni majũ mure jãã tũgõusa masĩña. Bairi tiere jãã m̃ caquetibũjaro tũgorã, cariape majũ mure jãã masĩña Dios cũ carotimasĩrĩpaũ caãnacũ m̃ caatãje cũãrẽ —cũ jãã ĩwũ Jesure.

³¹ Bairo jãã, cũ cabuerã, cũ jãã caĩrõ tũgori, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:

—¿Ãmerẽ yua caroaro majũ ñe ũnie r̃saricarõ mano cariape yũ m̃jãã tũgõusacõãñati? ³² M̃jãã r̃ame yũ m̃jãã caaweyoparo merẽ etaro baiya. Bairo yũre aweyorã, tocãnacãũr̃ua noo m̃jãã caborõ m̃jãã ábatacoagarã. Bairo m̃jãã cabairo, yũ r̃ame roque jĩcãũã yũ tuagũ. Jĩcãũã yũ ãmerĩña bair̃ua. Yũ Pacũ Dios r̃ame yũ mena ãniñami. ³³ Bairi atore bairo nipetirije m̃jãã ñi quetibũj̃ya, yũ mena cũãrẽ jĩcãrõ tũni caroaro m̃jãã catũgoña yerijãñacõãninucũparore bairo ĩ yua. M̃jããrẽ ati yepa macããna ropiye m̃jãã baio joroque m̃jãã átiēpenucũgarãma. M̃jãã r̃ame bairo m̃jãã na caátimiatacũãrẽ, tũgoñatutuacõãña. Merẽ yũ roque ati m̃m̃recóo macããjẽ carorijere yũ botionetõñcãcõãwũ —jãã ĩ quetibũj̃wĩ Jesús.

17

Jesús ora por sus discípulos

¹ Bairo jãã ĩ quetibũj̃m̃ yaparori bero, m̃m̃recóor̃m̃ ĩñamũgõjori, atore bairo cũ pacũ Diore qũĩ jēniwĩ: “Caacũ, merẽ tocãrõã yũ m̃ cacõrĩcã yũtea etaro baiya. Bairi yũ, m̃ macãrẽ nocãrõ m̃ caátitutuãnierẽ yũ m̃rocũña. Bairo m̃ caáto, yũ, m̃ macũ cũã nocãrõ m̃ caátitutuãnierẽ nipetiro camasãrẽ na yũ áti ĩñoğũ. ² Bairi m̃ macãrẽ nipetirã ati yepa macããna camasã netõrõ

rotimasĩrĩqũẽ cããrẽ yu mu jowu. Bairo mu caáto yua, caticõãninucũrĩqũẽrẽ nipetiro yu mu cajoricarãrẽ na yu cajomasĩparore bairo ĩ, tiere yu mu jowu. ³ Caticõãnajêrẽ masĩrĩqũẽ ruame mu, ĵicãũã Dios cariape majũ mu caãnierẽ, yu, Jesucristo mu cajoricu cããrẽ camasã na camasĩree niña.

⁴ “Ati yeparure ãcũ merẽ mu catutuarije mena mu carotirore bairo yu áti yaparobojaya. Ati yepa macããna camasãrẽ na yu masĩõpeyocõãña mu caátitutuãnierẽ merẽ yua. ⁵ Bairi Caacu, murẽ ñiña tunu: Mu caĩñajoropu nocãrõ mu caátitutuarije mena yu átimasĩõ joroque yu ása tunu, mu mena ĵicãrõ yu cacũgoriquere bairo ati umurecõo caãniparo jũgoyperua.

⁶ “Camasã ati yepa macããnarẽ na beseri, yu mu cacũrĩcãrãrẽ merẽ na yu masĩõ peyocõãña mu, yu Pacu Dios, mu caãnajê cutiere. Na ruame mu cabesericarã mu yarã caãna niñama. Bairo caãna ãnirĩ, mu carotiro mena mu yaye quetire mu yu caquetibujubojaro, caroaro majũ yu tũgousayama. ⁷ Bairi ãmerẽ nipetirije yu mu cajonucũrĩjêrẽ, ‘Dios cã cajorije majũ niña,’ ĩ masĩpeyocõãñama merẽ yua. ⁸ Cariape majũ yu mu caquetibujurotirijere na yu quetibujunucũña. Na ruame caroaro majũ yu tũgousayama. Bairi masĩñama mutu mu carotimasĩrĩpaũ caãnacũ ati yeparu yu mu cajorique cããrẽ.

⁹ “Caroaro na ãnio joroque na mu caátiparore bairo ĩ, murẽ na yu jẽnipeobojaya, mu yarã yu mu cacũrĩcãrã na caãnoi. Ati yepa macããna camasãrẽ mu yaye quetire catũgousagaenarẽ na yu jẽnibojatnucũña. ¹⁰ Nipetirã yu yarã yure

catãgousarã p̄ame m̄u yarã niñama. Bairi nipetirã m̄u yarã caãna cãã yu yarã niñama. Bairi na cãã yu caátitutuãnierẽ camasãrẽ na áti ñogarãma.

11 “Yu p̄ame tocãrõã m̄u t̄p̄u yu ãniágu. Tocãrõã ati yepare yu ãmerĩgu yua. Yu cabuerã roque ati yepa tuagarãma, bairo m̄t̄u yu caãnitoye. Саас̄, nocãrõ cañuñ ãnirĩ, m̄u catutuarije mena na coteya, m̄u catutuarije mena na yu cacote nucũrĩcãrõrẽã bairo. Na cãã jĩcãrõ tãni marĩ caãnorẽã bairo na caãnimasĩparore bairo ñ, caroaro na ñnacoteya. 12 Ati yepa ãcũ, yu m̄u cacũrĩcãrãrẽ caroaro majũ na yu qũẽno ãninucũwũ, m̄u catutuarije mena m̄u carotijoricarorea bairo yua. Bairo na qũẽno ãcũ, ni ùcũrẽ cũ yasio joroque yu ápewu. Baip̄na, m̄u ya tutip̄u profeta majã ãnana na cawoatujũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo cabaip̄au jeto yasigami.

13 “Bairi m̄u t̄p̄u águ yu baiya. Mai, bairo na mena ati yepap̄u ãcũna, atore bairo na ñiña, na cãã butiuro ñe ùnie rusaeto na useaniáto, na mena ãcũ butiuro yu causeanirõrẽã bairo. 14 Yu, m̄u caquetib̄uj̄rotiriquere na yu quetib̄uj̄nucũña. Tunu apeyera ati yepa macããcũ mee yu caãnoi, na p̄ame cãã ati yepa macããna meerẽ bairo caãna niñama. Bairi ati yepa macããna camasã p̄ame na jũnuoñe ññajãñunucũñama. 15 ‘M̄u t̄p̄u tãmurĩ na jejoya,’ ñ mee ñiña. ‘Caroaro majũ na qũẽnoña,’ ñ p̄ame roque bairo ñiña. ‘Carorije wãtĩ na átirotiremi, na ññaricanũgõña ñ,’ bairo m̄u ñiña. 16 Na cãã ati yepa macããcũ mee yu caãnorẽã bairo ati yepa macããna mee niñama. 17 Bairo m̄u caquetib̄uj̄rijere m̄u majũã na upoya, m̄u yaye cariare majũ caãnorẽã bairo na caátĩãnimasĩparore bairo ñ.

Mu yaye cariape macããjê majũ niña. ¹⁸ Ati yeparu yure mu caquetibujurotijoricarorea bairo yu cãã ãnoa yu yarãrê na yu bueroti joya camasãrê. ¹⁹ Mu caborore bairo tũgousari caroú ãnigũ, na carorije wapa na yu riabojagu. Bairo na yu cariabojaro, na ruame cãã caroarã majũ tuagarãma cariapea yua.

²⁰ “Ãnoa jũgori jeto mee murê na yu jênibojaya. Nipetiro camasã cabero na caquetibujuro catũgousaparã cããrê na yu jênibojaya. ²¹ Caroaro na ãnio joroque ã, murê na yu jênibojaya. Marĩ mena jĩcãrõrêã bairo caroaro na ãnicõãto na cãã. Caacu, mu, yu mena mu caãnorêã bairo, bairi tunu yu cãã mu mena yu caãnorêã bairo na cãã jĩcãrõrêã bairo na ãmarõ. Bairo na caãno ãñarã, ati yepa macããna camasã ruame, ‘Cariape majũã Jesús, Dios cũ cajoricũ niñami,’ ã masĩgarãma. ²² Bairi mu carotimasĩrjêrê yu mu cajoricarorea bairo yu cãã rotimasĩrjêrê na yu joya, jĩcãrõrêã bairo na tũgoña yeri jãña ãmarõ ã. Bairo bairã, jĩcãrõ marĩ caãnorêã bairo na cãã na ãmarõ. ²³ Yu, na mena yu ãniña. Mu ruamea yu mena mu ãniña. Bairo caãna marĩ caãnoi, jĩcãrõ tũni caãna majũ na tuo joroque na marĩ átigarã. Bairo na marĩ caãto, ati yepa macããna camasã ruame na ãñarã, ‘Cariape majũã Jesús, Dios cũ cajoricũ niñami,’ ã masĩgarãma. ‘Cũ caquetibujurijere catũgousarãrê na maiñami Dios, cũ macãrê cũ camairõrêã bairo,’ ã masĩgarãma.

²⁴ “Caacu, ati mũrecóo caãniparo jũgoyeru mu camairĩcũ yu ãniña. Bairi mu ruame yu yarã caãniparãrê yu mu besebojayupa. Bairi na cãã yu caãniátó mu tũru na caãnorê yu boya. Yu caátitutuãnie yu mu cajorijere na caãñaparore bairo

ĩ, topꝑ na caãnorẽ yꝑ boya. ²⁵ Caacꝑ, caroú cariapẽ caácꝑ majũ mꝑ ãniña. Ati yepa macããna camasã pꝑame mꝑ masĩtĩnucũñama. Yꝑ pꝑame roque bairo mꝑ na camasĩtĩmiatacũãrẽ, mꝑ yꝑ masĩjãñunucũña. Bairi ãnoa yꝑ mena caãna cũã, ‘Cariapẽ majũã Jesús, Dios cũ cajoricꝑ niñami,’ ĩ masĩñama. ²⁶ Yꝑ pꝑame mꝑ caátĩãnierẽ caroaro na masĩõ joroque na yꝑ átinucũña. Baiꝑꝑa, bairo jeto mꝑrẽ na masĩcõã ninucũõ joroque na yꝑ áticõã ninucũgꝑ, yꝑrẽ mꝑ camai ãninucũrĩjẽrẽ bairo na cũãrẽ to baiáto ĩ. Yꝑ majũ cũã na mena yꝑ caãniparore bairo ĩ, mꝑrẽ na masĩcõã ninucũõ joroque na yꝑ áticõã ninucũgꝑ,” qũĩ jẽniwĩ Jesús cũ pacꝑ Diore.

18

Arrestan a Jesús

(Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Lc 22.47-53)

¹ Atore bairo cũ pacꝑ Diore qũĩ jẽniyaparo, Jesús jũgoacoámí riama Cedrón cawãmecatiya apẽ nꝑgõãꝑꝑ. Mai, topꝑ Olivo wese ãmꝑ. Ti wesepꝑ, jãã, cũ cabuerãrẽ jãã jũgoetacoámí Jesús. ² Mai, Judas, Jesure cabꝑꝑjãbuitirocaꝑ cũã ti wesere camasĩ ãmi. Jesús pꝑame jãã mena topꝑ capee majũ jãã jũgoneñanucũwĩ. ³ Bairo merẽ ti wesere camasĩ ãnirĩ topꝑ soldaua mena na jũgoetawĩ. Soldaua bairi jĩcããrã templo wii coteri majã mena etawĩ. Mai, na pꝑame sacerdote majã quetiuparã bairi fariseo majã cũã na cajoatana ãma. Na pꝑame cabesu cũgocõãtana etawã. Bairo bairã, na cajĩñaworije mena etawã. ⁴ Mai, Jesús pꝑame nipe-

tirije masĩpeyocõãwĩ cãrẽ na caátipeere. Bairi atore bairo na ã jẽniñawĩ cãrẽ cañerĩ majãrẽ:

—¿Noarẽ macãrã mujãã átiyati?

⁵ Bairo cã caĩjẽniñarõ, na pũame bairo qũĩ yuwã:

—Jesús, Nazaret macã macããcãrẽ jãã macãña.

Tiere tãgori, bairo na ãwĩ Jesús:

—Үна, yu ãniña Jesús, Nazaret macã macããcũ — na ãwĩ.

Mai, Judas, Jesure cabũshãbuitirocaũ cãã toa na mena ãmi. ⁶ Bairi Jesús, “Үна, cãã yu ãniña,” na cũ caĩrãpaũ, dutunu peewẽcoámá yepapũ. ⁷ Bairo na cabairo, Jesús pũame atore bairo na ã jẽniñanemowĩ tunu:

—¿Noarẽ macãrã mujãã átiyati?

Bairo cã caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩ yunemowã tunu:

—Jesús, Nazaret macã macããcãrẽ jãã macãña.

⁸ Jesús pũame bairo na caĩrõ, bairo na ãnemowĩ tunu:

—Merẽ, “Cãã yu ãniña,” mujãã ñimiña. Bairi yure mujãã camacãata, ãnoa yu baparãrẽ na árotiya.

⁹ Mai, atie atore bairo cã caĩrjẽ pũame Jesús atore bairo cã caĩjũgoyetirique etaro baiwu: “Саасу, yu му cajoricarãrẽ ni ãcũ cã yasio joroque yu ápewũ.” ¹⁰ Bairo cabairi nimarõã yua, Simón Pedro pũame jarericapãĩ nerocajori,

Malco sawãmecũcũre cariape nũgõã cã ãmorõrẽ patañocõã jowĩ. Cũ, Malco pũame sacerdote majã quetiupapũ sumo sacerdote paabojari majõcũ ãmi.

¹¹ Bairo cã caáto ãñarĩ, bairo qũĩwĩ Jesús Pedrorẽ:

—Тipãĩ jarericapãĩrẽ tãmurĩ qũẽno cũcõãña. Үн Расу pũame yure popiye yu catãmuopeere yu cũwĩ. Bairi popiye netõrõ yu tãmuomasĩgu, yu Расу cũ caboro jũgori yua.

Jesús ante Anás

(Mt 26.57-58; Mr 14.53-54; Lc 22.54)

¹² Soldaua quetiupau comandante mena bairi jĩcããrã judío majã templo wii cacotebojari majã mena Jesure cã ñe, cã jiyari cã neámá. ¹³ Bairo átiri, Anás ya wii pũame Jesure cã neájũgowã. Anás pũame Caifás mañicũ ãmi. Caifás pũame ti cũmarẽ sacerdote majã quetiupau ãmi sumo sacerdote majũ. ¹⁴ Mai, ãni, Caifás pũame Junta Suprema na caneñabũsũropũ, “Nipetiro marĩ camasãrẽ aperã na carajĩãrepeyoparo ũnorẽã, jĩcãũã caũmũ jeto cã cariaro roque ñubujoro,” narẽ caĩbũsũricũ ãmi.

Pedro niega conocer a Jesús

(Mt 26.69-70; Mr 14.66-68; Lc 22.55-57)

¹⁵ Bairo cã na cañeátó, Simón Pedro mena Jesure cã jãã Ɂsawũ. Mai, yũ pũame sumo sacerdotere camasĩ yũ ãmũ. Bairi Jesús mena ti wii macã yerapũ yũ jããcoárwĩ. ¹⁶ Simón Pedro pũame jopetũ macãpũa tuacõãwĩ. Bairi yũ pũame sumo sacerdote cã camasĩ ãnirĩ jopetũ cacoteri majõcore átí, cõ yũ bũsũwũ. Bairo yũ caĩrõ, Pedro cũãrẽ cã jããrotiwõ. ¹⁷ Bairi jopetũ cacoteri majõco pũame atore bairo Pedrore qũĩ jẽniñawõ:

—¿Mũa, Jesús cã cabuerã mena macããcũ mee mũ ãnicõãẽtĩmiñati?

Bairo cõ caĩrõ, Pedro pũame atore bairo cõ ĩ yũwĩ:

—Cũ mee yũ ãniña.

¹⁸ Mai, ti ñamirẽ butiuro yũsũawũ. Bairo cabairo, sacerdote majã quetiupau paabojari majã, bairi templo wiire cacoteri majã mena peero riowã.

Bairo átiri, ti peero tɯpɯ jũmawã. Bairi Pedro cũa na menapɯ peero jũmaɯ ámi.

El sumo sacerdote interroga a Jesús

(Mt 26.59-66; Mr 14.55-64; Lc 22.66-71)

¹⁹ Sacerdote majã quetiupaɯ sumo sacerdote majũ Jesure cã jěniña jũgoyupɯ cã cabuerãrẽ dope cã caátiere, bairi dope bairo cã cabuerije cããrẽ.

²⁰ Bairo cã caĩjěniñarõ, Jesús pɯame bairo qũĩñupũ:

—Yɯ quetibɯjɯ ãninucũña nipetiro ati yepa macãña camasã na caãnotɯripɯ. Bairi tocãnacãni camasãrẽ na yɯ jũgobuenucũña ñubuerica wiipɯ, bairi Dios ya wii templo wiipɯ judío majã na caneñarõpɯ cããrẽ. Bairi yasioropɯ caĩrẽ bairo ñietinucũña.

²¹ ¿Dopẽi yure mɯ jěniñañati? Yɯ cajũgobuero yure catũgonucũrã pɯame roquere na jěniñaña. Na pɯame dise ùnie na yɯ caquetibɯjɯnucũrĩjěrẽ mɯ quetibɯjɯgarãma, merẽ yɯ cabuerijere camasĩrã ãnirĩ.

²² Bairo Jesús cã caĩrõ tũgori, templo wii coteri majõcɯ pɯame Jesure jĩcãni majũ cã wasopana pari, atore bairo qũĩñupũ:

—¿Atore bairije dopẽi sacerdote majã quetiupaɯre cã mi yɯyati?

²³ Bairo cũrẽ cã caáto, Jesús pɯame bairo qũĩñupũ:

—Bairo cã yɯ caĩrĩjẽ mena cũrẽ rorije majũ cã yɯ caĩata, cariapea roro yɯ caĩgarijere yɯ quetibɯjɯ masĩõña. Bairo cã yɯ caĩrĩjẽ mena cariapea cã yɯ caĩmiatacũãrẽ, ¿dopẽi yɯ mɯ wasopana payati? — ññupũ Jesús soldaure.

²⁴ Anás pɯame yua Jesure cã jiyari, cã neárotiyupɯ Caifás sacerdote majã quetiupaɯ tɯpɯ.

Pedro niega otra vez a Jesús

(Mt 26.71-75; Mr 14.69-72; Lc 22.58-62)

²⁵ Bairo Jesure cū na caáto, Pedro p̄ame peero t̄p̄na j̄macōāmi mai. Bairi atore bairo q̄ĩ j̄ēniñawā:

—¿M̄ cūã, āni Jesús cū cabuerã mena macããcū mee m̄ ānicōãēt̄imiñati?

Pedro p̄ame Jesure q̄ĩtōn, atore bairo ĩwĩ:

—Cū mee ȳ āniña.

²⁶ Tunu Pedro, cū caãmorō pataatac̄n yān sacerdote majã quetiup̄n paabojari majã mena macããcū p̄ame Pedrore atore bairo q̄ĩ j̄ēniñawĩ:

—¿Olivo wesep̄n Jesús mena m̄ caãno ȳ cañ̄aatac̄na m̄ ānicōãēt̄imiñati?

²⁷ Pedro p̄ame bairo cū caĩrō, tunu ĩtocōāwĩ. Bairo Pedro cū caĩtori nimarōã, āboc̄n piiwĩ merē yua.

Jesús ante Pilato

(Mt 27.1-2, 11-14; Mr 15.1-5; Lc 23.1-5)

²⁸ Caifás ya wii Jesure cū cane etamiatana quetiup̄n Roma macããc̄t̄n p̄ame cū neámá. Bairo Jesure cū neáná, romano majã majũ quetiup̄n cū carotibojan gobernador majũ ya wiip̄n cū ne etowã. Bairo Jesure cū na caáto, merē busuñum̄gōcoap̄. Bairi judío majã Jesure cañeatana p̄ame romano majõc̄n ya wiire jããgaema. Aperã romano majã ũna mena cañnigaena ānirĩ bairo baiwã. Bairo na cabaieticōãta, “Dios cū cañ̄ajorop̄n, jãã, carorije wapac̄na jãã tuabujiorã,” ĩrã, bairo baiwã. Bairi tunu ti wiire na cajãápata, na Pascua bose r̄m̄n na cauganuc̄r̄j̄erē ugamasĩt̄ibujioricarãma. ²⁹ Bairo

judío majã na cabairo ññarĩ, Pilato p̄ame na jēniñam witiámí. Atore bairo na ñwĩ:

—¿Mujãã, ãnirē ñe ũnie jãgori yure cã busujãraná mujãã baiyati?

³⁰ Bairo cã caĩrõ, atore bairo qũĩwã judío majã quetiuparã:

—Ñani, cañum cã caãmata, mutũ ãnirē cã jãã neápéribujioatana —qũĩ yuwã.

³¹ Bairo cã na caĩyuro, Pilato p̄ame na ñwĩ tunu:

—Ñnirē cã neánaja. Mujãã majũ mujãã caátirotinucũrõrēã bairo cã ása.

Bairo na cã caĩrõ, na p̄ame bairo qũĩwã:

—Jãã, judío majã camasãrē jĩcãũ ũcũ cããrē jãã carotiro mena cã riao joroque jãã átimasĩētĩña.

³² Bairi Jesús cã majũã, “Roro yũ átiri yũ pajĩãrocagarãma,” cã caĩjũgoyeticũrĩcãrõrēã bairo baiwũ. ³³ Pilato p̄ame cã ya wiip̄ma jããcoámí tunu. Bairo cã ya wiip̄ma jããetari, Jesure cã piijõjori, atore bairo qũĩ jēniñañupũ:

—¿Mua, judío majã Quetiupam Rey majũ mũ ãniñati?

³⁴ Bairo cã caĩrõ, Jesús p̄ame bairo qũĩñupũ Pilatore:

—¿Bairo yũ mũ caĩjēniñarĩjērē mũ majũã yũ masĩrĩ, bairo miñati, o aperã p̄ame yure mũ na caquetibujuro jãgori bairije yũ mi jēniñañati?

³⁵ Bairo Jesús cã caĩrõ, Pilato atore bairo qũĩñupũ:

—¿Toroque yũ cãã judío majõcũ yũ ãniñati? Cã mee yũ ãniña. Mũ ya yepa macããna, sacerdote majã quetiuparã p̄ame yutũ mũ neatĩri yũ nuniamamãrē. ¿Bairi ñerē na mũ átibuicãtiati?

³⁶ Jesús p̄ame Pilato bairo cã caĩjēniñarõ, atore bairo qũĩñupã:

—Ati yepa macããna quetiuparã na carotimasĩnucũrõrē bairo mee carotimasĩ ȳ ãniña. Ati yepa macããna quetiuparãrē bairo ȳ caroti ãninusũata, ȳre caãmeoqũẽ ãnotabojarã ȳ cãgobujioatac̄, judío majã ȳ na cañemasĩētĩparore bairo ĩ. Ȳ carotimasĩrõ ati yepa mee niña.

³⁷ Bairo Jesús cã caĩrõ, Pilato atore bairo qũĩ jēniñañupã:

—¿Bairi toroque Quetiup̄ Rey majũ m̄ ãniñati?

Bairo cã caĩrõ, Jesús p̄ame atore bairo qũĩ ȳyup̄:

—Merē m̄ caĩrõrēã bairo cãã Quetiup̄ Rey majũ ȳ ãniña. Bairi caroa cariape macããjē majũrē ati yepa macããna camasãrē na quetib̄j̄ acú, ati yepar̄ ȳ buiā ap̄. Bairi nipetiro camasã caroa cariape macããjērē catũgogarã p̄ame ȳ caquetib̄j̄rijere caroaro tãgoūsanucũñama.

³⁸ Pilato qũĩñupã Jesure:

—¿Ñe ũnie to ãniñati caroa cariape macããjē m̄ caĩrjē? —qũĩñupã.

Jesús es sentenciado a muerte

(Mt 27.15-31; Mr 15.6-20; Lc 23.13-25)

Pilato Jesure bairo qũĩ jēniñāpeyo yaparori bero, witiásúpi tunu. Bairo witiitari atore bairo judío majãrē na ĩwĩ tunu:

—Ñirē di wãme ũno rorije cã caátibuic̄tajere ȳ bócaetimajũcõãña. ³⁹ M̄jãã p̄ame presop̄ caãcũrē Pascua bose r̄m̄ caãno ĩcãũ cã ȳ cawiyoro m̄jãã bonucũña. ¿Bairi judío majã Quetiup̄ Rey majũrē cã ȳ cawiyaro m̄jãã boyati?

40 Bairo Pilato na cū caļjēniñarō, na p̄ame nipe-tirā bairo ī awajawā:

—¡Cūrā cū wiyoticōāña! ¡Barrabás p̄ame roquere cū wiyoya!

Mai, Barrabás p̄ame preso jorica wiip̄ caācū āni, camasārē na cū capajīārīqūē wapa jūgori.

19

1 Camasā bairo na caļawajaro tūgo, Pilato p̄ame Jesure na baperotiwī cū ūm̄a soldauare. 2 Bairo soldaua p̄ame Jesure cū baperi bero, pota juarica beto mena cū r̄poare peowā. Tunu bairo cū átiri, apero cū jutiro jāāwā cajūārō quetiup̄a rey cū cajāñanucūrō ūno majūrē. 3 Bairo Jesure cū átiri, cūtaaca etan̄cārī, atore bairije qūī boyetiepewā:

—¡Cū ānicōā ninucūáto āni judío majā Quetiup̄a Rey tocānacā r̄m̄a!

Bairo Jesure qūīrī, cū panucūwā cū riapére.

4 Pilato p̄ame bairo na caáto, witiatíri, atore bairo na ĩnemowī tunu:

—Caroaro tūgoñapeoñijate. Ȳ p̄amerā āni di wāme ūno rorije cū caátibuicutaje manimajūcōāña. Bairi cū ȳ piiwiyojopa m̄jāā caļñarō.

5 Bairo Pilato cū caļrō, Jesús p̄ame witiámí, pota juarica beto mena cū r̄poare na capeoatas̄. Bairi apero jutiro cajūārō na cajāátas̄ witietawī. Bairo cū cawitietaro, atore bairo na ĩwī Pilato:

—¡Roro m̄jāā caátigas̄ majū, ānia niñami!

6 Bairo Jesús cū cawitietaro ĩñarā, sacerdote majā quetiuparā, bairi templo ĩubuerica wii cotebojari majā mena atore bairo ī awajajūgowā:

—¡Yucupāīp̄ cū papuaturotiya! ¡Yucupāīp̄ cū papuaturotiya!

Bairo na cañawajaro, Pilato p̄ame atore bairo na ïwĩ:

—M̄jãã majũ c̄ neátí, yuc̄p̄ãĩp̄ c̄ papu-aturocarájá. Ȳ p̄ame di wãme ũno rorije c̄ caátibuicutaje c̄ ȳ bócaetimajũc̄õãña —na ïwĩ.

⁷ Bairo Pilato na c̄ caĩrõ, judío majã atore bairo q̄ũ ȳwã:

—Jãã p̄ame jĩcã wãme bairo caátirotiri wãme jãã c̄goya. Bairo tiere t̄goñarĩ c̄ cayasiro jãã boya, c̄ majũã, “Dios mac̄ ȳ ãniña,” c̄ caĩtorije wapa j̄gori.

⁸ Atores bairo na caĩrõ t̄gori, Pilato p̄ame tunu butiuro jãñurĩ uwit̄goñañup̄. ⁹ Bairo bairi Pilato Jesure c̄ pijãátí, atore bairo q̄ũ j̄eniña bapoyup̄ tunu:

—¿M̄a, noo macããc̄ majũ m̄ ãniñati?

Bairo Pilato c̄ caĩ j̄eniñamiatac̄ãrẽ, Jesús p̄ame c̄ ȳetic̄õãñup̄.

¹⁰ Bairo Jesús c̄ caȳeto ñña, atore bairo q̄ũñup̄:

—¿Nop̄ẽ ȳ m̄ ȳetiyati? ¿M̄ ȳ capapuaturocarotimasĩr̄j̄ẽrẽ, bairi tunu m̄ ȳ cawiyorotimasĩr̄j̄ẽ c̄ãrẽ m̄ masĩt̄ñati?

¹¹ Bairo Pilato c̄ caĩrõ t̄go, Jesús p̄ame atore bairo q̄ũñup̄:

—Dios, rotimasĩr̄q̄ũẽrẽ m̄ c̄ cajoetic̄õãta, m̄ rotimasĩt̄bujiō. Bairi ȳare cab̄us̄j̄ãbutiurocaatac̄ p̄ame m̄ carorije wapa netõjãñurõ buicutiyami.

¹² Bairo cabairi nimarõã, Pilato p̄ame Jesure c̄ wiyoḡ t̄goña mac̄p̄eyomiñup̄. Bairo baimicãã, nop̄ẽ bairo majũ átimasĩ̄sup̄. Bairo Pilato c̄ cabairo ñnarã, judío majã p̄ame atore bairo q̄ũwã:

—¡Ni ũcũ cũ caboroa cũ majũã rey quetiupaꝞ majũ caãnigatũgoñꝞ ꝞꝞame emperador wapacꝞ majũ ãcũ baiyami! ¡Bairi cũ ũcũ caãcũ Jesure cũ mꝞ cawiyoroticõãta, mꝞ cũã emperador quetiupaꝞre cateire bairo mꝞ tuabujioꝞ!

¹³ Atore bairo cũ na caĩrjêrê tũgo, Pilato ꝞꝞame Jesure cũ piiwiya árotiwĩ ũtã mena na cawerica yerꝞꝞ. Ti yepa yꝞ yaye hebreo mena Gabata wãmecutiya. Bairo cũ atírotiri, Pilato ꝞꝞame camasãrê na cũ cajëniñabesenucũrõꝞꝞ ruiwĩ. ¹⁴ Merê ti rãmũrê pasaribota nicoꝞꝞ. Merê ti rãmꝞ bose rãmꝞ Pascua jũgoye macãã rãmꝞ ãno baiwꝞ yua. Pilato judío majãrê bairo na ïwĩ tunu:

—¡Ãnia niñami mꝞjãã QuetiupaꝞ Rey majũ!

¹⁵ Bairo Pilato na cũ caĩrõ, judío majã ꝞꝞame atore bairo ï awajawã:

—¡Cũ riaáto! ¡Cũ riaáto! ¡YucꝞꝞãĩꝞꝞ cũ papuaturotiya!

Bairo cũ na caĩrõ tũgo, Pilato ꝞꝞame bairo na ïwĩ:

—¿Dopẽĩ mꝞjãã QuetiupaꝞ Reyre yucꝞꝞãĩꝞꝞ cũ yꝞ papuatu rotibujioꝞti?

Bairo Pilato na cũ caĩrõ, sacerdote majã quetiupaꝞrã ꝞꝞame atore bairo qũĩwã:

—¡Jãã quetiupaꝞ majũ, emperador jĩcãũã jãã cũgoya! ¡Bairi cũ netõrõ quetiupaꝞ caãcũ apeĩ maniñami!

¹⁶ Bairi yua, tocãrõã Pilato ꝞꝞame Jesure na nunirocacõãwĩ, yucꝞꝞãĩꝞꝞ cũ na capuatuurocamasĩparore bairo ï. Na ꝞꝞame Jesure cũ necoámá yua.

Jesús es crucificado

(Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Lc 23.26-43)

17 Bairo cū neáná yua, Jesure yucɸpãĩrẽ cū pɸsarotiri, cū neámá Calavera cawãmecɸtopɸ. (Calavera ĩrõ, Gólgota, o “ɸɸpoa coro” ĩgaro ĩña yɸ yaye hebreo mena.) 18 Topɸ cū ne etari yua, yucɸpãĩɸ cū papuatuwã. Cū mena ĩĩcãrõ aperã cũãrẽ yucɸpãĩĩɸ na papuatuwã. ĩĩcãũ caãcõ ɸɸgõã ɸɸamerẽ, apeĩ carĩape ɸɸgõã ɸɸamerẽ na papuatuwã yucɸpãĩɸ jeto yua. 19 Bairo cū na capapuaturu bero, Pilato ɸɸame yucɸpãĩɸ atore bairo ĩ woaturiquere Jesús ɸɸpoa buĩɸ papuatu rotijoyupi: **ĂNI, JESÚS NAZARET MACĂĂCŦ JUDÍO MAJĂ QUETIUPAŦ REY MAJŦ NIÑAMI.** 20 Bairo na cawoatuatajere capããrãɸna judío majã ĩñawã yucɸpãĩɸ woaturique caĩɸsɸtuserijere. Mai, Jesure yucɸpãĩɸ na capapuaturicapau ɸɸame macãtɸaca jãñurĩ ãmɸ. Bairi capããrã camasã ĩñarã etawã. Tunu bairo Jesús ɸɸpoa bui na caĩwoatuataje cũã ato cãnacã ɸsɸrica risero mena na cawoaturique ãmɸ: Hebreo yaye ɸsɸrique mena, latín yaye ɸsɸrique mena, griego yaye ɸsɸrique mena cũãrẽ woaturique ãmɸ. 21 Tore bairo woaturique caãno jũgori, sacerdote majã quetiuparã judío majã ɸɸame atore bairo qũĩñuparã Pilatore:

—“Ăni, judío majã Quetiupau Rey majũ niñami,” ĩ woatueticõãña. Ato bairo ɸɸame ĩ woatuya cū ɸɸpoa buire: “Ăni niñami, ‘Yɸa, judío majã Quetiupau Rey majũ yɸ ãniña,’ cū majũã caĩɸsu niñami,” ĩ woatuya —qũĩñuparã Pilatore.

22 Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgori, Pilato ɸɸame atore na ĩ yɸyɸɸ:

—Y_u cawoaturotiataje merẽ woaturiquea tu-acõãrõ baiya. Dopẽi y_u wasoa masĩetĩña tunu.

²³ Cabero yua, soldaua Jesure yucupãĩp_u cũ papuaturi bero, Jesús jutiro bui macããtõ ânãtõrẽ ãmeo wobatowã. Baparcãnacã seero majũ wobatorĩ ãmeo nuniwã jĩcãrõ jeto yua. Cũ jutiw_u cũãrẽ newã soldaua majã. Mai, ti jutiw_u p_uame jĩcãpãĩ jutipãĩrẽã na caeruiátáw_u ãm_u. ²⁴ Bairi soldaua p_uame atore bairo ãmeo ãwã tocãnacãũp_u:

—Ati jutirora marĩ wobatoeticõãto. Bairo p_uame marĩ átiroa: Número mena cõñarĩ marĩ ãmeo wẽnunito. Bairo átiri, marĩ masĩgarã Jesús jutirore canepare yua —ãmeo ãwã soldaua.

Mai, atore bairo Dios ya tutip_u Jesús jutirore na caátipeere na caĩwoaturiquere bai etaro baiw_u. Atores bairo ãña: “Y_u jutirore ãmeo wobatogarãma. Bairi tunu y_u jutiw_u cũãrẽ número mena cõñarĩ ãmeo wẽnunirĩ masĩgarãma y_u jutiw_ure canepare,” ã woatuyupa Dios ya tutip_u soldaua majã bairo Jesús jutirore na caãmeo átipeere yua.

²⁵ Bairo Jesure yucupãĩp_u cũ na capapu-atun_ucõátatot_u ãñarã etawã María Jesús paco, apeo cũ m_ugõ María Cleofas n_umo, bairi María Magdalena yua. ²⁶ Bairi Jesús p_uame cũ pacore ãñarĩ, bairi y_u, Jesús cũ cabuei, cũ camai majũ cũãrẽ ãñarĩ, atore bairo cõ ãwĩ:

—Caaco, cũã, m_u macũ majũrẽ bairo caãcũ m_u mena tuayami.

²⁷ Bairi y_u cũãrẽ atore bairo ãiwĩ tunu:

—Cõã, m_u paco majũrẽ bairo caãcõ m_u mena tuayamo.

Atores bairo Jesús y_ure cũ caĩrõ tãgo, y_u p_uame y_u ya wiip_u cõ y_u jũgo ãniacoár_u yua.

Muerte de Jesús

(Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Lc 23.44-49)

²⁸ Bairi atore bairo ĩ yaparo, merē Jesús masĩrĩ cū pacu Dios cū caátiroticũrĩqũērē áti yaparopeyori, bairi Dios ya tutipũ na caĩwoatujũgoyeticũrĩcãrõrē bairo to baiáto ĩ, atore bairo ĩwĩ Jesús:

—¡Yũ ñeme jipijãñucapũ!

²⁹ Mai, na pũame jĩcãruaca use ocopũ carorije capiyarijere cũgoyupa. Bairi Jesús, “Yũ ñeme jipijãñucapũ,” cū caĩrõ tũgo, tie use oco carorije capiyarije mena carupajitia mena hisopo na caĩrĩcũ rapũ mena jiyaturĩ use ocopũ carorije capiyarije mena yose nerĩ, Jesús riseropũ ñumũgõ etowã tie carorijere, “Cũ etiáto,” ĩrã yua. ³⁰ Bairo cũrē na caáto, Jesús pũame tie use oco carorije capiyarijere etiwĩ. Bairo tie use oco carorijere eti yaparori, atore bairo ĩwĩ Jesús:

—Caacũ, yũ mũ caátiroticũrĩqũērē merē nipetiro jĩcãrõ tũni yũ átiyaparopeticõãña.

Bairo ĩ yaparo, cū rupoare rocayo riacoámĩ Jesús yua.

Un soldado abre con su lanza el costado de Jesús

³¹ Ti rũmũ pũame bairo Jesure cū na capajĩãrĩ rũmũ Pascua bose rũmũ jũgoye macãã rũmũ ãmũ. Bairi judío majã na rupaũri ãnajē yucupãĩrĩpũa ape rũmũ na cayerijãrĩ rũmũrē catusaro boema. Mai, ti rũmũ pũame judío majã na cayerijãrĩ rũmũ caãnimajũrĩ rũmũrē bairo caãni rũmũ ãmũ. Bairi ti rũmũ jũgoyepũa Pilato na capapuatatanarē, tãmurĩ na riaáto ĩrã, na ñicããrĩrē cū capapererotiro boyuparã. Bairo átiri na rupaũri ãnajē cũãrē na cũ cajereruio rotiro boyuparã. ³² Bairo na caĩrõ

jūgori yua, Pilato p̄ame cū yarã soldauare na joyupi, na capuatuatanarē na ñicããrĩrē na capapereparore bairo ĩ. Na p̄ame yua caãnijūgon apei Jesut̄ ape n̄gõã na capuatuataca cūãrē na ñicããrĩrē paperecõãwã. ³³ Bairo átiãna, Jesús cūãrē cū ñicããrĩrē papegarã na caĩñarõ, merē cariacoataca p̄ami. Bairi cū ñicããrĩrē papereema.

³⁴ Bairo na caáperimiatacūãrē, jĩcãũ na mena macããcũ soldau p̄ame cū ãpõã besuro mena cū waru majũ cū jareoñawĩ. Bairo cū caáto, rií, oco cūã witiw̄ cū cajareori opere yua. ³⁵ Mai, atie ȳ caquetib̄j̄urijere ȳ majũp̄na ñiñawũ. Bairi ȳ caĩñarĩqũerē cariapea m̄jãã quetib̄j̄u ȳ átiya, m̄jãã tiere tūgori Jesucristore caroaro m̄jãã catūgousaparore bairo ĩ yua. ³⁶ Dios ya tutip̄ bairo na caátipeere na caĩwoatujūgoyeticũrĩcãrõrēã bairo baietaw̄. Bairo ĩ woatuyupa ti tutip̄re mai: “Cū õwãrõ jĩcã õwãrõ ũno papebojaecoetigaro,” ĩ woatuyupa. ³⁷ Apero cūãrē atore bairo ĩ woatujūgoyeticũñupã: “Jĩcãũ na cajareoricare camasã qũñagarãma,” ĩñupã tie cūãrē.

Jesús es sepultado

(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Lc 23.50-56)

³⁸ Tie bero José cawãmec̄u Arimatea macããcũ p̄ame cū jēniñupĩ Jesús rupaari ãnajērē. Mai, José p̄ame Jesure catūgousau ãmi. Baip̄na, baujaro mee catūgousanucũ ãmi, judío majã quetiuparãrē cauwi ãnirĩ. Bairo cū cajēnirõ, Pilato p̄ame cū ȳri, cū rupaari ãnajērē cū neárotiyup̄ Josere yua. Bairo cū caátirotiro yua, José p̄ame Jesús rupaari ãnajērē necoásúpi. ³⁹ Apei jo caãnacũ, jĩcãni ñamip̄ Jesure cab̄s̄p̄ēnietaric̄ Nicodemo cūã cū ĩñau

ásúpi. Bairo ññaú ácu, treinta kilos cārō majũ caroa cajutiñurĩjẽ mirra, áloe mena asuriquere jeasúpi, Jesús rupaũri ãnajẽrẽ cã waregũ. ⁴⁰ Bairi José Nicodemo mena Jesús rupaũri ãnajẽrẽ nerĩ, jutii wẽerĩ mena cã durũayuparã. Bairo cã durũagarã jũgoye, cajutiñurĩjẽ Nicodemo cã cajeatíataje mena wareyuparã cã rupaũri ãnajẽrẽ. Mai, judío majã, na ñicũjãã ãnanarẽ bairo cariarãrẽ na caátinucũrĩ wãme ãmũ. Bairi tore bairo cã ásuparã. ⁴¹ Mai, Jesure yucupãĩpũ na capapuaturocaricaro pũame jĩcã wese tũpũ ãmũ. Ti wesepũre ãmũ jĩcã ope ãtã ope mai jĩcãũ camasocũ rupaũri ãnajẽrẽ na cacũñaeti ope. ⁴² Ti operũ Jesús rupaũri ãnajẽrẽ cũñupã. Catũacã ãmũ ti ãtã ope pũame mai. Bairi toa cã cũcõãñupã Joséjãã yua. Tunu bairoa ti ñamicã caãno merẽ judío majã na cayerijãpa rũmũ nijũgoro baiwũ yua. Bairi tãmũrĩã ti ãtã operũ cũñupã Jesús rupaũri ãnajẽrẽ.

20

La resurrección de Jesús

(Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Lc 24.1-12)

¹ Cabero ape semana caãnijũgori rũmũ cabusuato ñña, canaitĩã jãñurõpũa María Magdalena pũame Jesús masã operũ ññaó ásúpo. Bairo topũ etao, ãtã tii masã ope biarica tii aperopũ caãno ññañupõ. ² Bairo cabairo ñña, jããtũ pũame atũ tunuasúpo. Jãã pũame ato cãnacãũ jãã ãmũ: yũ, Jesús cã cabuei, cã camai majũ, Simón Pedro mena jãã ãmũ. Jããtũ etao, atore bairo jãã ĩ quetibũjũwõ:

—¡Marĩ Quetiupaꝝ rupaꝝri añajẽrẽ aperopꝝ necoaua! ¡Noopꝝ cũ cũatanama ĩ masĩã maniña! —jãã ĩ quetibujawõ.

³ Bairo jãã cõ caĩquetibujuro tũgo, puḡarãꝝua Simón Pedro mena Jesús masã oꝝepꝝ jãã ĩñarápú. ⁴ Bairo ĩñaráná, puḡarãꝝua aturĩ jãã áꝝpú. Bairo aturĩ áná, yꝝ puame Simón Pedro netõjãñurõ yꝝ atawꝝ. Bairĩ Simón Pedro jũgoye Jesús masã oꝝe ãnatõꝝ yꝝ etacoáꝝpú. ⁵ Bairo etaꝝ, ti masã oꝝere murĩ jãñurĩ ñiñajõ jowꝝ. Juti wẽẽrĩ jeto baucũñawũ. Yꝝ jãáꝝpéwꝝ ti masã oꝝere baipꝝa. ⁶ Yꝝ berore ti masã oꝝepꝝ yꝝ caãno, yꝝ emuetawĩ Simón Pedro. Cũ puame ti masã oꝝepꝝ ĩñacõã jãámí. Bairĩ cũ cũã ĩñawĩ juti wẽẽrĩrẽ. ⁷ Aꝝe juti asero Jesús rꝝꝝoꝝare na caũmamiatato, aꝝeꝝe juti wẽẽrĩ mena jĩcãrõã ãmewũ. Ricaatipꝝ tupetutia cũrĩcãrõ cũñawũ. ⁸ Yꝝ, Simón Pedro jũgoye cae-taataꝝ cũã ti masã oꝝe puꝝeꝝpꝝ yꝝ jããcoáꝝpú yua. Bairo nipetirije cabaiatajere ĩñarĩ, cariaꝝe majũ “Caticoaupi Jesús,” ñi tũgoñamasĩwũ yua. ⁹ Mai, jãã puame jãã masĩẽtĩcõã recõãwũ Dios ya tutipꝝ, “Mesĩare cũ na capajĩãrocaro bero catigꝝmĩ tunu,” na caĩwoatujũgoyeticũrĩqũẽrẽ. ¹⁰ Bairo Jesús masã oꝝepꝝ caĩñarátiatana jãã tunucoáꝝpú jãã ya wiipꝝ yua.

*Jesús se aparece a María Magdalena
(Mr 16.9-11)*

¹¹ María Magdalena puame Jesús masã oꝝe tꝝꝝꝝa oticõã tuaámo. Bairo otiona, Jesús masã oꝝe ãnatõꝝ murĩ ĩñajõ joyupo. ¹² Bairo áco, ĩñañupõ puḡarã ángelea majãrẽ caroa juti botirije cajãñaatana Jesús rupaꝝri añajẽrẽ na cacũata oꝝepꝝ

na caruiro. Na, ángelea majã p̄ame Jesús rupāri ãnajêrê na cacũatapāre ruiyuparã. Jĩcãũ Jesús r̄poa caãniatapāre, apei cã r̄pori caãniatapāre ruiyuparã. ¹³ Na, ángelea majã p̄ame top̄ ruirã, María Magdalenarê atore bairo cõ ã jẽniñañuparã:

—M̄a, ¿nop̄ẽĩõ m̄a otiyati?

Bairo cõ na caĩjẽniñarõ tũgo, María Magdalena p̄ame atore bairo na ãñupõ:

—Ȳm̄ Quetiupā rupāri ãnajêrê aperop̄m̄ cã necupa. “Noop̄m̄ cã neatanama rita,” ñi masĩtĩña. Bairo ȳm̄ yapapuañãñuña —na ãñupõ ángelea majãrê.

¹⁴ Bairo ángelea majãrê na ã yaparo, ãmejoren̄cã ãñagona, Jesure qũñãñupõ yua. Bairo qũñãm̄iocũã, María Magdalena p̄ame, “Jesua niñami,” ã masĩsupo. ¹⁵ Bairo cõ cabairo ãña, atore bairo cõ ãñupã Jesús p̄ame:

—M̄a, ¿nop̄ẽĩõ m̄a otiyati? ¿Ñam̄rê macãõ m̄a baiyati?

Mai, cõ p̄ame, “Oterica wesere cacotei ãcũmi,” ã tũgoñarĩ atore bairo qũñãñupõ:

—M̄a, Jesús rupāri ãnajêrê aperop̄m̄ m̄a cacũata, ȳm̄ quetib̄j̄yua. Bairo m̄a caquetib̄j̄yuro, ȳm̄ p̄ame cã rupāri ãnajêrê macãõ ágo ñiña —qũñãñupõ.

¹⁶ Bairo cũrê cõ caĩrõ tũgo, Jesús p̄ame atore bairo cõ ãñupã:

—¡María!

Bairo Jesús cõ cã caĩrõ tũgo, María Magdalena p̄ame ãmejoren̄cãrĩ, bairo qũñãñupõ Jesure hebreo majã b̄s̄urique mena:

—¡Rabuni! (Mai, ati wãme, “Ȳm̄re cabuei,” ãgaro ãña ȳm̄ yaye hebreo majã mena.)

17 Jesús p̄ame María Magdalenarē bairo cō ñ̄up̄ã:

—Ȳ p̄ãñ̄aeticōãña. Ȳ Pac̄ t̄p̄ ȳ w̄m̄áperiar̄p̄ mai. Bairi ȳ yarã ȳ bairãrē bairo cañarē atore bairo ñ̄i quetib̄j̄bojaoja: “Ȳ Pac̄ Dios t̄p̄ w̄m̄coáḡ ȳ baiya mai. Cã, ȳ Pac̄ Dios p̄ame m̄jãã Pac̄ majũ niñami. Cãã niñami ȳ Pac̄ Dios majũ. M̄jãã cãrē, m̄jãã Pac̄ Dios majũ niñami,” cō ñ̄ quetib̄j̄ rotijoyur̄p̄ Jesús María Magdalenarē.

18 María p̄ame bairo Jesús cō cã cañ̄quetib̄j̄ rotijoro t̄go, jicoquei jãã cã cabuerã cañ̄nuc̄atana t̄p̄ quetib̄j̄o aticoasupo. Bairo jãã t̄p̄ etao, María Magdalena Jesure cō cañ̄aat̄jere, bairi cã caquetib̄j̄rotiat̄jere cãrē jãã quetib̄j̄w̄o yua.

Jesús se aparece a los discípulos

(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Lc 24.36-49)

19 Ti semana cañ̄ij̄gori r̄m̄p̄ María Magdalena Jesure cō cañ̄aata r̄m̄p̄ merē naiocoato baiw̄. Bairi jãã, Jesús cã cabuerã cañ̄imiatana p̄ame caroaro jãã cañ̄i wii joperire biari jãã neñaw̄. Jãã, Jesús cã cabuerã cañ̄imiatana p̄ame judío majã quetiuparãrē uwirã, bairo jãã cañ̄i wii joperire biari jãã neñaw̄. Bairo jãã caneñarõ, Jesús p̄ame jãã recomacã majũ buia n̄c̄etaw̄. Bairo jãã t̄p̄ buian̄cã etap̄, atore bairo jãã ñ̄ j̄eniw̄:

—¡Caroa yeri cut̄jere m̄jããrē cã joáto Dios! —jãã ñ̄ j̄eniw̄ Jesús.

20 Bairo jããrē ñ̄ j̄eni yaparori, cã w̄morĩrē na carapua cãmitiát̄jere jãã ñ̄ow̄. Tunu bairoa cã

warure na cajareo cãmítiáta ope cūārē jāã ññowĩ. Bairo cacatiatacũ cū caãnorē ññarĩ yua, jāã pũame butiuro jāã tũgoña useaniwũ. ²¹ Bairo jāãrē ññorĩ bero, tunu bairo jāã ñ jēninemowĩ Jesús:

—¡Caroa yeri cutaje mũjãārē cū joáto Dios! Үм Расм пũame mũjãātм ati yepapм yм jowĩ. Bairi yм cūã mũjãārē ati yepa macããna camasã watoapм mũjãã yм joya, caroa quetire camasārē na mũjãã caquetibũмasĩparore bairo ñ.

²² Bairo jāã ñrĩ bero, jāã buire putibatori, atore bairo jāã ñwĩ:

—Espíritu Santore mũjãã yм joya ãmerē. Cũrē cū bocãñeña yua mũjãã mena caãnipaure. ²³ Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũrē roro cū caátiere cū mũjãã camasiriyojobata, carorije cawapa cũgoecũre bairo tuagũmi. Bairi tunu ni ũcũrē cū carorije wapare cū mũjãã camasiriyo bojaeticõãta, carorije cawapa cũgoña tuacõãgũmi —jãã ñwĩ Jesús.

Tomás ve al Señor resucitado

²⁴ Mai, jāã, pũga wãmo peti rupore pũga pēñirõ caãnacãũ Jesús cū cabuerã mena macããcũ jĩcãũ, Tomás cawãmecũcũ apeyera “Gemelo” na caĩpiinucũũ pũame jāã mena ãmewĩ Jesús cū cabuiaeta jũgoripaure. ²⁵ Bairi cabero, jāã, Jesús cū cabuerã pũame jāã mena merē cū caãno yua, atore bairo cū jāã ñ quetibũмmiwũ Tomárē:

—Marĩ Quetiupau Jesure cū jāã ññaapũ.

Bairo cū jāã caĩquetibũмmiatacũārē, atore bairo jāã ñ yncõãwĩ:

—Jesús wãmorĩrē na capapua cãmítiátajere ññarĩ, yм wãmojũã mena ti opere yм capãñaeticõãta, cari-ape mũjãã yм tũgoetigм. Tunu bairoa cū waru na

cajareoáta opere y_m wãmo mena y_m capãñaeticõãta, cariape m_ujãã y_m tũgoetimajũcõãg_m —jãã ï y_mcõãwĩ Tomás.

²⁶ Cabero, jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rãm_u canetõrõ bero, tunu jãã, Jesús cũ cabuericarã jãã neñawũ tunu jãã ya wii pupear_m. Bairo ti watoa jãã caneñarĩpaure Tomás cũã ãmi yua jãã menarẽ. Caroaro ti wii jopeerire jãã biatupeyocõãwũ. Bairo jãã caátimiatacũãrẽ, Jesús p_uame jãã t_up_u jãã buiaetawĩ. Bairo jãã watoap_m etari, atore bairo jãã jẽnwiĩ:

—¡Caroa yeri cutaje m_ujããrẽ cũ joáto Dios! —jãã ï jẽnwiĩ Jesús.

²⁷ Bairo jãã ï jẽnirĩ bero, Jesús Tomárẽ atore bairo qũiwĩ:

—Ĩñaña y_m wãmorĩrẽ na capapua cãmitiátaje cãmiirẽ. Bairo ñnarĩ, m_u wãmojũã mena ñujoñaña ti cãmiirẽ. Tunu bairoa m_u wãmo mena y_m waru na jareoáta cãmirõrẽ pãña_u asá. Cariape catũgoec_u majũ ãmerĩcõãña. ¡Cariapea tũgoya m_u cũã!

²⁸ Bairo Jesús cũ cũ caĩrõ, atore bairo Tomás p_uame qũĩ n_ucũb_ugocõãwĩ yua:

—¡Y_m Quetiupa_m, y_m netõrõ caãcũ Dios majũ m_u ãniña! —qũiwĩ.

²⁹ Bairo cũ caĩrõ tũgo, atore bairo qũiwĩ Jesús Tomárẽ:

—¿Ãmerẽ y_ure ñnarĩp_u cariapea y_m m_u tũgousayati? ¡Ûseanirĩ na ãmarõ noa ñna ññaetimircũã cariape catũgousanucũrã!

El porqué de este libro

³⁰ Bai_pua, Jesús capee majũ caroa Dios yaye mena cũ caátĩ ñnomasĩrjẽrẽ jãã áti

ĩnonucũwĩ. Tie nipetirijere ati tutip̄re yu woatu quetib̄j̄m̄peyoetiya. ³¹ Bairo woatu peyoeticũã, atie m̄j̄ããrẽ yu caquetib̄j̄m̄woaturijere m̄j̄ãã yu quetib̄j̄m̄cũña, tiere ĩnarĩ cariapea Jesús Dios macã, Dios cã cajou Mesías cã cañierẽ m̄j̄ãã camasĩparore bairo ĩ. Bairo cãrẽ cariape tãgousari, m̄j̄ãã p̄ame yeri capetietie cã cajorije majũrẽ m̄j̄ãã cãgogarã yua.

21

Jesús se aparece a siete de sus discípulos

¹ Cabero Jesús, jãã, cã cabuerãrẽ jãã bau-jaetawĩ tunu Tiberias utab̄m̄c̄ura cawãmecutira tũnip̄. Atore bairo baiwu: ² Top̄re caña ato cãnacãũ jãã ãm̄: Simón Pedro, Tomás cawãmec̄u apeyera Gemelo na caĩpiinucũũ, Natanael, Galilea yepa Caná cawãmec̄uti macã macããcũ cãã ãmi. Jãã, Zebedeo pũnaa cãã p̄garãp̄na jãã ãm̄. Bairi tunu jãã mena macããna p̄garã aperã cãã ãma.

³ Bairo top̄ jãã caño, Simón Pedro p̄ame atore bairo jãã ĩwĩ:

—Wai wei ácu yu baiya —jãã ĩwĩ.

Bairo jãã cã caĩrõ, jãã cãã bairo cã jãã ĩwũ:

—Jãã cãã m̄ mena jãã wai werágárã —cã jãã ĩwũ.

Bairo qũĩrĩ yua, cũmuap̄m̄ ájããrĩ jãã acoár̄, wai weráná. Bairo wai werámirãcũã, ti ñamirẽ jãã wai pajĩãẽp̄.

⁴ Bairo jãã cabaiãno, cabusuñumũgõatip̄m̄, Jesús p̄ame ti utab̄m̄c̄ura tũnip̄m̄ bauetawĩ. Bairo cã cabauetaro, jãã cã cabuerã p̄ame, “Cãã, Jesús niñami,” jãã ĩ masĩẽp̄, qũĩñamirãcũã yua. ⁵ Bairi Jesús p̄ame atore bairo jãã ĩ jëniñawĩ:

—Y_u yarã, ¿m_ujãã wai pajĩãëtĩñati? —jãã ĩ jëniñawĩ.

Bairo c_u caĩjëniñarõ, bairo c_u jãã ĩwũ:

—Jãã pajĩãetiap_u.

⁶ Jesús p_uame tiere t_ugori, bairo jãã ĩwĩ:

—Bapire cariape n_ugõã p_uame wëroca ñuajoya. Bairo ána, capããrã m_ujãã wai pajĩãgarã —jãã ĩwĩ.

Bairo c_u caĩrõ, c_u carotirore bairo jãã á_u. Bairi yua, bairo jãã caáto, dope bairo bapire jãã áti t_ugãm_ugõpã_uo jomasĩëp_u, capããrã majũ bapire wai na cajããrõ j_ugori yua.

⁷ Mai, y_u, butioro Jesús c_u camainucũ p_uame wai capããrã na cajããrõ ññarĩ, Pedrore atore bairo c_u ñiwũ:

—¡Marĩ Quetiup_uã niñamima! —c_u ñiwũ.

Bairo y_u caĩrõ t_ugo, Pedro p_uame jicoquei jãã Quetiup_uã Jesure qũĩñamasĩrĩ, uwaro c_u jutirore jãña, riap_u rocañuarĩ baacoámí, Jesús t_up_u ácu.

⁸ Jãã, c_u cabuerã p_uame bapire wai jiraric_u majũ jãã t_ugã pãár_u cũtua capairica mena paputiro tũnir_u. Mai, jãã p_uame jõ_u mee, paputiro wíjaro cien metros cãrõ jãñurĩã caãnoi bapire jãã t_ugãpãár_u, wai capããrã majũ na cajããrõ ññarĩ.

⁹ Bairi yua, jãã p_uame paputiro_u maa etanucãrã, peero riorica peerore jãã ññawũ. Bairi ti peerop_u wai jĩcãũ pũõnucõrĩcã cũãrẽ jãã ññawũ. Pan cãã á_u ti peero t_ure. ¹⁰ Paputiro tũnir_u jãã camaa nucãrõ ñña, Jesús p_uame atore bairo jãã ĩwĩ:

—Jĩcããrã ũna ãmeacã m_ujãã cawai pajĩãetarãrẽ na jeasá ato p_uame —jãã ĩwĩ.

¹¹ Bairo Jesús jãã c_u caĩrõ t_ugo, Simón Pedro p_uame cũtuap_u etajãã, bapire t_ugãatí, paputiro_u

wai capããrã na cajããrĩcũrẽ tũgãmojowĩ. Mai, capacarã jeto ciento cincuenta y tres majũ wai capããrã ti bapire jãñupã. Bairo ti bapire capããrã majũ wai na cajããmiatacũãrẽ, tii bapi pũame woepũ. ¹² Jesús pũame bairo Pedro waire, bapi mena paputiropũ na cũ caweemocũ yaparoro ñña, atore bairo jãã ñwĩ:

—Tiaya. Uga wãcãrasã mai mũjãã cũã —jãã ñwĩ Jesús.

Jãã pũame merẽ, “Marĩ Quetiupũ Jesua niñami,” jãã ñ masĩcõãwũ. Bairi bairo jãã cũ caĩrõ, jãã pũame jĩcãũ ùcũ pũamena, “¿Ñamũ majũ mũ ãniñati?” cũ jãã ñ jẽniñaepũ Jesure. ¹³ Bairi yua, Jesús pũame pããrẽ nerĩ, jãã batojowĩ. Wai cũãrẽ torea bairo jãã batojowĩ.

¹⁴ ãme mena merẽ itiani majũ Jesús, jãã, cũ cabuerã cañnimitanarẽ, cũrẽ na capajĩãrocaro bero cacatitunuatacũ jãã tũpũre buiaeta ññoũ baiwĩ Jesús.

Jesús habla con Simón Pedro

¹⁵ Bairo jãã caũgawãcã yaparoro bero, Jesús pũame Simón Pedrore atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:

—Simón, Juan macũ, mũrẽ ñiña: ¿ãnoa mũ bapara netõjãñurõ yũ mũ maiñati?

Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgo, Simón Pedro pũame atore bairo qũĩ yũwĩ:

—Yũ Quetiupũ, mũ yũ maimajũcõãña. Merẽ mũ masĩña mũ yũ camairĩjẽrẽ.

Bairo Pedro cũ caĩrõ, Jesús pũame bairo qũĩwĩ:

—Baiupa, toroque yũ caquetibũjũcũrĩjẽrẽ cari-ape catũgoũsarẽ caroaro na coteri na jũgoãña.

16 Bairo Jesús Pedrore qũĩ quetibujũ yaparo, bairo qũĩ jēniñanemowĩ tunu:

—Simón, Juan macũ, mure ñiña: ¿Mua, cariapea yu mu maiñati?

Bairo Jesús cã caĩjēniñarõ, atore bairo qũĩwĩ Pedro:

—Yu Quetiupau, mu yu maimajũcõãña. Merẽ mu masiña mu yu camairijẽrẽ.

Bairo Pedro cã caĩrõ, Jesús ruame bairo qũĩwĩ:

—Baiupa, toroque yu caquetibujucũrĩjẽrẽ cariape catũgõusarãrẽ caroaro na coteri na jũgoãña.

17 Bairi yua ãme mena merẽ itiani majũ atore bairo qũĩ jēniñanemowĩ Pedrore:

—Simón, Juan macũ, mure ñiña: ¿Mua, yu mu maiñati?

Bairo Jesús itiani majũ cã cã caĩjēniñarõ jũgori, tũgoñarĩquẽ pairique mena atore bairo qũĩ yuwĩ Pedro Jesure:

—Yu Quetiupau, nipetirije yu mu masiña. Mu masiña merẽ mu yu camairijẽ cããrẽ.

Bairo Pedro cã caĩrõ, Jesús ruame bairo qũĩwĩ:

—Baiupa, toroque yu caquetibujucũrĩjẽrẽ cariape catũgõusarãrẽ caroaro na coteri na jũgoãña.

18 Cariape mu ñiña: Cawãmaũ ãcũ, mu caborore jutiro jãñarĩ, noo mu cabororu mu añesēãnucũñupã. Mu cabucaro yua, aperã camasã ruame mu wãmorĩrẽ ñumũgõrĩ, mu juti jããrĩ, mu caãgaetoru mu neãrocagarãma yua —qũĩwĩ Jesús Pedrore.

19 Mai, bairije Pedrore Jesús cã caĩquetibujũata, Pedro cã cariape wãmerẽ ï quetibujũ masiõgũ ïwĩ Jesús. Bairo Pedro cã cabairiapee jũgori camasã Dios cã catutuarijere na cã caĩñopeere ï quetibujũ

ĭwĩ Jesús. Bairo ĭ quetibujũ yaparo, bairo qũwĩ Jesús tunu Pedrore:

—ĭNipetirije yũ caátĩāninucũrõrẽ bairo caroaro áticõã ninucũña! —qũĩ cũwĩ Jesús Pedrore yua.

El discípulo a quien Jesús quería mucho

²⁰ Cabero Jesús cũ caĩquetibujũro bero, Pedro pũame āmejore ĩñau yua, yũ majũrẽ ñĩñacõāwĩ, yũ, bũtioro Jesús cũ camairẽ. Mai, yũ pũame Jesús mena ĭĭcārõ jāã caũgarui tũsari watoa Jesús cũtũaca ruiiri, atore bairo cũ caĩjẽniñarĩcũã yũ āniña: “Yũ Quetiupaũ, ĭni majũ mũrẽ, bairo qũĩ bũsujã buitirocauati?” cũ caĩjẽniñarĩcũã yũ āniña.

²¹ Bairo yũ āmejore ĩñarĩ, atore bairo Jesure qũĩ jẽniñawĩ Pedro:

—Yũ Quetiupaũ, ānira, ĭdope bairo cũ to bairoati? —qũĩ jẽniñawĩ Jesús.

²² Bairo Pedro cũ caĩjẽniñarõ, bairo qũwĩ Jesús:

—Cũ cabaiyasicoapata cũārẽ, o ati yepapũ tunu yũ caetaro cũ cacaticõāmata cũārẽ, mũ camasĩpee mee niña. Mũa, tiere tũgoñarĩ mee, nipetirije yũ caátĩāninucũrõrẽ bairo caroaro áticõã ninucũña — qũwĩ Jesús Pedrore.

²³ Atope bairo Pedro Jesure cũ caĩjẽniñarõ, Jesús cũ caĩquetibujũataje queti etacoasupa Jesús yarã ñũbueri majãpũre: “Juan riaetigũmi. Caticõã nigũmi,” ĭrĩqũẽ queti. Bai pũa, Jesús pũame yure, “Riaetigũmi,” ĭmee bairo qũĩ quetibujũwĩ Pedrore. Atope bairo jeto ĭwĩ: “Cũ cabaiyasicoapata cũārẽ, o ati yepapũ tunu yũ caetaro cũ cacaticõāmata cũārẽ, mũ camasĩpee mee niña.” Tie jetore ĭwĩ.

²⁴ Yũa, Jesús cũ cabuei, cũ cabuerique yũ caĩñarĩqũẽrẽ caquetibujũ, ati tutire cawoũa yũ

ãniña. Bairi atie yu caquetibujawoaturije caroa cariape macããjẽ queti niña.

²⁵ Apeye capee majũ Jesús cũ caátaje nimiña. Bairi nipetirije Jesús cũ caátianajêrê marĩ cawoatupoyocõãta, ti tutiri pame ati umurecóore bijapetiro cãrõ nicoabujoro.

Tocãrõã niña.

Dios Cũ Cauetibũ Cũrĩcã Tuti New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd